

付 属 資 料

1. ミニッツ(英文・西文)
2. ママティンゴ農協集出荷センター運営規定(案)
3. ママティンゴ農協集出荷センター事業細則(案)
4. ママティンゴ農協における胡椒の収穫、乾燥、調整、
等級規格に関する指針
5. 年次別胡椒出荷量表
6. ママティンゴ農協組合員に対する年次別作物別栽培面積及び
収穫に関する調査結果集計表
7. 展示農場略図
8. 関連記事

**MINUTES OF DISCUSSIONS ON
THE JOINT COORDINATING COMMITTEE MEETING ON THE
FINAL EVALUATION FOR
THE PROJECT FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT ON SLOPED TERRAINS
IN THE DOMINICAN REPUBLIC**

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Final Evaluation Team, headed by Mr. Noriaki NIWA, to the Dominican Republic from January 13 to 27, 2002 for the purpose of conducting the joint final evaluation for the Project for Agricultural Development on Sloped Terrains (hereinafter referred to as "the Project").

The Joint Evaluation Committee (hereinafter referred to as "the Committee"), that consists of members from JICA and members from the Government of the Dominican Republic, was jointly organized for the purposes of conducting the final evaluation and preparation of necessary recommendations to the respective governments.

After intensive study and analysis of the activities and achievements of the Project, the Committee prepared the Final Evaluation Report (hereinafter referred to as "the Report"), that was presented to the Joint Coordinating Committee.

The Joint Coordinating Committee discussed the major issues pointed out in the Report, and agreed to recommend to the respective governments the matters attached. The minute is done in duplicate in English and Spanish, each text is considered to be equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Santo Domingo, the Dominican Republic,

January 25, 2002



Mr. Noriaki NIWA

Leader

Final Evaluation Team

Japan International Cooperation Agency

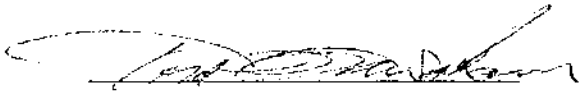


Mr. Eligio Jáquez

State Secretary of Agriculture

State Secretariat of Agriculture

The Dominican Republic



Mr. Toru Kawakami

Leader

Japanese Expert Team of the Project

Japan International Cooperation Agency



Mr. Tomás Hernández Alberto

Dominican Agrarian Institute

General Director

The Dominican Republic

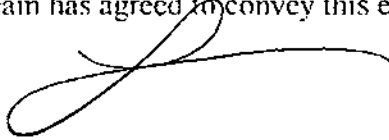
ATTACHMENT

1. The Joint Evaluation Committee, which was jointly organized by JICA and the Government of the Dominican Republic, has presented the Report to the Joint Coordinating Committee.

2. The Joint Coordinating Committee has accepted the Report presented by the Joint Evaluation Committee and taken note of its recommendations for successfully sustaining and extending the achievements of the Project.

3. The Dominican side has expressed a strong expectation for technical cooperation to further disseminate the achievement of the Project even after the termination of the Project. In reply, the Team has agreed to convey this expectation to the Japanese Government.

NN



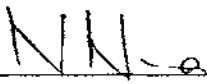
**MINUTES OF DISCUSSIONS ON
THE JOINT EVALUATION ON
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
FOR
THE PROJECT FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT ON SLOPED TERRAINS
IN THE DOMINICAN REPUBLIC**

The Joint Evaluation Committee (hereinafter referred to as “the Committee”) was jointly organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) and authorities concerned of the Government of the Dominican Republic for the purposes of conducting the final evaluation of the Project for Agricultural Development on Sloped Terrains in the Dominican Republic (hereinafter referred to as “the Project”).


The Committee conducted the joint evaluation in the form of interviews, field surveys, and discussions with relevant authorities of the Government of the Dominican Republic.

As a result of these discussions, the Committee agreed to present to the respective governments the matters referred to in the documents attached. The minute is done in duplicate in English and Spanish, each text is considered to be equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Santo Domingo, the Dominican Republic,
January 25, 2002



Mr. Noriaki NIWA
Leader
The Japanese Evaluation Team
Japan International Cooperation Agency



Mr. José-Rafael Espaillet
Leader
The Dominican Republic Evaluation
Team
State Secretary of Agriculture

**JOINT EVALUATION REPORT ON THE PROJECT
FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT ON SLOPED TERRAINS
IN THE DOMINICAN REPUBLIC**

NW



JANUARY 2002

**JAPANESE-DOMINICAN
JOINT EVALUATION COMMITTEE**

CONTENTS

1. INTRODUCTION

2. OUTLINE OF THE PROJECT

2-1 Objectives of the Project

2-2 Activities and Outputs of the Project

2-3 Revised contents on current PDM to PDMe

3. OBJECTIVES AND METHODS OF THE EVALUATION

3-1 Objectives of the Evaluation

3-2 Methods of the Evaluation

3-3 Members and Schedule of the Joint Evaluation Team

3-3-1 Japanese Evaluation Team

3-3-2 The Dominican Republic Evaluation Team

3-3-3 The Schedule of the Evaluation

4. RESULTS OF THE EVALUATION

4-1 Efficiency

4-1-1 Inputs by Both Governments

4-1-2 Appropriateness of Inputs

4-2 Effectiveness

4-2-1 Effectiveness in Terms of Project Purpose

4-2-2 Major Achievements of Outputs

4-2-3 Major Obstacles to Achievements of the Project Purpose and Outputs

4-3 Impact

4-3-1 Technical Impact

4-3-2 Economic Impact

4-3-3 Social and Cultural Impact

4-3-4 Environmental Impact

4-4 Relevance

4-4-1 Relevance of the Overall Goal

4-4-2 Relevance of the Project Purpose

4-4-3 Relevance of application among the cooperation schemes by JICA

4-4-4 Relevance to application of the technology developed by JICA

4-4-5 Factors Lacking Validity

NN



4-5 Sustainability

4-5-1 Organizational Aspects

4-5-2 Financial Aspects

4-5-3 Technical Aspects

5. CONCLUSION

5-1 Conclusion

5-2 Recommendations

5-3 Lessons drawn from the Project

LIST OF ANNEX

ANNEX 1 Dispatch of Japanese Experts

ANNEX 2 Acceptance of Counterpart Personnel in Japan

ANNEX 3 Provision of Machinery and Equipment by Japanese Side

ANNEX 4 Provision of Equipment and Local Cost by Japanese Side

ANNEX 5 Budget Allocated for the Project by The Dominican Republic

ANNEX 6 Allocation of Counterpart Personnel

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP)

ANNEX 8 Table of Manuals

ANNEX 9 Organization Chart

ANNEX 10 Project Design Matrix for Evaluation

ANNEX 11 Seminars list

MM



1. Introduction

With the objective of improving economic conditions for peasant farmers, the government of the Dominican Republic has clarified its plan to promote pepper production and to meet its demand by introducing pepper culture technologies.

Under this plan, the State Secretariat of Agriculture (hereinafter referred to as "SEA") and the Dominican Agrarian Institute (hereinafter referred to as "IAD") implemented the "Pepper Culture Development Project Phase1", as well as its continuation "Phase2", in the institute of the Estación Experimental Mata Larga (hereinafter referred to as "The Mata Larga") through project-type technical cooperation by JICA from 1987 to 1992 and from 1992 to 1997 respectively. The Pepper Culture Development Project Phase1 and Phase 2 successfully accomplished several major achievements, including development of pepper culture technology, plant protection, and establishment of a production system for healthy seedlings needed to formulate a farming plan.

In 1996, the government of the Dominican Republic made a request to the Japanese government for implementation of a project to improve economic conditions and living standards for small-scale farmers on sloped terrain by extending the farm management system that was applied through the Pepper Culture Development Project Phase1 and Phase 2.

In response to this request, the Japanese government dispatched a preliminary study team to the Dominican Republic in March 1997, and the Record of Discussions (hereinafter referred to as "R/D") was signed on August 15, 1997.

After a series of discussions for preparation, the Project for Agricultural Development on Sloped Terrains in the Dominican Republic (hereinafter referred to as "the Project") was commenced from September 1, 1997.

In May 2000, a Mid-term Evaluation Study Team evaluated the progress of project activities, and recommended a number of measures that should be taken for the smooth operation of the Project during the remaining cooperation period.

At this time, with about seven months remaining in the cooperation period, a Joint Evaluation Committee has been formed for the final evaluation of the project. The duties of the Committee are to evaluate the degree of achievement of the Project's objectives, to identify remaining problems, and to make any necessary recommendations to the respective governments.

NN

2. OUTLINE OF THE PROJECT

The design of the Project is stipulated as follows.

2-1 Objectives of the Project

The overall goal of the Project is to develop and improve technology related to farming management system including pepper cultivation and its dissemination, and contribute to improve living standard for small-scale farmers in sloped terrain through expansion of farm production. Similarly, The project purpose is designed to improve agricultural economy of small-scale farmers in sloped terrains in Yamasa Sub-zone, Tojin and La Majagua through dissemination activities among farmers.

2-2 Activities and Outputs of the Project

The Project has four major fields of activities, namely 1) farm management system including pepper, 2) agronomy, 3) collection and shipping, and 4) extension. The Project is designed to achieve the following outputs through these activities:

- 1) improvement of the farming management system, including pepper,
- 2) organization of farmer's associations and increase other crops handled by farmer's associations,
- 3) improvement of training and extension for technical staff of the SEA and IAD, and
- 4) increase in farm production.



2-3 Revised contents on current PDM to PDMe

The Committee formulated and authorized PDMe, as a fundamental material for the evaluation.

Concrete revised contents are explained as follows.

1) Output 1

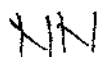
Two major elements mentioned below are intermixed in the current output 1, so they should be separated to output 1 and output 4 on the PDMe.

- Development and introduction of farming management system and sustainable farming techniques with low cost investment through demonstration at model farms.
- Increase of farm production by attainment of output 1 to 3.

2) Verifiable indicators

They are rearranged in the order of modified outputs. Furthermore, their contents are modified to be concrete so that they would be more effective for the evaluation.

3) Precondition" R"



The content is modified to mention the accurate organizations whose cooperation is essential for implementation of the Project.

3. OBJECTIVES AND METHODS OF THE EVALUATION

3-1 Objectives of the Evaluation

Evaluation activities were performed with the purposes of:

- 1) Evaluating the overall achievement of the Project based on the R/D, TDIP, and PDM,
- 2) Identifying remaining problems and recommending necessary measures to be taken after the termination of the Project to the respective governments, and
- 3) Considering the lessons drawn from the Project activities in order to reflect them on future projects in the interest of making them more effective and efficient.

3-2 Methods of the Evaluation

Evaluation activities were conducted by the Joint Evaluation Team, which was composed of the Japanese Evaluation Team and the Dominican Evaluation Team in accordance with the R/D, TDIP, and the Project Design Matrix (PDM). These activities included report analysis, field survey, and discussions with concerned officials/staff members based on the five Evaluation Components listed below :

(1) Efficiency:

An economic term which means that the aid uses the least costly resources to achieve the result. Efficiency measures the output-qualitative and quantitative- in relation to the inputs. This generally requires comparing alternative approaches in achieving the same outputs in order to see whether the most efficient process has been used.

(2) Effectiveness :

A measure of the extent to which the Project attains its objectives. Effectiveness measures the extent to which the activity achieves its purpose, or whether this can be expected to happen on the basis of the outputs.

(3) Project impact:

A term indicating whether the Project has had an effect on its surroundings in terms of technical, economic and socio-cultural, institutional, and environmental factors.

(4) Relevance:

The extent to which the Project is consistent with the priorities and policies of the target group, recipient, and donor.

(5) Prospects for Sustainability:

The extent to which the objectives of the Project will continue after the Project is

NY

completed; also, the extent to which the groups affected by the Project want to and can take charge themselves to continue accomplishing its objectives. Sustainability is concerned with measuring whether an activity or an impact is likely to continue after donor funding has been withdrawn. The Project needs to be environmentally, financially, and socially sustainable.

3-3 Members and Schedule of the Joint Evaluation Team

3-3-1 Japanese Evaluation Team

- (1) Mr. Noriaki NIWA
Director of the Livestock and Horticulture Division,
Agricultural Development Cooperation Department, JICA
- (2) Mr. Katsuhiro KAMIKITA
Section Chief, International Affairs Office, Administration Division,
Agriculture Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
- (3) Mr. Hiromi OSADA
Senior Consultant, IC Net Limited
- (4) Mr. Koji SUNAZAKI
Staff of the Livestock and Horticulture Division,
Agricultural Development Cooperation Department, JICA



3-3-2 The Dominican Republic Evaluation Team

- (1) Mr. José Rafael Espaillat
Cooperation and Interchange
Instituto Dominicano de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (IDIAF)
- (2) Ms. Domari Ramírez
Follow-up and Evaluation Department
State Secretariat of Agriculture (SEA)
- (3) Ms. Yrene López San Pablo
Plan and Project Division
Dominican Agrarian Institute (IAD)
- (4) Mr. Marcial Ascencio
Technical Advisor
Dominican Agrarian Institute (IAD)

NIW

3-3-3 The Schedule of the Evaluation

The Joint Evaluation Committee spent (10) days from 14th to 25th of January, 2002 in Santo Domingo, Sierra Prieta, Yamasa, La Majagua and Tojin, and carried out the following activities:

- (1) Brief review of the Project activities through technical presentations by counterpart personnel of the Project;
- (2) Discussion in individual sections with JICA experts and the counterpart personnel;
- (3) Consultation meeting with SEA and IAD executive officials; and
- (4) Analysis of the observation and findings identified during the meeting of the Committee.

Jan 14	Mon	Formulation of the Committee Confirmation of the evaluation methods
Jan 15	Tue	Observation of Demonstration Farm and Training Center of IAD in Sierra Prieta Observation of Mama Tingo Agricultural Cooperative, Interview to Counterpart
Jan 16	Wed	Visit to Extension Office of SEA in Yamasa Sub zone Observation and Interview of Selected farmer in Yamasa Interview to woman leaders in Yamasa
Jan 17	Thu	Observation of pepper farmer in Arroyo Medio area Observation of Demonstration Farm of IAD in La Majagua Interview to extension workers
Jan 18	Fri	Observation of The Mata Larga Observation of Demonstration Farm of IAD in Tojin Interview to extension workers Observation and Interview of Selected Farmer in Tojin
Jan 19	Sat	Discussion on the results of the evaluation in Joint Evaluation Team Settlement of the Report
Jan 22	Tue	Consultation meeting in SEA and IAD
Jan 23 ~ Jan 24	Wed ~ Thu	Preparation of the draft Evaluation Report
Jan 25	Thu	Joint Coordinating Committee Presentation of the Report Signing of the Report

NN

4. RESULT OF THE EVALUATION

4-1 Efficiency

4-1-1 Input by Both Governments

The inputs from the Japanese and Dominican sides are summarized in ANNEX 1 to 6.

4-1-2 Appropriateness of Inputs

1) Dispatch of experts

- By January 2002, a total of 10 long-term experts (in the fields of chief adviser, farm management, agronomy, collection and shipping, and extension), as well as 14 short-term experts, were dispatched.
- In the two years after the Project began, since no long-term experts in the field of collection and shipping were dispatched, experts in other fields had to share this role and transferred the technology. Therefore, the expert in extension implemented the field of collection and shipping and the other experts all shared responsibilities for the extension field.
- All experts worked together to cover the extension field and the field dealing with women's participation in the rural society—for which no experts were dispatched—and short-term experts were dispatched to handle specific technology such as the preparation of teaching materials for extension.
- In general, the short-term expert's field of specialty and their abilities, the timing of their dispatch and the length for which they were dispatched were appropriate.

2) Provision of equipment

- The total value of the equipment provided between fiscal 1997 and September fiscal 2001 was ¥47,724,991. Out of this amount, equipment sent from Japan was ¥21,410,600, while equipment bought locally comprised ¥26,314,391.
- Equipment provided for the pepper development project that was previously implemented by JICA was used to the extent possible, and equipment input was efficient. However, cars and agricultural equipment such as tractors had well exceeded their durability and equipment with high maintenance cost was replaced. Including these, the equipment provided in this Project have been maintained properly and operated without problems.
- In March 2001 one (1) collection and shipping center and three (3) drying sites were completed, and the Mama Tingo cooperative has been managing the union dues that

NN

collected from associates. These inputs were for improvement of pepper quality and storage, and complement the activities of Output 2. The input quality and scale were appropriate and in accordance with needs.

3) Counterpart Training

- By January 2002 a total of nineteen(19) counterparts had been dispatched for training. Thirteen (13) were sent to Japan, and six (6) were sent to Brazil. The length of the stay was consistent with the respective Project activities and was appropriate.
- Fifteen (15) of the nineteen (19) counterparts dispatched have continued their employment. Four counterparts left their jobs including the counterparts in the fields of farm management and women's participation in the rural society.

4) Local Cost by Japanese Side

- The total local costs for the Japanese side was ¥66,037,907 between fiscal 1997 and September fiscal 2001. Expenditures were generally appropriate according to the plan.

5) Input by Dominican side

5-1) Counterparts

- Allocation of counterparts was appropriate. Under the direction of the director and assistant director, two counterparts each were allocated to farm management, agronomy, extension, and collection and shipping, while three counterparts were allocated to the women's participation in the rural society division. Also, twelve (12) technicians were allocated to demonstration farms for pepper seedling production, extension activities and for administration of the demonstration farms.
- Two (2) counterparts in the collection and shipping field transferred in the fourth year, but this did not become a particular obstacle due to sufficient succession of the duties and concentrated technology transfers. Although the division of women's participation in the rural society was actually the third year of activities with the allocation of three counterparts, the activities were completed according to plan.
- The abilities of the counterparts were appropriate.

5-2) Provision of Infrastructure

- The Project offices were established within the CENIP in SEA which was reformed in September 2000 to "Centro Este de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (CEIAF)" in IDIAF" in the suburbs outside Santo Domingo (approximately 40 minutes

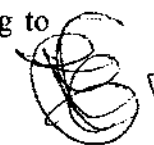
N/N

by car). For the first two years, electricity and telephone line conditions were poor, hindering the activities, but later they gradually improved.

- In April 1998, the Hato Viejo Agricultural Training Center (within the Sierra Prieta model farms)—previously constructed by the Dominican side through the Cooperation Fund provided by the 2KR- a donation scheme by Japan—was completed. Extension activities proceeded smoothly for the center was used by the extension employees, farming leaders, training group of the leaders of women in the rural society and lecture groups.

5-3) Local Cost by Dominican Side

- The total expenses borne by the SEA and IAD between fiscal 1997 and September fiscal 2001 were 810,812.19 RD\$ (pesos) and 1,627,691.76 RD\$ respectively.
- With financial difficulties, the Dominican side's project budget was tight, particularly in the year corresponding to the presidential election in 2000, and this led to various obstacles to activities. However, there have been some improvements since the new president's inauguration and activities have been implemented generally according to the plan.



6) Supporting System for the Project

- The Dominican side held its joint committee five times by January 2002. It was helpful enough for smooth operation of the Project.
- The committee for development of pepper cultivation was established in order to define pepper production on the national policy.

7) Coordinated Assistance with other organizations

- Two JICA—Japanese Oversea Cooperative Volunteers (JOCV) in the field of Rural Development carried out activities in the Yamasa region in affiliation with the Project.
- The training of leaders of women in the rural society received cooperation from the training center, La Española, which is operated with the assistance of Spain's SICA.
- In the training programs for youth leaders, the activities were carried out in affiliation with the NGO CREAR
- Two seminars for rural youth leaders took place in affiliation with PROGRESIO.
- The Mata Larga in IDIAF provides technical services, such as supply of mother tree, diagnosis of plant diseases to the Project.
- There were no duplication of aid from other donors.

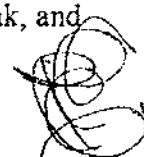
XIN

4-2 Effectiveness

4-2-1 Effectiveness in Terms of Project Purpose

<Project Purpose> Agricultural economy of small-scale farmers in sloped terrains in Yamasa Sub-zone, Tojin and La Majagua will be improved.

- The recent regulated pepper price, which tends to be lower than sudden soared one in previous some years (Important Assumption E) is a negative factor for sustainable extension of pepper and administration of the cooperative, but the Project Purpose has been gradually apparent in farming households that have introduced pepper cultivation.
- According to the Bench Mark Survey implemented in December 2001, it has recognized that income of the households, which has newly introduced pepper, tends to be increased within the Project period. (Verifiable Indicator 1)
- According to the same survey, the agricultural income per capital in the households, which has introduced pepper has similar increasing tendency. (Verifiable Indicator 2)
- However, the management structure of the Mama Tingo cooperatives is still weak, and sales activities still depend on Project assistance. (related to Output 2)



4-2-2 Major Achievements of Outputs

1) <Output 1>The farm management system and farming techniques, including pepper, will be improved and introduced to the farmers.

- A complex farm management system, including pepper, was developed (Verifiable Indicator 1-1) , and demonstration of the system were completed in eight model farms and demonstration farms. (Verifiable Indicator 1-2)
- The demonstration of sustainable farming techniques through low input was almost completed in the Yamasa region. (Verifiable Indicator 1-3)
- The demonstrations in farming households in the Tojin and La Majagua regions were planned. Though, they have not been implemented yet, the number of households that have introduced pepper agronomy has increased. It is expected that the demonstration farmers in those areas could be selected by the end of the Project period. (Verifiable Indicator 1-4)

2) <Output 2> Farmers' associations will be organized and commercial sales system by the associations will be established.

- In the Yamasa region, the number of the Mama Tingo cooperative members increased from 123 to 258. (Verifiable Indicator 2-1)

N/A

- Annual Pepper sales by the Mama Tingo cooperatives increased from 1,050,000 pesos to 1,110,000 pesos. Amount shipped increased from 14.7 tons to 21.2 tons (Verifiable Indicator 2-2)
- Appropriate quality control of pepper is conducted, and price negotiations have been proceeding favorably for the farmers. (Verifiable Indicator 2-3, 2-4)
- However, the management structure of the Mama Tingo cooperatives is still weak, and sales activities depend greatly on Project assistance.
- Thus, a problem remains that should be solved within the Output 2.

3) <Output 3> Training and extension will be improved.

- There are 51 extension employees and technicians that received training, (40 in plan), 120 farming leaders (140 in plan) and 48 leaders of women in the rural society (30 in plan). (Verifiable Indicator 3-1~3-3)
- The technology of course attendees for the extension of farm management have improved, and a general extension guidance system is being established. (Verifiable Indicator 3-4)
- Many agronomic technology manuals, posters and videos have been prepared for training and use as extension educational materials. (Verifiable Indicator 3-5)
- Extension activities are making use of these materials. (Important Assumption H)
- As a result, the number of farming households aiming to improve farm management with pepper as their key crop has increased, and the farm management of those farming households and agronomic technology has improved.
- Since Tojin and La Majagua became the targeted regions in the third year of the Project, the track record of training held in the Yamasa region is particularly significant. The planned amount of activities has almost been achieved in the Yamasa region.
- The technical level of trained Dominican counterparts was appropriate.

4) <Output 4> Farm production will be increased.

- The partial achievement of Output 1 and 3 as well as Important Assumption "H" led to the increased production of pepper and other agricultural products in the targeted regions. (Verifiable Indicator 4-1,4-2)

4-2-3 Major Obstacles to Achievements of the Project Purpose and Outputs

1) Damage to the pepper by Hurricane George in September 1998

Since the hurricane brought serious damage to the pepper trees that had been grown in

NN

the target area, most of them were re-planted. As a result, the growth of them has been delayed. (related to Output 4)

2) System for Pepper Plantlets Production

Pepper plantlets production and distribution to the farmers has become insufficient to demand of them and has become a significant obstacle for the extension of pepper. This fact is not only due to lack of fund, technical personnel and management of plantlet production techniques, but also lack of an action plan which include pepper production that covers production and supply systems for pepper seedlings and the extension program. (related to Output 4)

3) Inadequate Funds for Extension Activities

Allocation of budget necessary for the activities of extension employees was not sufficient, and has become an obstacle to appropriate extension activities. (related to Output 3)

4) Access to the Mama Tingo cooperative

Both of Tojin and La Majagua area have no farmers' association which have collection and shipping center, so the farmers carry products to the Mama Tingo cooperative by some kinds of hired vehicles. This state is a problem that needs to be solved.

4-3 Impact

4-3-1 Technical Impact

Farmers' interest in farm management and agronomy technology has been bolstered through Project activities, and the number of farmers that have begun to improve farm management in combination with pepper has increased. In particular, interest in pepper agronomy has been raised among women in the rural society, and women have participated in various training sessions and courses. In addition, in some regions rural women's groups have been cultivating pepper in their home gardens.

4-3-2 Economic Impact

Engel's coefficient, "an effective indicators on the standard living improvement in the households", has begun to be improved, lifestyle changes such as home rebuilding and purchasing of furniture and electronic products can be seen among farmers who have introduced pepper. In this way, improvements in farm management through pepper introduction increase the farmer's cash income and, as a result, their living standards are improving.

NN

It can be inferred that it will take time before savings are built up and money is reinvested in farming, but the realistic likelihood of this phenomenon through continual technical assistance by the Dominican extension staff is high. Some of the farmers are showing strong interest in their management income and expenditures. However, pepper agronomy requires three years from the time of planting seedlings to stable harvesting the crop, and more distinct results will appear after a further two to three years.

4-3-3 Social & Cultural Impact

Together with the completion of the cooperative facilities (collection and shipping center, drying sites), the collection and shipping system has strengthened. If the cooperative establishes the collection, shipping and sales system, it would have a strong impact to the traditional distribution system that relies on the middlemen. Furthermore, if the effect of the collection, shipping and sales and the role accomplished by the cooperatives and its significance becomes widely acknowledged, the effect would likely to expand.

There have been a few instances among pepper farmers in which young people became interested in agriculture and remain in the rural villages, and cases in which youth that had gone working to urban areas returned. This has become one cause of the revitalization of regional rural villages.

Also, the promotion of various activities through the training of leaders of women in the rural society has helped in the empowerment of rural women. Leader groups of rural women have become involved in new activities (chicken farming, pepper agronomy in home gardens, home vegetable gardens, storage of processed agricultural products), and these activities are bringing about the active involvement of women in farm management and lifestyle improvements (living improvement, diet). Various women's groups are also being organized, and social impact is gradually being felt, leading to improvements in rural women's social awareness and improvements in their position.

4-3-4 Environmental Impact

Farming techniques such as contour line, terrace, and cover crop are being established, and it is likely that these methods will be effective as an environmentally sustainable farm management system capable of controlling soil erosion in sloped terrain zones. The primary crops to be introduced here are perennial woody crops, which are also effective in reforestation. Since these perennial crops include avocado and pepper, it will require time before these trees mature and the real impact can be seen.

NN

4-4 Relevance

4-4-1 Relevance of the Overall Goal

<Overall Goal> Living standard of small-scale farmers in sloped terrain will be improved.

As described below, the relevance of the overall goal from the Project's start to the present is extremely evident in terms of national development policies and social needs.

(1) Relevance of overall goal to the development policy.

• Development Plan for the National Society (Plan nacional de desarrollo Social 1996-2000)

This plan was announced under the previous government. This plan was oriented toward development centered around people, and declared that increasing public investment in agriculture, prioritizing consideration toward small-scale farmers, and respecting women as participants in development and increasing their opportunities of receiving cash income were the basic strategies for poverty reduction.

• Development policies of current government (2000-2004)

The current government inaugurated in August 2000 has inherited the concepts of the above two plans and strategies. Furthermore, the current government emphasizes correcting inequality, social welfare for the poor population and respect for traditional domestic industries, under the name of a "social-democratic government." This government took a slightly different approach than the previous government, whose slogan was "national modernization," but these new policies are consistent with the Project's overall goal and basic plan.

(2) Relevance of overall goal to social needs in the target area

Due to the large economic gap in the Dominican Republic between the cities and rural areas, population migration from rural villages into urban areas has continued, and with it urban slums have expanded and rural villages have stagnated. In particular, small-scale farmers on sloped terrain—which have harsh farm management conditions—still live in impoverished conditions, and a vicious cycle of erosion, exhaustion and pollution of soil caused by unsystematic farm management is repeating itself. The Project aims to end this vicious cycle by spreading farm management improvements that take pepper as their key crop, create interest in farm management among small-scale farmers that previously relied on income from outside their farms such as migrant work and raise living standards through agriculture. This is very consistent with social needs.

NN

4-4-2 Relevance of the Project Purpose

<Project Purpose> Agricultural economy of small-scale farmers in sloped terrain in Yamasa Sub-zone, Tojin and La Majagua will be improved.

As described below, the relevance of the Project from the start of the Project to the present is evident.

(1) Relevance of the Project Purpose to the national development policy

The “Technology Development Strategies for the Profitability and Competitive Strength of Agriculture and Livestock” (Estrategia de Desarrollo Tecnológico para la Rentabilidad y Competitividad Agropecuaria 1995) indicates sloped terrain as an important area for development. It also mentions the accomplishment of harmony and symbiosis with the natural environment, as well as diversification of agricultural products and making them sustainable, all of which are consistent with the Project purpose.

(2) Relevance of the project purpose to the overall goal

The spread of crops with high liquidity and the increase of farm revenue are essential for the accomplishment of the overall goal, Therefore both are consistent.



4-4-3 Relevance of application among the cooperation schemes by JICA

Technology transfer by experts and training courses for the counterparts combined with the machinery, equipment and infrastructure for the activities is essential, and their efficient functioning shows that the selection of the scheme of project-type technical cooperation by JICA was appropriate.

4-4-4 Relevance to application of the technology developed by JICA

JICA has been extending assistance cooperated with the pepper cultivation technology in the Dominican Republic on the previous two Projects since 1987, and it was successfully established. This Project applied and developed the results acquired in these Projects, so technical utility and the relevance of JICA's cooperation is apparent.

4-4-5 Factors Lacking Validity

There have been no factors lacking validity.

NN

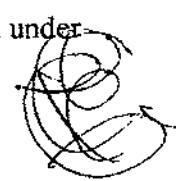
4-5 Sustainability

4-5-1 Organizational Aspects

The Project implementation institutions are divided between SEA and IAD. In allocation of the Dominican counterparts the director is from SEA and the assistant director is from IAD. In the technical field, counterparts for the agronomy and extension fields are allocated from SEA and counterparts in the fields of farm management and collection and shipping is allocated from IAD. Also, the three demonstration farms used for demonstration of pepper agronomy technology and as the center of pepper plantlets production are under IAD's jurisdiction.

While there are no particular obstacles within the Project to affiliation between the counterparts from SEA and IAD, on a local level the activities at each region's offices, extension sites and demonstration farms do not have close affiliations.

In regard to the outlook for sustainability, it is essential that integrated Project implementation system should be built at the local level in terms of budget, personnel and decision-making. Independent and sustainable organization development is difficult under the current system.



4-5-2 Financial Aspects

The Project budget is also divided between SEA and IAD. In addition to budget shortages, even if a Project budget is secured, the expenditures cannot be guaranteed and has sometimes been appropriated for other purposes. Also, the process from request to expenditure takes a considerable amount of time and planned activities cannot take place. In particular, this has hindered extension and training activities, which require systematic implementation.

Judging from the recent financial conditions of the government, it seems difficult that the Project budget would be sufficiently secured in the future, and the particular efforts of both institutions will be inevitable.

4-5-3 Technical Aspects

In each field, a series of basic technology transfer has been accomplished. However, two issues remain, such as the strengthening of the plantlets production system (Important Assumption 1) and the establishment of a collection and shipping system (Output 2).

NN

5. CONCLUSION

5-1 Conclusion

The technology, which was developed through past cooperation between the SEA, IAD and JICA, has been transferred to the Dominican counterparts to a satisfactory extent and was demonstrated at the farm level. Despite the fact that some problems remain, particularly in the areas of agronomy and collection–shipping. Extension of the farm management system, which was verified and demonstrated by the Project, has had a great impact and, as a result, the incomes of small-scale farmers on sloped terrain has tended to increase in three project target areas. This has contributed to the attainment of the overall goal of the project (i.e., “income and living standards of small-scale farmers on sloped terrain improve through increased farm production due to development and improvement of technology related to the farming system, including pepper cultivation and its dissemination”).

In conclusion, based on a series of discussions with officials concerned and counterparts as well as on the results of a field survey, it is fair to say that the Project has achieved the objectives set by the R/D, and that solution of remaining problems is within the competence of the trained counterparts. Therefore, the Joint Evaluation Committee has concluded that it is appropriate for JICA technical cooperation to terminate on August 31, 2002, as scheduled in the R/D.

5-2 Recommendations

The following issues and necessary measures are recommended by the Joint Evaluation Committee to sustain and further develop the achievements of the Project.

- (1) The Dominican side should ensure the following measures.
 - a) Sufficient budget allocation,
 - b) Continuous assignment of adequate and trained personnel including administration staff, technical staff and workmen, and
 - c) Facilities and equipment provided through the Project should remain and be used effectively and maintained in good condition even after termination of the Project.
- (2) In regard to the outlook for sustainability, it is essential that an integrated Project implementation system should be built at the local level in terms of budget, personnel and decision-making.
- (3) Cooperation and close communication between The Mata Larga in IDIAF and each demonstration farm are necessary to support extension activities, such as disease

diagnosis and research on cultivation techniques, in accordance with increased pepper cultivation.

- (4) The Dominican side should prepare an action plan to widely disseminate the achievements of the Project to other small-scale farmers, which will lead to attainment of the overall goal of the Project, and make a concrete plan for pepper production every year that covers production and supply systems for pepper seedlings and the extension program. Therefore, it is recommend that an administrative organization such as “ Committee for development of pepper cultivation” should be reactivated to define pepper production in the national policy.
- (5) It is necessary to establish a system of profitable activities: e.g., selling of pepper pantlet, shore tree and so on, in order to gain financial resource.
- (6) In order to deal with increased agricultural production, farmer’s associations should consider adequate budget allocation and assignment of sufficient personnel to strengthen their own organizations with official assistance by Dominican government so as to enhance their ability to manage collection, shipping and marketing activities



5-3 Lessons drawn from the Project

- (1) In order to introduce farming technologies to farmers in the poverty level, production system by low cost input, which includes organic matter or cover crops is effective and useful for sustainable agriculture development.
- (2) It is important for development and extension of sustainable agricultural technology, to select profitable crop that can promote farmer’s incentive and meet with social and natural environment in the target area. The incentive can be roused by those facts that the crop is convertible into money, easy to cultivate and harvest, and preservation etc.
- (3) It is effective in the extension of farming techniques, to expand positive impact through farmers’ leaders, who form a part of the direct beneficiary group on the Project.
- (4) The development of a means of cash income is realistic and effective approach to improve poverty society, which could improve living standard. Furthermore, this will lead to activate communities including women in social and economical aspects.

HK

ANNEX 1

Dispatch of Japanese Experts

① Long-term experts

Name	Field of Attendance	Duration	Belonging Institution Before Being a Correspondent
Sataro Yazawa	Chief Advisor	01/09/1997 - 23/06/2000	JICA
Kenji Sakairi	Coordinator	01/09/1997 - 31/08/2000	None
Masahiro Hamada	Cultivation	01/09/1997 - 31/08/2000	Former-employee of the Amazon Center for Integral Investigation in Tropical Agriculture.
Inohiko Kosuga	Farm Management	23/09/1997 - 22/09/1999	JICA
Izumi Iikawa	Extension and Training	01/09/1997 - 28/09/1999	Ion (Private Sector)
Toru Kawakami	Advisory boss	11/05/2000 - 31/08/2002	JICA
Kosaburo Mimeshita	Cultivation	24/08/1999 - 31/08/2002	Former-manager of the Take-Açu Agricultural Cooperative, Brazil
Tatsuya Shimamura	Storing and Commercialization	01/09/1999 - 31/08/2002	Food Supply and Demand Investigation Center
Hideo Katahira	Farm Management	14/10/1999 - 31/08/2002	None
Makoto Otsuka	Coordinator	11/08/2000 - 31/08/2002	Primera (private company)

② Short-term experts

Name	Field of Attendance	Duration	Primary Institution Before Project
Hisao Misui	Economic study of rural families	23/09/1998 - 16/03/1998	Tokyo Agronomy University,
Isamu Iwama	Economic study of rural families	17/03/1998 - 12/04/1998	JICA Volunteer
Masami Uyama	Elaboration of extension plans	11/08/1998 - 10/11/1998	Kitsurahara Agriculture Improvement Center, Niigata.
Yuko Yashiki	Women's participation in the rural society	20/11/1998 - 19/01/1999	None
Tatsuya Shimamura	Administration of producers organizations	14/01/1999 - 27/03/1999	Food Supply and Demand Investigation Center
Kentarō Yokoshima	Marketing	01/03/1999 - 30/03/1999	JICA Volunteer
Masayuki Saisaki	Coffee cultivation	11/03/1999 - 09/04/1999	Agricultural Extension Office, Sao Paulo's State Agricultural Ministry, Brazil.
Akira Matsuda	Vegetable protection	01/10/1999 - 30/11/1999	None
Yuko Yashiki	Women's participation in the rural society	22/10/1999 - 21/02/2000	JICA Volunteer
Kazuyuki Takatani	Post harvesting processing	18/01/2000 - 17/02/2000	Brazilian farming manager
Akira Matsuda	Evaluation of agricultural management in rural families	18/08/2000 - 17/10/2000	JICA Volunteer
Yutaka Harada	Extension evaluation	05/10/2000 - 27/11/2000	Government of Japan, prefecture of Hokkaido,
Hisao Misui	Bench Mark Study	16/08/2001 - 14/09/2001	University of Agronomy, Tokyo
Hisao Misui	Bench Mark Study	14/12/2001 - 03/01/2002 (It dates foreseen)	University of Agronomy, Tokyo

ANNEX 2 Acceptance of Counterpart Personnel in Japan

	Name	Duration	Area	Content and Institution of Training	Previous Position	Present Position
1	Leandro Mercedes	06/03/98-23/03/98	Project Administration	Project Administration, Center of Agricultural Investigation, Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery	State undersecretary	Resigned from the SEA
2	Andrés Gómez	03/09/98-19/09/98	Rural Development	Furano Extension Center for Agricultural Improvement. Institution for the Development of Agricultural Cooperatives in Asia, etc.	Director Project	Resigned from the SEA, Independent
3	Ramón Moreno	09/09/98-19/09/98	Project Administration	Furano Extension Center for Agricultural Improvement, etc	Project Sub director	Project Sub director
4	Quilvio Cabrera	02/10/98-18/10/98	Project Administration	Cattle property of the Prefecture of Chiba, Dept. Agricultural Politics of Hiroshima, University of Agronomy, Aichi, etc.	Sub director of IAD	University professor
5	Carlos Sánchez	22/02/99-18/09/98	Farm Management	JICA International Center, Tsukuba	Counterpart	Counterpart
6	Tiled Janci	01/05/99-30/06/99	Gather and Commercialization	JICA International Center, Hachioji	Counterpart	Technician, INDRHI
7	Victor Alfonso	19/09/99-11/99	Farm Management	Agriculture Experimental station, Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery	Counterpart	Resigned
8	Manuel Lora	05/12/99-24/12/99	Extension	Hiroshima Agricultural Extension Center	Counterpart	Counterpart
9	Juan Lasts	12/10/98-19/12/98	Storing and Commercialization	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative, etc.	Counterpart	Official, Headquarters of the IAD
10	Ramón Pujols	12/10/98-19/12/98	Agronomy	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative, etc.	Counterpart	Counterpart
11	José Rafael Concepción	26/06/00-19/07/00	Agriculture in general	Rural Development, Cattle Ranch, Prefecture of Chiba, Agricultural Cooperative of Tsuchiura, National Extension Association for Agricultural Improvement, JICA International Center, Tsukuba	Director of the Project	Director Project
12	Mayra Rosa Feliz Mateo	03/07/00-26/07/00	Agriculture in general	The woman's Improvement Development Div. Development of property Administration, Dept. Agriculture, Forestry and Fishery in the Prefecture of Okinawa, Center for Agricultural Technology, Hiroshima etc.	Counterpart (rural woman)	Private company
13	Rafael A. Fajardo	12/02/01-24/03/01	Agronomy	Agronomy, Farm Management. Agriculture Experimental Station, Shikoku,	In charge of Model Farm, Majagua	In charge of Model Farm, Majagua
14	Leonardo A. Faña B.	23/07/01-10/08/01	Rural Development	National of Agriculture Extension Improvement Center, Agricultural Technology Center, Hiroshima, etc.	Sub director of the IAD	Sub director of the IAD
15	Plinio E. Batej	19/09/01-15/11/01	Extension	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative	Counterpart	Counterpart
16	Andrés Ramón Lora	19/09/01-15/11/01	Agronomy	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative	Counterpart	Counterpart
17	Oswaldo Lorenzo	19/09/01-15/11/01	Storing and Commercialization	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative	Counterpart	Counterpart
18	Tomás Berroa Beltrán	19/09/01-15/11/01	Agronomy	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative	Technician, Sierra Prieta Model Farm	Technician, Sierra Prieta Model Farm
19	Hipólito Guzmán	29/09/01-23/10/01	Storing and Commercialization	Cultivation Technique EMPRAPA, Take-Açu Cooperative	Counterpart	Counterpart

ANNEX 3
Provision of Machinery and Equipment by Japanese Side
(D: Bought locally, J: Sent from Japan)

	YEAR	EQUIPMENT	MODEL	MARK	PRICE (1,000 ¥)	LOCATION	CONDITION	REASON
1	1997 (D)	Hilux Light Truck	Double Cabin, 2.8 liters, diesel, 5 passengers	TOYOTA	3,021	CEIAF	In use, without problem.	
2	1997 (D)	Hilux Light Truck	Double Cabin, 2.8 liters, diesel, 5 passengers	TOYOTA	3,021	CEIAF	In use, without problem.	
3	1998 (D)	Nissan Light Truck	Double Cabin, 2.8 liters, diesel, 5 passengers	NISSAN	2,044	CEIAF	In use, without problem.	
4	1999 (D)	Nissan Light Truck	Double Cabin, 2.8 liters, diesel, 5 passengers	NISSAN	2,044	CEIAF	In use, without problem.	
5	1999 (D)	Station Wagon	Station Wagon, 4.2 liters, diesel, 5 passengers	TOYOTA	4,455	CEIAF	In use, without problem.	
6	2000 (D)	Tractor	John Deer, model 2250, 85 HP	John Deer	3,363	Majagua Model Farm	In use, without problem.	
7	2001 (D)	Station Wagon	Station Wagon, 2.0 liters, diesel, 5 passengers.	NISSAN	3,600	CEIAF	Will arrive before concluding the corresponding fiscal year.	
8	1997 (J)	PC, Printer	Macintosh PB1400c, BJC-35V11	Apple Canon	540	CEIAF	In use without problem.	
9	1997 (J)	MD File Reader	Sony PDF-5MKII	PLD	910	CEIAF	Discarded	Damaged and could not be repaired, (discarded in October 2001)
10	1997 (J)	Generator	BX351	SAMANUEL	310	CEIAF	In use without problem.	
11	1997 (J)	Soil Compaction Meter / Tester	DIF5520B	DAIKI	208	CEIAF	In use without problem.	
12	1997 (J)	PC, Printer	Macintosh PB1400c	Apple	370	CEIAF	Discarded	Damaged and could not be repaired, (discarded in October 2001)
13	1997 (J)	PC, Printer, ZIP	Macintosh PB1400c	Apple Iomega	540	CEIAF	It is in use without problem.	
14	1997 (J)	PC, Printer ZIP	Macintosh PB1400c Laser Jet 6L	Apple HP Iomega	540	CEIAF	It is in use without problem.	
15	1997 (D)	Motorcycle	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike	YAMAHA	262	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
16	1997 (D)	Motorcycle	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike	YAMAHA	262	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
17	1997 (D)	Motorcycle	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike	YAMAHA	262	Tojin Model Farm	It is in use without problem.	
18	1997 (D)	Motorcycle	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike	YAMAHA	262	The Majagua Model Farm	It is in use without problem.	
19	1997 (D)	Motorized Fumigator	CSE-530K2 gasoline, 1920 liters	JUMBO	117	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
20	1997 (D)	Electric generator	8kwVA 60 Hz, 120/240V, diesel motor.	CATAPILLAR	608	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
21	1997 (D)	Microcomponent	SHLBTXB, CD	SONY	110	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	

	YEAR	EQUIPMENT	MODEL	MARK	PRICE (1,000 ¥)	LOCATION	CONDITION	REASON
22	1997 (D)	Slide Projector	5600	KODAK	88	CEIAF	It is in use without problem.	
23	1997 (D)	Television	35 S 26, 120v/60Hz, 35 inches	SONY	195	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
24	1997 (D)	Video Camera	CCD-TRV12.8 mm, Video8	SONY	16	CEIAF	It is in use without problem.	
25	1997 (D)	Computer (with printer, ZIP, monitor)	Presario 4504, 116MMX, 1.6Mx204162, with monitor	Compaq HP	22	CEIAF	It is in use without problem.	
26	1998 (D)	PC with printer, ZIP, monitor	Presario 4504, 116MMX, 1.6Mx204162, with monitor	Compaq HP	22	CEIAF	It is in use without problem.	
27	1998 (D)	PC with printer, ZIP, monitor	Presario 4504, 116MMX, 1.6Mx204162, with monitor	Compaq HP	22	CEIAF	It is in use without problem.	
28	1997 (D)	Photocopier	30 Sheet Paper Feeder, 9000 pages, 14 min. 5 KU	XEROX	305	CEIAF	It is in use without problem.	
29	1997 (D)	Photocopier	30 Sheet Paper Feeder, 9000 pages, 14 min. 5 KU	XEROX	305	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
30	1997 (D)	UPS	X1-UPS	Xipe Electronic	176	CEIAF	It is in use without problem.	
31	1997 (D)	UPS	X1-UPS	Xipe Electronic	176	CEIAF	It is in use without problem.	
32	1998 (D)	Solar Energy Generation System	SR-1000	SIEMENS	700	CEIAF	It is in use without problem.	
33	1998 (J)	Pepper Grinder	PDM-1	NOGUERA S.A.	204	CEIAF	It is in use without problem.	
34	1998 (J)	PC with printer, ZIP, monitor.	iMac	APPLE	450	CEIAF	It is in use without problem.	
35	1998 (J)	Digital camera	DSC-MD1	SONY	178	CEIAF	Could not be used.	Old type (used MD). It was sent to repair in Japan, (didn't work).
36	1998 (J)	Tents for meetings	2-522-0715	Hiroyuki Uchida	397	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
37	1998 (J)	Set of Tubes/pipes to build a hut	Tubes k-18	Kaneko Shubyo	1,812	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
38	1998 (J)	Portable Electric generator	EU-10	SLING	180	CEIAF	It is in use without problem.	
39	1998 (J)	Portable Wireless Amplifier, Speakers	WX-282C	YUNIPEX	76	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
40	1998 (J)	Air conditioner (3)	CW-123	NATIONAL	90	CEIAF	It is in use without problem.	
41	1999 (D)	PC with printer, ZIP, monitor.	iMac	APPLE	540	CEIAF	It is in use without problem.	
42	1999 (J)	Portable PC	FC220	CANON	130	CEIAF	It is in use without problem.	
43	1999 (J)	Charred rice shell processor	Koran type 202	Koran Sangyo	270	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
44	1999 (J)	Digital projector	PT-L557U	MATSUSHITA	530	CEIAF	It is in use without problem.	

	YEAR	EQUIPMENT	MODEL	MARK	PRICE (1,000 ¥)	LOCATION	CONDITION	REASON
45	1999 (J)	Screen for digital projector	XU-HG80C	SHARP	48	CEIAF	It is in use without problem.	
46	1999 (J)	Magazine rack	1-314-7004	Hiroyuki Uchida	123	CEIAF	It is in use without problem.	
47	1999 (J)	Movable slate (3)	1-266-1137	Hiroyuki Uchida	69	Sierra Prieta Model Farm	It is in use without problem.	
48	2000 (J)	PC with printer, ZIP, monitor.	COMPAQ	COMPAQ	400	CEIAF	It is in use without problem.	
49	2000 (J)	PC with printer, ZIP, monitor.	CUBE	APPLE	550	CEIAF	It is in use without problem.	
50	2000 (J)	PC with printer, ZIP, monitor.	iMac	APPLE	30	CEIAF	It is in use without problem.	
51	2000 (J)	Trays for vegetables	20 - square - 128	YANMA	540	CEIAF	It is in use without problem.	
52	2000 (J)	Grain humidity meter (rice and wheat) (3)	TD-6	Takemura Denki Seisakusho	66	CEIAF	It is in use without problem.	
53	2000 (J)	Refractometer	N-1E	ATAGO	165	CEIAF	It is in use without problem.	
54	2000 (J)	Electronic scale (3)	PB602-S	metratoedo	385	CEIAF	It is in use without problem.	
55	2000 (J)	Amplifier with illumination	SKK-B	Hiroyuki Uchida	545	CEIAF	It is in use without problem.	
56	2000 (J)	Digital thermometer	SK-250WP	Sato Keiryō	27	CEIAF	It is in use without problem.	
57	2000 (J)	Thermometer to measure soil temperature	3-3152-01	Isuzu Seisaku	364	CEIAF	It is in use without problem.	
58	2000 (J)	Faucet for irrigation hose	ZL38	ZETTO	23	CEIAF	It is in use without problem.	
59	2000 (J)	Motorized Fumigator	SR-655	Yuko Kogyo	990	Sierra Prieta, Tojin and Majagua Model Farm	It is in use without problem.	
60	2000 (J)	Pruning shears (20)	120 S-7	Alus	90	CEIAF	It is in use without problem.	
61	2000 (J)	Magnifying Glass (20)	2-116-7014	Hiroyuki Uchida	164	CEIAF	It is in use without problem.	
62	2000 (J)	Kitchen knife (10)	3519	Kimachi Kikai	41	CEIAF	It is in use without problem.	
63	2000 (J)	Chairs (50)	TUT-39	Sakae	455	CEIAF	It is in use without problem.	
64	2000 (J)	Color Board (3)	ERKW-36	Sakae	111	CEIAF	It is in use without problem.	
65	2001 (D)	Cutter and tiller (tractor accessories)	Chapeadora, trail	John Deer	417	Majagua Model Farm		It is estimated that these will arrive for the fiscal year 2001
66	2001 (D)	Motor cultivator (2)	YZA11	YANMMAR	1,162	Sierra Prieta Model Farm		

ANNEX 4 Provision of Equipment and Local Cost by Japanese Side

(1) Local Operative Expenses

(Unit: yen)

FISCAL YEAR	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Local operative expenses	7,799,172	16,384,787	9,743,036	20,510,912	11,600,000	
General operative expenses	3,279,546	4,446,121	4,764,103	5,881,345	5,000,000	Not defined
Expenses for promotion and extension	2,702,555	5,097,758	4,978,933	0	0	0
Expenses for small scale cooperative development	1,817,071	1,141,962	0	0	0	0
Expenses for security	0	1,459,018	0	0	0	
Expenses of urgent arrangements	0	4,239,928	0	0	0	
Expenses for the technological application	0	0	0	14,629,567	3,300,000	
(Local application of technologies	---	---	---	5,381,914	3,300,000	
(Facilities, etc.	---	---	---	9,247,653	0	
Exchange rate at the end of the fiscal year	8.86375917	8.63324409	7.01258156	6.81254958		

(2) Equipments Supplied

(Unit: yen)

FISCAL YEAR	1997	1998	1999	2000	2001	2002
1) Equipment bought in Japan	0	2,624,000	7,130,000	2,930,000	0	Not defined
2) Equipment bought in the Dominican Republic	11,846,087	3,589,363	2,140,941	3,235,000	5,503,000 (Amount assigned)	
Budgeted for the corresponding fiscal year	6,173,281	3,589,363	2,140,941	3,235,000		
Budgeted for the previous fiscal year	5,672,806	0	0	0		
3) Long and short term equipment accompanying the experts.	2,086,000	1,224,000	516,000	3,400,000	1,500,000 (Amount assigned)	
TOTAL	13,932,687	7,437,363	9,786,941	9,565,000	7,003,000	
ANNOTATIONS	Beginning of the Project: September 1 1997.				47,724,991 (Total Until 2001)	

ANNEX 5 Budget Allocated for the Project by The Dominican Republic
(Not including administrative expenses)

(I) SEA Budget

(Unit RDS: Dominican Pesos)

FISCAL YEAR (January to December)	1997	1998	1999	2000	2001* (From January to Sep.)	2002
① Fuel for vehicles	0.00	24,726.00	71,858.10	71,948.00	91,353.50	Not defined
② Operative expenses, including expendable materials	0.00	0.00	83,265.81	17,280.00	22,668.50	
③ Telephone	They didn't have telephones	80,000.00	7,033.90	35,870.00	37,690.00	
④ Gas and light	Not defined	Not defined	Not defined	Not defined	Not defined	
⑤ Expenses for the clearing equipments from customs	5,090.00	3,395.00	49,505.42	5,000.00	42,000.00	
⑥ Travel expenses	0.00	52,700.00	18,280.21	106,870.00	51,680.74	
⑦ Expenses for vehicle maintenance (including parts)	0.00	10,716.24	28,084.00	21,982.73	30,879.60	
⑧ Miscellaneous expenses	7,045.00	26,594.01	55,609.04	27,958.73	16,945.62	
ANNOTATIONS	SEA pays gas and light.	The telephone was installed in 1998		Internet Connection (SEA assumed the connection cost)		
TOTAL	12,135.00	198,131.25	313,636.48	286,909.46	293,217.96 (Total Until 2001 810,812.19)	
Exchange rate (yen equivalent to RD\$1.00)	8.86375917	8.6332440	7.01258156	6.81254958		

(2) IAD Budget

(Unit RDS: Dominican Pesos)

FISCAL YEAR (January to December)	1997	1998	1999	2000	2001* (From January to Sep.)	2002
⑨ Fuel for vehicles	Indefinite	Indefinite	Indefinite	182,328.80	177,470.00	Indefinite
⑩ Operative expenses, including expendable materials	16,772.00	278,171.91	283,270.09	150,008.14	163,037.82	
⑪ Telephone	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
⑫ Gas and light	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
⑬ Expenses for the clearing equipments from customs	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
① Travel expenses	Indefinite	Indefinite	Indefinite	85,312.00	23,371.00	
② Expenses for vehicle maintenance (including parts)	Indefinite	Indefinite	Indefinite	Indefinite	Indefinite	
③ Miscellaneous expenses					* 268,000.00	
ANNOTATIONS	The IAD mechanic shop is responsible for repairing and maintaining project vehicles				*For the rehabilitation of access roads to the driers	
TOTAL	16,722.00	278,171.91	283,270.09	417,648.94	631,878.82 (Total Until 2001 1,627,691.76)	
Exchange rate (yen equivalent to RD\$1.00)	8.86375917	8.6332440	7.01258156	6.81254958		

ANNEX 6 Allocation of Counterpart Personnel

1. Personnel assigned to Project Office

POSITION	NAME	INSTITUTION
Project Director	José R. Concepción	SEA
Project Sub Director	Ramón Moreno Figueroa	IAD
Counterpart (Agronomy)	Ramón Pujols	SEA
Counterpart (Agronomy)	Andrés Lora	SEA
Counterpart (Extension)	Manuel Lora	SEA
Counterpart (Extension)	Plinio Bathel	SEA
In charge of Writing / Redacting	Argelia Almánzar of Bodden	SEA
Counterpart (Gathering and Commercialization)	Hipólito Guzmán T.	IAD
Counterpart (Gathering and Commercialization)	Osvaldo Lorenzo	IAD
Counterpart (Farm Administration)	Carlos Sánchez Sosa	IAD
Counterpart (Rural Woman)	José R. Cese Burgos	SEA
Counterpart (Rural Woman)	Dorida Santana	SEA
Counterpart (Rural Woman)	Manuel Castillo	SEA
Administrative works	Marianela Donates	SEA
Counterpart (Rural Woman)	José Cuevas	SEA
Chauffeur	Francisco A. Urefia	IAD
Chauffeur	Juan M. Rojas	IAD
Chauffeur	Virgilio Mercedes	IAD
Chauffeur	Pablo Cedano	SEA
Chauffeur	Ramón A. Caraballo	SEA
Chauffeur	Luis E. Roa	IAD
Secretary	Mayra of Jesús B.	SEA
Secretary	Katy M. Segura	SEA
Receptionist	Yini M. Ruiz Peña	SEA
Messenger / Cleaner	Angela Ogando	SEA

2. Sierra Prieta Model Farm

Farm Administrator	Pedro S. González	IAD
Technician	Manuel Lora	IAD
Technician	Tomás Berroa Bello	IAD
Technician	Domingo Manzueta	IAD
Technician	Carlos Beltran	IAD
4 workers, 2 guardians, 1 tractor operator and 1 messenger / cleaner		IAD

3. Tojín Model Farm

Farm Administrator	César Mota	IAD
Technician	Rafael Belén	IAD
Technician	Antonio C. Benítez	IAD
3 workers, 1 guardian, 1 tractor operator and 1 messenger / cleaner		IAD

4. La Majagua Model Farm

Farm Administrator	Rafael Fajardo	IAD
Technician	Antonio Polanco	IAD
Technician	Altagracia Mejía O.	IAD
Farm Administrator	Adalgisa Antigua	IAD
2 workers, 1 guardian and 1 tractor operator		IAD

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 1/8

Activities		Objectives	Progress Situation and Achievements	Effectiveness	Reasons for Activity Delay	Remaining Tasks
Items	Activity content					
1. The farm management systems included the black pepper has been improved, consequently the farm production increased.						
a) Development and demonstration of a sustainable farming system including pepper						
1) Survey on the actual situation of the farming system						
(1) Survey on the Farmers' economic conditions	① Understanding and analyzing the actual farmer economic situation and then studying the improved methods. Understanding of the actual situation of the agricultural technologies. To analyze and examine the factors obstruct progress in agricultural production. Study of the marketing situation of the existent agricultural products in the surrounding area and the national levels.	Clarify the improvement method of farmer economical situation adapted to the rural conditions and farmer needs using it as a monitoring method. Clarified the local technique applied and the police of an improvement in agricultural technologies. From the existent crops, to select the ones that have a great perspective in marketing and with secure commercialization.	① In March 1998, we performed the first Bench mark survey on a total of 146 settlement farmers in Hato Viejo district, and in the sub-zone of Yamasa district on general farmers. These total of farmers were classified in farmers that wish to cultivate pepper and non-pepper cultivating farmers. ② In May 1998, we also conducted a Socio-economical survey, which the number of investigated farmer was 136 of settlement farmers, and general farmers 89. A total of 225 in Yamasa District. The purpose of this survey was to understand the actual farmer economical situations, and to elaborate the base date for attempts to improvement of the farm management system. ③ In August 2000, we also performed a survey referent to the farmer economical situation in a total of 100 farmers that included settlement farmers and general farmers plus the farmer that cultivating black pepper and these that wish to cultivate it. ④ In August 2001, a second Bench Mark survey was conducted. A compressive understanding of the agricultural form, the cultivation situation, and the actual agricultural technologies inside of the project areas. This data will be utilize for develop of the techniques which will be applicable to the rural sites.	Completed Completed Almost completed Almost completed		In Dec 2001, we expect to realize a supplementary Bench Mark survey at the last Bench Mark survey
(2) Survey on agricultural technologies (including technology for utilization of the existent resources)						
(3) Marketing survey in agricultural products			① In 1998, a marketing survey on the agricultural product was conducted (a concluding report was made referent to the situation of the agricultural products sales in the target areas of the project. ② In march 1999 a marketing survey of the main crops with the elaboration of final reports. This report is entitled "A survey in marketing situation of the principal agricultural crops". Based in this survey result, a selection of the promising cash crops was done and an agricultural management plan was prepared with demonstrations at the rural sites. ③ A continuously data collection regarding the black pepper marketing situation.			Implementation continuously
2) Elaboration of a development policy for a farm management system						

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 2/8

(1) Elaboration of a development policy for a farm management system.	Study the farm management system considering environment needs and based in the following aspect: Results analysis of the actual managements survey. Understanding the results of the agricultural technologies and finally the black pepper development project	To elaborate an appropriate and reasonable farmer managements system adapted to farmer situation at the rural sites.	Based on the actual farm management survey the project zone has been classified into four types elaborating different farm management systems. ① Integrated system types ②Permanent crops type ③ Short term crops types ④Livestock type			
3) Demonstration and exhibition of the farm management system						
(1) Demonstration at the model farmer.	Demonstration of the selected farm management system.	Demonstration of the developed farm management system	We selected 8-model farmers. We executed demonstration in each suitable farm management based in the farm management system. The demonstrations were constituted by four types: one model farmer with combined types; 4 farmers with perennial plants types, 2 farmers with short-term crop and livestock type with 2 farmers.	Remained theme	The demonstration was initiated in the 2000 due to the elaboration delay of the farmers' economical survey final report and the selection of the model farmers.	The farm management results will be examined and analyzed and every year the plan will be modified as needed.
b) Exhibition of the agricultural technologies at the model farms and in the demonstrative farms.						
1) Exhibition of the agricultural technologies throughout a low input and sustainable agriculture						
(1) Pepper cultivated with manure compost	Exhibition of pepper cultivation using vegetative residuals	To establish the pepper cultivation using yard trimmings	We are demonstrating a low input cultivation utilizing manure such as compost, weed, rice husk and others, which can be easily acquired in the surrounding areas. Demonstration was performed also at the 3 pilot farms and in 3 farmers of the Yamasa district.	Not completed	The farmers' selection for demonstration plots was delay due to the insufficiency of the number farmers that cultivating pepper in Tojin and La Majagua zones	Two farmers has been selected for do the demonstration
(2) Pepper cultivation with cover crops	Demonstration of the cultivation methods with cover crop considering the soil managements	To Introduce the cover crop as a cultivating method considering the soil conservation utilizing the fertilization with green manure	Cultivation with the above mentioned manures compost and conducting demonstration with the same farmer	Not completed	The same reason	The same as mentioned above

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 3/8

2) Short term crops						
(1) Exhibition of the crop rotation techniques	Evaluation and demonstration of the rotational cultivation based in the acquired techniques throughout the local survey	To demonstrate the maintain of the soil fertility and with a reduction in the occurrence of diseases	A demonstration of a rotation system with <i>Mucuna pruriens</i> (velvet bean) grass clipping without cultivator plough in the following order Mucuna –Maize-Cassava-Mucuna has been performed at the Sierra Prieta pilot farm. This Yamasa example has been used as a model for establish it also in Tojin and La Majagua pilot farms.	Completed		
3) Cultivation of the perennial crops						
(1) Demonstration of the intercropping mixed cropping techniques.	Demonstration of intercropping techniques including short term crops	To introduce the techniques of intercropping and mixed cropping for an effective land utilization	A demonstration of the intercropping techniques using cassava and banana, at the Sierra Prieta Model farm. In addition, in Yamasa district the demonstration has been carried out with mixed cropping as avocado and passion fruit.	Completed		
(2) Demonstration of the plants as fertilizers source.	To select and demonstration of the green manure source.	To introduce the green manure source plants as an attempt for increase soil fertility.	A demonstration of coffee and cacao cultivation with <i>Glyricidia sepium</i> in alternate rows has been done at the Sierra Prieta pilot farm. Also demonstrations with 4 types of the leguminous shrubs with possibility to distribute in this area.	Completed		
c) Exhibition of the improved varieties in native crops at the pilot farm						
1) Short-term crops						
(1) Demonstration of the major crops as pigeon pea (<i>Cajanus cajan</i>)	Collection of improved varieties of native crops that was previously cultivated.	To incorporate the improved variety of the local site in the farm management system	Demonstrations of cultivation in 7 varieties of pigeon pea, 6 varieties of Musaceae (4 cooking banana and 2 dessert banana) and 6 varieties of Cassava plants at the Sierra Prieta pilot farm. In some plants we investigated the variety attribute and in Tojin and la Majagua pilot farm demonstrating 6 varieties of Cassava and one variety of pigeon pea and 3 varieties of banana and 4 varieties of Passion fruit. The cultivating method implemented was taking as model to Sierra Prieta pilot farm.	Completed		
2) Perennial crop						
(1) Demonstrating of fruit crop cultivation such as Avocado and others	Collection and exhibition of the natives varieties with good resulted in cultivation at the rural sites with great marketing potential	To introduce the improved varieties	Conducting a cultivation demonstration in Avocado with 2 varieties types A and 2 varieties types B at the Sierra Prieta pilot farm.	Completed		
3) Cover crop						
(1) Demonstration of different types cover crop	Collecting and exhibition of each cover crop varieties	To introduce each cover crop variety	Comparison results of 9 cover crop varieties in Sierra Prieta pilot farm, showed that Pueraria resulted are most efficient as a cover crop. This demonstration is currently under way.			
2. Enforcement of the farmer organization jointly with establishing collection and shipping in agricultural products						
a) Promotion of the farmer organization						
1) Understanding the actual farmer organization						

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 4/8

(1) Understanding the actual farmer organization	Assessing the actual situation of the farmer organization.	Understanding the actual situation of the farmer organization in the target area and the most appropriated instruction and to study a support system.	Clarify of the problematic points and the activities content and structure of the 27 organizations in the Yamasa zone. We elaborated the putting together the improved polices for this problematic issues. The same works has been performed at the Tojin and La Majagua areas related with 21 organizations.	Completed		
2) Education and enforcement in farmer organizations						
(1) Education and enforcement in <i>Mama Tingo</i> Agricultural Cooperative	Execution of the technical instructions related to managements and accounting in cooperative.	An operating system in the cooperative will be established. We elaborated the bases for autonomously development in the cooperative.	We realized instructions in the cooperative committee executive, promotion to the members affiliation to the cooperatives, promotion of the cooperative activities, which increase the confidence in the memberships. Methods for holding of executive committee meeting periodically and the general assembly. On the other hands, referent to the accounting we provided guidance in collaboration with Dominican Agrarian Institute (IAD) and IDECOOP.	Almost Completed	Because of the changes in the executive boards, 1/3 of them were substituted by news executives according with the established in the general assembly.	With the collaboration of IDECOOP we had planned training courses and workshop to the news executive member as an attempt to improve the consciousness in the cooperative memberships.
(2) Formation of farmer's organizations	To realize visit to the excellent cooperatives, and hold farmer's meeting in order to form organizations.	To attempt to organize the small scales farmers in the target areas.	Results of the actual situation survey of the farmer's organizations, we cannot find any farmer groups with possibility of forming farmer organizations in the La Majagua and Tojin zones. After this, instructions directed to organize them has been conducted. Attempts have been made to strengthen and develop the <i>Mama Tingo</i> cooperative as a model cooperative in Yamasa district.	Not completed	Due to the fact that we cannot find a possible group that is able to form an organization in Tojin and La Majagua.	In attempt to form farmer's organizations guidance is being given to form organizations in an opportune time.
b) Promotion of the collection and shipping services of the agricultural products.						
1) Mechanism of the commercialization and collection shipping.						

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 5/8

(1) Improvement of the collection shipping system	To examine the most appropriated collection-shipping system adapted to the local conditions and based on results of the actual farm management situation as well as the agricultural products commercialization surveys.	Formation of a possible collection shipping and commercialization system, quantitative and qualitatively business transaction through the organized farmers.	In the <i>Mama Tingo</i> cooperatives in an attempts to improve the quality of the black pepper receive and for quality control to eliminate the impurities through a process of aeration and inspection of the humidity content and the weight per liter. In addition, the same quality control performed at the <i>Mama Tingo</i> cooperative was done in Tojin and La Majagua zones through demonstrative farm when the pepper was received. The sale is executed through the <i>Mama Tingo</i> Cooperative.	Not completed	Because, the presidential administration changes occurred in August 2000, two counterpart personnel's belonging to the Collection-shipping component were also substituted.	In <i>Mama Tingo</i> cooperative emphasizes was placed on quality control procedures. Technical assistance will be provided in collection-shipping system, local purchasing and storage.
(2) Improvement of the systematic sales method	To examine a rational joint sales methods of the collected product	To develop a profitable sales system for the farmers	The pepper sales in the Tojin and La Majagua zones was also done through the <i>Mama Tingo</i> cooperative, with the purpose of establishing a single distributor who negotiates with the purchaser / buyer As reference data to determine the pepper sale's price [International Price Information] obtained from internet and are offer to the farmer. Further, a survey of the domestic commercialization volume is being performed.	Almost completed	The survey contents of the domestic pepper commercialization volume also contain elements that are company's secrets. To obtain a company understanding requires a lot of time.	To make a good use of the domestic commercialization volume survey results, technical instructions have been conducted to explore new marketing destination.
3. To improve the agricultural extension training system in the farmers.						
a) Elaboration of the agricultural extension planning and training.						

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 6/8

(1) Training plan elaboration.	To elaborate a short and long term training plan directed at extension officers (SEA), technicians (IAD), women leaders of the rural communities and farmer leaders.	Improve the techniques for training plan elaboration done by the counterpart's personnel.	Through technical assistance for short and long-term training plan elaboration directed at agricultural extension officers, technicians (IAD) women leaders of the rural communities and farmer leaders. A 5 years training plan was elaborated and an annual training plans was also elaborated. These plans are revises every trimester and short term adjusted plans are elaborated according to the programmed budget.	Completed		
(2) Elaboration of an agricultural extension plan.	To elaborate a short and long- term training plan directed to extension officers and technicians	Improve the techniques for training plan elaboration done by the counterpart's personnel	The elaboration of an annual agricultural extension plan directed by the extension officers and technicians. In each zones the extension activities plan were elaborated by technicians themselves and the extension officers. By putting together all these individual plans, the general agricultural extension plan is being elaborated.	Completed		
b) Develop of the educative materials						
1) Development of the materials cultivation techniques						
(1) Pepper cultivation	To elaborate the teaching materials referent to cultivation techniques directed to the technicians, farmers, and the extension agents	To learn and improvement of the acquired knowledge in pepper cultivation techniques	We elaborated extension materials directed to the farmers referent to the pepper cultivation techniques which containing numerous illustrations. 1) Chronological chart for Pepper cultivation 2) Pepper Cultivation Manual 3) Manual for pepper cultivation techniques with a low input 4) Pepper cultivation bulletin 5) Pepper cultivation (video) 6) Poster of the prevention of diseases damages in Pepper 7) Poster of pepper collection and drying methods 8) Quality control in pepper (Pamphlet)	Completed		
(2) Other Crops		To learn and improve the acquired knowledge in the cultivation techniques in others crops.	We elaborated extension materials directed to the farmer's referent to the cultivation techniques in the following crops containing numerous illustrations. 1) Cassava 2) Banana 3) Passion fruit 4) Pigeon pea			
2) Elaboration of the agricultural technical materials						
(1) Elaboration of the agricultural technical materials	To elaborate the agricultural techniques materials referent to cultivation techniques directed to the technicians, farmers, and the extension agents	Upgrade the agricultural techniques of the farmers	1) Farm management in small-scale farmer in the inter-mountainous areas. 2) Technical bulletin for Cassava.	Completed		

ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 7/8

c) Training to the technician and extension agents						
(1) Training directed to technicians and extension agents	Conducting courses, field days, tours, workshops and others.	To attempt to learn and improve the knowledge acquired in agricultures techniques, cultivation and extension methods.	<p>Inspection tours, field days and collective training were performed in Yamasa district, Tojin and La Majagua directed to the technicians and extension officers.</p> <p>The imparted training can be summarized into:</p> <p>Lectures: Imparted by scientists of Mata Larga Experimental Station (old name CENDETECA) titled an outline cultivation techniques for black pepper.</p> <p>Practical training: The counterpart and IAD technicians teaching the plantation method of the pepper living support trees, pepper transplanting and management practices as fertilizer and others.</p> <p>Inspection visits: Demonstrative farm and pepper cultivating farmers at the surrounding areas.</p> <p>The number of technicians and extension agents trained are 22 in Yamasa district, 19 in Tojin district and 10 in La Majagua.</p>	Completed		
d) Training to the farmer leaders						
1) Training of the farmer leaders.	To realize courses, field day and inspection visit	To attempt to learn and improve of the knowledge acquired in agricultural techniques and cultivation of the smaller scale farmers.	In the zones of Tojin, la Majagua and Yamasa a total of 140 farmers' leaders were trained. In the Yamasa district 100 farmers were selected and the training realized. In addition the one farmer leader was selected for every 10 farmers in the district. In Yamasa 5 groups were formed which composed of 20 farmers each. Training was implemented to each group.	Not completed	Tojin and Majagua areas were the target areas during the third year of the project. The scarcity of pepper plantlets caused a delay in the farm management improvement program which included the pepper as main crop	To select the farmer leaders in Tojin and La Majagua (20 farmers from each zone). A training session was done.

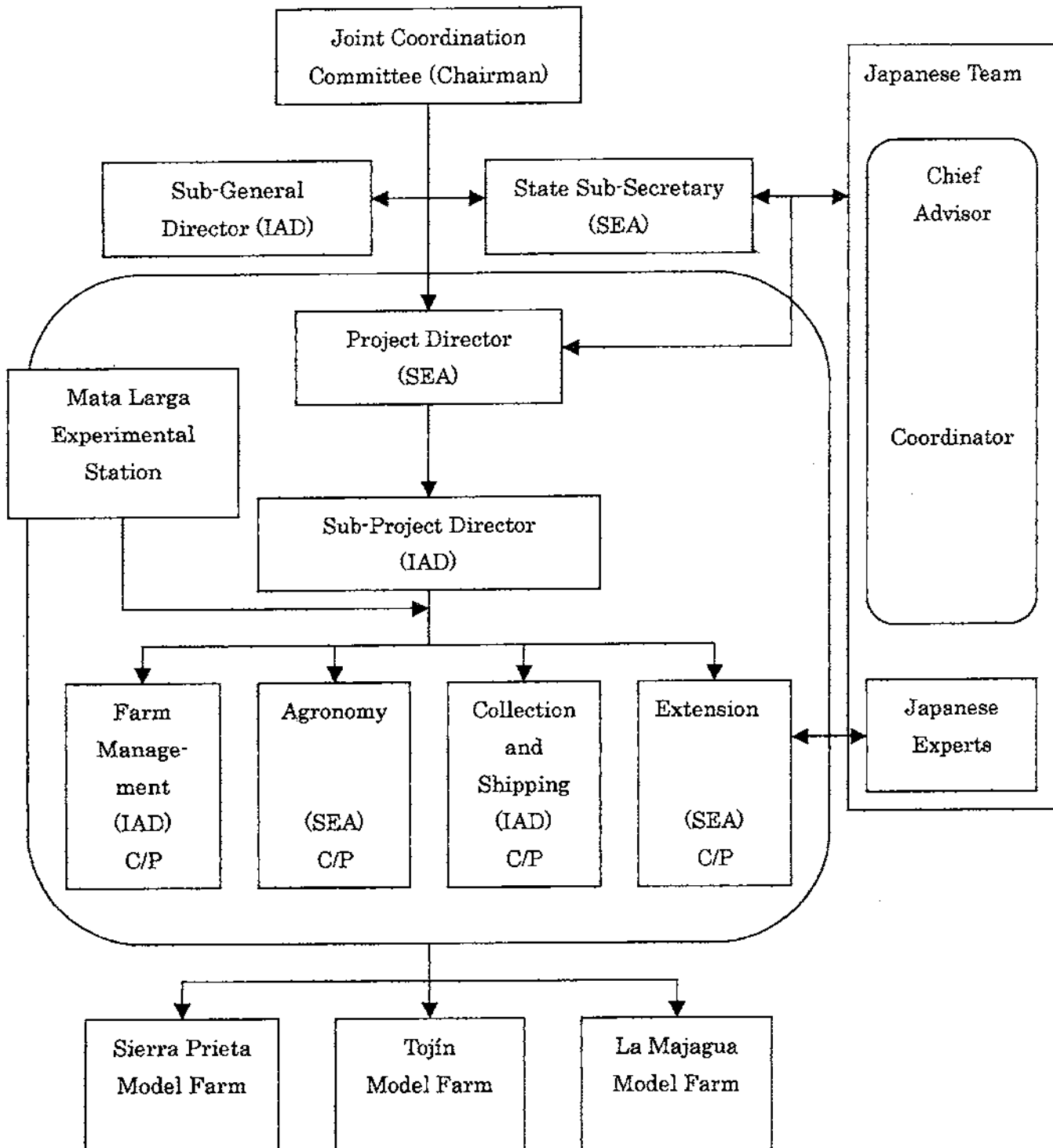
ANNEX 7 Attainment of Activities in Tentative Detailed Implementation Plan (TDIP) 8/8

<p>2) Training of the women leaders of the rural community.</p>	<p>To realize courses, field day and inspection visit</p>	<p>To attempt to learn and improve of the knowledge acquired in the women leaders of the rural community in a human growth.</p>	<p>Thirty rural women leaders were selected in Hato Viejo and based on the training plan (Annexed) was executed. In addition in the Yamasa Sub zone 18 rural women leaders was selected and a training session was realized.</p>	<p>Completed</p>		
---	---	---	--	------------------	--	--

ANNEX 8: Table of Manuals

No.	List of Manuals	Year of Manufacture	No. of Pages
1	Almanac for pepper cultivation	November 1999	1
2	Manual of Chicken for Egg Production Purpose	June 2000	11
3	Making of Marmalade	October 2000	4
4	Almanac of the Project for Agricultural Development on Sloped Terrains	December 2000	1
5	Brack Pepper Berry Harvest, Ahammering, Dry and Cleaning	January 2001	8
6	Pepper Cultivation Techniques	April 2001	13
7	Pamphlet : Collection and Shipping Center	May 2001	8
8	Manuals for Pepper Cultivation with Low Input	September 2001	14
9	Manuals for Passion Fruit Cultivation	September 2001	14
10	Pamphlet: the Project for Agricultural Development on Sloped Terrains	October 2001	8
11	Musaceae Cultivation (Banana y Plantain)	October 2001	27
12	Manual for Guandul	December 2001	11

ANNEX 9: Organization Chart



Annex 1 0 Project Design Matrix (PDMe) for Evaluation

Project Name: Project for Agricultural Development on Sloped Terrains in the Dominican Republic.
Duration: 1997.9.1-2002.8.31
Preparation of PDM: Joint Evaluation Team
Dominican Side Implementing Agency: Secretaria de Estado de Agricultura (SEA), Instituto Agrario Dominicano (IAD)
Japanese Side Implementing Agency: Japan International Cooperation Agency (JICA)
Target Area: Yamasa, Tojin, and La Majagua Areas
Target Group: Small-Scale Farmers in the Target Area

25 Jan. 2002

Narrative Summary	Verifiable Indicator	Means of Verification	Important Assumptions
(Overall Goal) Living standard of small-scale farmers in sloped terrains will be improved.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Structure of house will be improved. 2. Household effects will be improved. 3. <i>Engel's coefficient will be reduced</i> 	1.2.3. Survey of farmers by the Project	A. Dominican policy for agricultural development in mountain areas is maintained.
(Project Purpose) Agricultural economy of small-scale farmers in sloped terrains in Yamasa Sub-zone, Tojin and La Majagua will be improved.	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>General income of farming household in the Project area will be increased.</i> 2. <i>Agricultural income of farming household in the project area will be increased. (Original target is R\$ 30,000 per household)</i> 	1.2.3. Survey of farmers by the Project	B. Economic situation in the Dominican Republic is maintained. C. Other indicators of Basic Human Needs are maintained. D. Dominican side continues to effort for extension in other mountain areas.
(Results/Output) <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>The farm management systems and farming techniques, including pepper will be developed and introduced to the farmers.</i> 2. Farmers' associations will be organized and commercial sales system by the associations will be established. 3. Training and extension will be improved 4. <i>Farm production will be increased.</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 1-1. <i>Model farm management system will be developed.</i> 1-2. <i>Demonstration of the farm management systems at the model farmers will be finished.</i> 1-3. <i>Demonstration of the farming techniques at the model farmers will be finished.</i> 1-4. <i>The number of farmers that adopt developed systems and techniques will increase.</i> 2-1. The number of organized farmers will increase. 2-2. Sales by farmers' organization will be increased. 2-3. <i>Producer price will be improved.</i> 2-4. <i>Other business terms of he products will be improved.</i> 3-1. The number of extension officers and technicians trained by the Project will increase. 3-2. The number of farmers' leaders trained by the Project will increase. 3-3. The number of women's leaders trained by the Project will increase. 3-4. <i>Above trainees will improve their own skills for extension on the said fields.</i> 3-5. <i>Materials necessary for the extension will be developed.</i> 4-1. <i>Production of peppers will be increased.</i> 4-2. <i>Production of other crops will be increased.</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 1-1, 1-2, 1-3, 1-4. <i>Report of the Project.</i> 2-1. Survey of farmers by the Project. 2-2, 2-3. <i>Register of sales of the organizations.</i> 2-4. <i>Interview at the organization.</i> 3-1, 3-2, 3-3, 3-4, 3-5. <i>Report of the Project.</i> 4-1, 4-2. <i>Survey of farmers by the Project.</i> 	E. Adequate price of pepper is maintained. F. Adequate prices of other crops are maintained. G. NGOs cooperate for the activities of the Project H. Dominican side continues to effort for extension in the Project areas.

<p>(Project Activities)</p> <p>1-a. Development and demonstration of a sustainable farm management system including pepper</p> <p>1-b. Demonstration of agricultural techniques in demonstration farms</p> <p>1-c. Demonstration of different varieties of traditional crops to farmers</p> <p>2-a. Promotion of organization of farmers' associations</p> <p>2-b. Promotion of collection and circulation of agricultural products</p> <p>3-a. Development of training and extension plans</p> <p>3-b. Development of teaching materials</p> <p>3-c. Training of extension officers and technicians</p> <p>3-d. Training of leaders of farmers</p> <p>3-e. Training of leaders of women in rural communities</p>	<p>(Input)</p> <p>I. Japanese side</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dispatch of Japanese experts 2. Provision of equipment 3. Training of Dominican counterpart in Japan. <p>II. Dominican side</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Arrangement of counterpart personnel. 2. Provision of land and facilities for the Project. 3. Expenditure of local cost of the Project. 	<p>I. Conditions for extension in the project are arranged.</p> <p>J. The climate in the area doesn't affect agricultural production.</p> <p>K. Farmers stay living in the mountain areas.</p> <p>L. Counterparts don't leave the Project.</p> <p>M. Experts are dispatched timely.</p> <p>N. Customs and transportation procedure of equipment don't delay.</p> <p>O. Conditions of road are maintained.</p> <p>(Preconditions)</p> <p>P. Beneficiaries accept the Project.</p> <p>Q. Counterparts of the Project are secured.</p> <p>R. <i>Dominican government and public institutions like IDIAF cooperate for the Project.</i></p> <p>S. The Project utilizes the equipment of Pepper Development Project.</p> <p>T. Construction of Training Center at Sierra Prieta is finished.</p> <p>U. Dominican side supplies pepper nursery for farmers.</p>
---	--	---

Note: Modified contents on the PDMs are written in italics

ANNEX 11: SEMINARS LIST

(1) PRESENTATION OF INVESTIGATIONS, SEMINARS AND OTHER TRAINING ACTIVITIES ① TECHNICIANS AND EXTENSION OFFICERS' TRAINING

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
1	1997	Black pepper cultivation techniques	Nov. 25 - 29	5	SEA IAD	11 6 5	Sierra Prieta Model Farm Group training
2	1997	Techniques for pepper cultivation	Dic. 8 - 12	5	SEA IAD	11 6 5	Sierra Prieta Model Farm Group training
3	1998	Parameters for soil selection (Slope, pH, etc.) and producer for pepper cultivation	Jan. 15 In the Morning	1	SEA IAD	6 6 0	Producers of Yamasá Practices
4	1998	Parameters for soil selection (slope, pH, etc.) and producers for pepper cultivation	Jan. 15 Afternoon	1	SEA IAD	10 10 0	Producers of Yamasá Practices
5	1998	Parameters for soil selection (Slope, pH, etc.)	Feb. 23	1	SEA IAD	10 10 0	Producers of Yamasá Practices
6	1998	Methods for conducting Field Demonstration Day related to pepper cultivation	Mar. 12	1	SEA IAD	6 6 0	Yamasá Extension Office in Yamasá Subzone Course
7	1998	Extension methods (demonstrations, conferences, etc.)	Mar. 15	1	SEA IAD	6 6 0	Yamasá Extension Office in Yamasá Subzone Course
8	1998	Fundamental knowledge on agricultural extension methods	Jul. 7	1	SEA IAD	6 0 6	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
9	1998	Agricultural extension methods (home visiting and technical assistance methods)	Jul. 21	1	SEA IAD	6 0 6	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
10	1998	Methods and plan for agricultural extension	Aug. 12	1	SEA IAD	20 14 6	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
11	1998	Extension plans	Sep. 16	1	SEA IAD	20 14 6	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
12	1998	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Sep. 17	1	SEA IAD	2 2 0	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
13	1998	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Oct. 8	1	SEA IAD	5 0 5	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
14	1998	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Oct. 29	1	SEA IAD	16 11 5	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
15	1999	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Jan. 11	1	SEA IAD	14 0 14	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
16	1999	Cultivation methods (pepper cultivation associated with fruit trees and short-term crops, planting time and spacing, etc.)	Jan. 13	1	SEA IAD	14 8 6	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
17	1999	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Feb. 2	1	SEA IAD	7 0 7	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
18	1999	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Feb. 10	1	SEA IAD	4 0 4	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
19	1999	Isolation and identification of pathogen of pepper diseases	Nov. 5	1	SEA IAD	31 18 13	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
20	2000	Pepper cultivation using organic materials	Feb. 2 - 4	3	SEA IAD	25 16 9	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
21	2000	Fundamental knowledge on agricultural extension methods	Sep. 26 - 28	3	SEA IAD	22 17 5	"Hato Viejo Producers' Training Center" (including technicians of the 3 Model Farms at Sierra Prieta, Tojín and La Majagua). Group training
22	2000	Black pepper cultivation (Fundamental level)	Apr. 4-5	2	SEA IAD Others	24 11 8 5	
23	2001	Elaboration of a extension plan for long and short terms	Jul. 12 - 13	2	SEA IAD Others	16 6 4 6	Department of Agronomy of a university settled in Nagua.

Number of Technicians and Extensions Officers Trained 292

② TRAINING OF THE FARMER LEADERS

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
1	1998	Methods for pepper cultivation (soil selection, and prop tree planting)	Mar. 18	1	SEA IAD	4 4 0	Producers of La Parcela (Yamasá) 1 st group + 49 private producers Field Demonstration Day
2	1998	Methods for pepper Cultivation (soil selection, and prop tree planting)	Mar. 24	1	SEA IAD	2 2 0	Producers of La Yayuita (Yamasá) and 26 private producers. Field Demonstration Day
3	1998	Techniques for organic agriculture (elaboration of compost and natural insecticides)	Dic. 14 - 16	5	SEA IAD	11 0 11	Río Limpio, CREAM (ONG)
4	1999	Mixed cropping and intercropping techniques (pepper+ others crops)	Jan. 15	1	SEA IAD	17 5 12	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
5	1999	Mixed and intercropping techniques (pepper+ others crops) and farm management	Feb. 17	1	SEA IAD	20 6 14	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
6	1999	Pepper cultivation techniques, from the soil selection until planting	Mar. 18	1	SEA IAD	4 0 4	Producers of La Parcela (Yamasá) and 49 private producers Field Demonstration Day
7	1999	Pepper cultivation techniques, farm management and Compost Elaboration	Mar. 24	1	SEA IAD	2 2 0	Producers of La Yayuita (Yamasá) Field Demonstration Day

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
8	1999	Pepper cultivation techniques (soil selection, prop tree planting and plantlets)	Jun.11	1	SEA IAD	12 0 12	"Hato Viejo Producers' Training Center" Field Demonstration Day
9	1999	Pepper cultivation using organic materials and farm managements	Jun. 15 - 17	3	SEA IAD	12 4 8	"Hato Viejo Producers' Training Center" 2 nd group. Group training
10	1999	Pepper cultivation using organic materials and farm managements	Jul. 1	1	SEA IAD	18 6 12	Producers of Peralvillo (Yamasá) and 42 private producers. Field Demonstration Day
11	1999	Pepper cultivation using organic materials and farm managements	Dec. 1 - 2	2		20	"Hato Viejo Producers' Training Center", 3 rd group. Group training (First Cycle)
12	1999	Pepper cultivation using organic materials and farm managements	Dec. 8 - 9	2		20	"Hato Viejo Producers' Training Center", 3 rd group (The same participants). Group training (Second Cycle)
13	2000	Agricultural cooperative	Jan. 14	1	SEA IAD	29 0 29	"Hato Viejo Producers' Training Center", 29 members of "Mamá Tingó" Agricultural Cooperative Course
14	2000	Cultural practices in pepper cultivation (pruning, fixing in prop tree and fertilizer application)	Apr. 27	1	SEA IAD	4 0 4	Producers of Hato Viejo Field Demonstration Day
15	2000	Cultural practices in pepper cultivation (pruning, fixing in prop tree and fertilizer application)	Apr. 28		SEA IAD	5 0 5	Producers of Yamasá Field Demonstration Day
16	2000	Cultivation techniques in pepper culture after harvest	Oct. 9		SEA IAD	53 53 0	Producers of Yamasá Field Demonstration Day
17	2000	Management of plantation before the second year of the growth	Oct. 26		SEA IAD	55 11 44	Producers of La Estancia Field Demonstration Day
18	2000	General course for technicians, Extension Officers and farmers' leaders: soil, black pepper, passion fruit, cassava, etc.	Nov. 10	1	SEA IAD	37 24 13	Producers of Hato Viejo Field Demonstration Day
19	2000	Transplantation and utilization of organic fertilizer, soil selection for the first year of cultivation	Dec. 6 - 7	2	SEA IAD	16 3 13	"Hato Viejo Producers' Training Center" Group training
20	2000	Transplantation and utilization of organic fertilizer, soil selection for the first year of cultivation	Dec. 13 - 14	2	SEA IAD	16 3 13	Producers of Yamasá Field Demonstration Day
21	2001	Soil conservation and sustainable farm management	Jan. 17	1	SEA IAD	38 0 0	Producers of Hato Viejo Field Demonstration Day

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
22	2001	Transplantation and fertilizer with organic materials	Oct. 17 - 18	2		20	"Hato Viejo Producers' Training Center", 5 th group Group training
23	2001	Pruning of the living prop trees and pepper drying method	Jan. 31	1		29	Producers of Yamasá Field Demonstration Day
24	2001	Fertilization after pepper harvest	Mar. 8	1		37	Producers of Hato Vie Field Demonstration Day
25	2001	Appropriate time for pepper harvest and drying methods	Mar. 15	1		30	Producers of Yamasá Field Demonstration Day
26	2001	Pepper cultivation in the first year	Apr. 27	1		81	Producers of Hato Viejo Field Demonstration Day for the farmers dedicated to forestry industries at Tojín, in the response of the request of Producers' Association of Sanbrana-Chacuey (NGO)
27		Fertilization of pepper cultivation	Jun. 7 - 8	2	SEA IAD	23 3 10	"Hato Viejo Producer's Training Center", 4 th group of Yamasá. Group training

Number of Producers' Leaders trained 615

③ TRAINING OF RURAL WOMEN LEADERS

	AÑO	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. DE PARTICIPANTES		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
1	2000	Symposium for rural women leaders. Exchange of opinions.	Mar. 22	1	SEA IAD	31 0 31	"Hato Viejo Producers' Training Center" Course
2	2000	Raising hen	Jun. 21 - 22	2	SEA IAD	31 0 31	Hato Viejo Producers' Training Center" Course
3	2000	General evaluation of the training accomplished. Presentation of new counterparts.	Sep. 22	1	SEA IAD	27 0 27	Hato Viejo Producers' Training Center" Course
4	2000	Diet and nutrition improvement at home	Sep. 23	1	SEA IAD	27 0 27	Hato Viejo Producers' Training Center" Course
5	2000	Food conservation and processing (preparation of juices, jam, etc.)	Oct. 18	1	SEA IAD	28 0 28	Hato Viejo Producers' Training Center" Course
6	2001	Establishment of small-scale agricultural industries	Jan. 30	1	SEA IDA	25 0 25	Hato Viejo Producers' Training Center" Course
7	2001	Formation of womens' leaders	Feb. 23	1	SEA IAD	28 0 28	Hato Viejo Producers' Training Center" Course
8	2001	Organization of Agricultural Cooperative Society	Jun. 28	1	SEA IAD	23 0 23	Training Center of the Spanish Agency of International Cooperation at Yamasá, 15 womens' leaders + other participants (8) Course

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
9	2001	Food conservation and processing (preparation of juices, jam, etc.) at home	Sep. 20	1	SEA IAD	18 0 18	Jagua Mocha (Yamasá) Course

Number of womens' leaders trained 238

④ TRAINING OF YOUNG LEADERS

	YEAR	TRAINING THEME	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
1	1998	Organic agriculture and elaboration of compost	Mar. 3 - 7	5	SEA IAD	9 2 7	Río Limpia CREAR (NGO)
2	1999	Organic agriculture and elaboration of compost	Nov. 11 - 15	5	SEA IAD	14 7 7	Río Limpia CREAR (NGO)
3	1999	Group formation and activities	Jun. 24	1	SEA IAD	12 3 9	

Number of young leaders trained 35

⑤ SYMPOSIUM

	YEAR	TRAINING THEM	DURATION (DAYS)		NO. OF PARTICIPANTS		TRAINING TYPE AND LOCALIZATION
1	1998	<u>Technicians and Extension Officers Training :</u> Techniques of pepper cultivation for the prevention and control of pepper diseases	Nov. 20	1		156	Symposium at Santo Domingo

Number of young leaders trained 156

**MINUTA DE DISCUSIONES DE LA REUNION DEL COMITE MIXTO DE
COORDINACION EN LA EVALUACION FINAL DEL PROYECTO DE DESARROLLO
AGRICOLA EN AREAS DE MONTAÑAS EN LA REPUBLICA DOMINICANA**

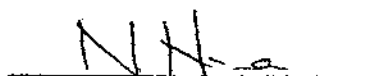
La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (que en adelante se denominará como "JICA") envió el Equipo de Evaluación Final, encabezado por Sr. Noriaki NIWA a la República Dominicana desde 13 al 27 de enero del año 2002 con el propósito de llevar a cabo la evaluación final conjunta del Proyecto de Desarrollo Agrícola en Areas de Montañas (que en adelante se denominará como "El Proyecto").

El Comité Mixto de Evaluación (que en adelante se denominará como "El Comité") estaba conjuntamente organizado por miembros de la JICA y miembros del Gobierno de la República Dominicana, con el propósito de realizar la evaluación final y presentar las recomendaciones necesarias a sus respectivos gobiernos.

Después de intensivos estudios y análisis de las actividades y los logros alcanzados del Proyecto, el Comité preparó el Reporte de Evaluación Final (que en adelante se referirá como "el Reporte"), el cual fue presentado al Comité Mixto de Coordinación.

El Comité Mixto de Coordinación discutió los principales puntos señalados en el Reporte y acordó recomendar a sus respectivos gobiernos los tópicos anexos. La minuta fue elaborada en duplicados en Inglés y Español, siendo cada texto considerado ser auténtico en igualdad. En caso de alguna divergencia en su interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

Santo Domingo, República Dominicana, 25 de enero del 2002



Sr. Noriaki NIWA

Líder

Equipo de Evaluación Final

Agencia de Cooperación Internacional
del Japón




Sr. Eligio JAQUEZ

Secretario de Estado Agricultura

Secretaría de Estado Agricultura

República Dominicana



Sr. Toru KAWAKAMI

Líder

Equipo de Expertos Japoneses del Proyecto

Agencia de Cooperación Internacional
del Japón



Sr. Tomás HERNANDEZ ALBERTO

Director General

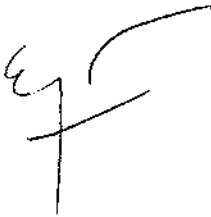
Instituto Agrario Dominicano

República Dominicana

DOCUMENTO ANEXO

1. El Comité Mixto de Evaluación ha sido conjuntamente organizado por la JICA y el Gobierno de la República Dominicana y ha presentado el Reporte al Comité Mixto de Coordinación.
2. El Comité Mixto de Coordinación ha aceptado el Reporte presentado por el Comité Mixto de Evaluación y ha tomado notas de sus recomendaciones para sustentar exitosamente y extender los logros del Proyecto.
3. La Parte Dominicana ha expresado una gran expectativa por la continuación de la cooperación técnica para extender los logros obtenidos del Proyecto aun después de la finalización del mismo. En respuesta, el Equipo ha acordado llevar esta expectativa al Gobierno Japonés.

NN



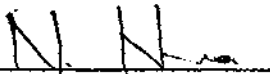
**MINUTA DE DISCUSIONES DE LA REUNION DE
EVALUACION CONJUNTA DE LA COOPERACION TECNICA JAPONESA PARA EL
PROYECTO DE DESARROLLO AGRICOLA EN AREAS DE MONTAÑAS
EN LA REPUBLICA DOMINICANA**

El Comité Mixto de Evaluación (que en adelante se denominará como "El Comité"), fue organizado conjuntamente por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (que en adelante se denominará como "JICA") y las autoridades concernientes del Gobierno de la República Dominicana con el propósito de llevar a cabo la evaluación final del Proyecto de Desarrollo Agrícola en Areas de Montañas en la República Dominicana (que en adelante se denominará como "El Proyecto").

El Comité realizó la evaluación conjunta mediante entrevistas, estudios de campo y discusión con las autoridades competentes del Gobierno de la República Dominicana.

Como consecuencia de estas discusiones, el Comité Mixto de Evaluación acordó presentar a sus respectivos gobiernos los asuntos referidos en los documentos anexos. La minuta fue elaborada en duplicados en inglés y español, siendo cada texto considerado ser auténtico en igualdad. En caso de alguna divergencia en su interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

Santo Domingo, República Dominicana, 25 de enero de 2002



Sr. Noriaki NIWA

Líder

Equipo de Evaluación Japonés

Agencia de Cooperación Internacional
del Japón



Sr. José Rafael ESPAILLAT

Líder

Equipo de Evaluación Dominicano
Secretaría de Estado de Agricultura
República Dominicana

**REPORTE DE EVALUACION CONJUNTA DEL PROYECTO DE
DESARROLLO AGRICOLA EN AREAS DE MONTAÑAS
EN LA REPUBLICA DOMINICANA**

NY



ENERO, 2002

**COMITE MIXTO DE EVALUACION
JAPONES-DOMINICANO**

CONTENIDO

1 INTRODUCCION

2 PERFIL DEL PROYECTO

- 2-1 Objetivo del Proyecto
- 2-2 Actividades y Efectos Previstos del Proyecto

3 OBJETIVOS Y METODOS DE LA EVALUACION

- 3-1 Objetivos de la Evaluación
- 3-2 Métodos de Evaluación
- 3-3 Miembros y Programación del Equipo Mixto de Evaluación
 - 3-3-1 Equipo Japonés de Evaluación
 - 3-3-2 Equipo de Evaluación de la República Dominicana
 - 3-3-3 Programación de la Evaluación

4 RESULTADOS DE LA EVALUACION

- 4-1 Eficiencia
 - 4-1-1 Aportes de Ambos Gobiernos
 - 4-1-2 Pertinencia de los Aportes
- 4-2 Efectividad
 - 4-2-1 Efectividad en Término del Objetivo del Proyecto
 - 4-2-2 Principales Logros Alcanzados de los Efectos Previstos del Proyecto
 - 4-2-3 Principales Obstáculos para el logro del Objetivo del Proyecto
- 4-3 Impacto
 - 4-3-1 Impacto Tecnológico
 - 4-3-2 Impacto Económico
 - 4-3-3 Impacto Socio-cultural
 - 4-3-4 Impacto al Medio Ambiente
- 4-4 Relevancia
 - 4-4-1 Relevancia de la Meta Superior
 - 4-4-2 Relevancia del Objetivo del Proyecto
 - 4-4-3 Relevancia de la Implementación de los Esquemas de Cooperación por JICA
 - 4-4-4 Relevancia de la Implementación de las Tecnologías Desarrolladas por JICA
 - 4-4-5 Factores que Impiden la Validez



4-5 Sostenibilidad

- 4-5-1 Aspectos Organizacionales

NY

4-5-2 Aspectos Financieros

4-5-3 Aspectos Técnicos

5 CONCLUSION

5-1 Conclusión

5-2 Recomendaciones

5-3 Lesiones Obtenidas del Proyecto

LISTA DE ANEXOS

- ANEXO 1 Envío de Expertos Japoneses
- ANEXO 2 Aceptación del Personal de Contrapartida Dominicana en Japón
- ANEXO 3 Suministro de Equipos y Maquinarias por la Parte Japonesa
- ANEXO 4 Suministro de Equipos y Costo Local por la Parte Japonesa
- ANEXO 5 Presupuestos Asignados al Proyecto por la Parte Dominicana
- ANEXO 6 Asignación del Personal de Contrapartida Dominicana
- ANEXO 7 Nivel de Avances de las Actividades por Area del Plan Tentativo de Implementación Detallado (TDIP)
- ANEXO 8 Lista de los Manuales
- ANEXO 9 Organigrama
- ANEXO 10 Matriz del Diseño del Proyecto para la Evaluación
- ANEXO 11 Lista de Seminarios



NN

1 INTRODUCCION

Con el objetivo de mejorar las condiciones económicas de los pequeños agricultores, el gobierno de la República Dominicana ha aclarado su plan de promover la producción de pimienta y satisfacer la demanda con la introducción de las tecnologías del cultivo de pimienta.

Bajo este plan, la Secretaría de Estado de Agricultura (que en lo adelante se referirá como "SEA") y el Instituto Agrario Dominicano (que en lo adelante se referirá como "IAD") implementaron la Fase 1 del Proyecto de Desarrollo del Cultivo de la Pimienta, como también su continuación la "Fase 2", en la Estación Experimental de Mata Larga (que en lo adelante se referirá como "Mata Larga") mediante la Cooperación Técnica Tipo Proyecto de la JICA desde el año 1987 al 1992 y desde el 1992 hasta 1997, respectivamente. Tanto la Fase 1 como la Fase 2 del Proyecto de Desarrollo del Cultivo de la Pimienta fueron concluidas exitosamente y los principales logros alcanzados incluyen el desarrollo de la tecnología del cultivo de pimienta, la protección vegetal y el establecimiento de un sistema de producción de plántulas sanas necesarias para la formulación de plan de manejo de finca.

En 1996, el gobierno de la República Dominicana presentó una solicitud al gobierno japonés para la implementación de un proyecto para mejorar las condiciones económicas y el nivel de vida de los pequeños productores en laderas montañosas a través de introducción de sistemas de administración de finca, que fueron implementados en las Fases 1 y 2 del Proyecto de Desarrollo del Cultivo de la Pimienta.

En respuesta a esta solicitud, en marzo del 1997, el gobierno japonés envió un equipo de estudio preliminar a la República Dominicana. El Acta de Discusión (que en lo adelante se referirá como "R/D") fue firmada el 15 de agosto del 1997.

Después de una serie de discusiones en la preparación, el Proyecto de Desarrollo Agrícola en Areas de Montañas en la República Dominicana (que en lo adelante se referirá como "el Proyecto") fue iniciado a partir del 1 de septiembre del 1997.

En mayo del 2000, un Equipo de Evaluación a la Mitad del Periodo de Ejecución evaluó el avance de las actividades del Proyecto y recomendó ciertas medidas que pudieran ser tomadas para el buen desenvolvimiento del Proyecto durante el periodo restante de la cooperación.

En la actualidad, quedando aproximadamente siete meses para completar el período del Proyecto, un Comité Mixto de Evaluación fue organizado para realizar la evaluación final del

NIN

Proyecto. El Comité tiene como propósitos evaluar el nivel de logros alcanzados en los Objetivos del Proyecto, identificar los problemas restantes y hacer recomendaciones necesarias a los respectivos gobiernos.

2 PERFIL DEL PROYECTO

El diseño del Proyecto está estipulado como sigue :

2-1 Objetivos del Proyecto

La Meta Superior del Proyecto es desarrollar y mejorar la tecnología relacionada con los sistemas de administración de finca incluida la pimienta y su dispersión, contribuyendo así en el mejoramiento del nivel de vida de los pequeños productores en áreas montañosas a través del incremento de la producción agrícola. De igual forma, el propósito del Proyecto es mejorar la economía agrícola de los pequeños productores en las áreas montañosas de la Subzona de Yamasá, Tojín y La Majagua , expandiendo actividades entre los agricultores.

2-2 Actividades y Efectos Previstos del Proyecto

El proyecto tiene cuatro principales áreas de actividades, que son : 1) sistema de administración de finca incluyendo el cultivo de pimienta, 2) agronomía, 3) acopio y comercialización y 4) extensión. El Proyecto está diseñado para alcanzar los siguientes resultados a través de estas actividades:

- 1) Mejoramiento del sistema de administración de finca, incluyendo el cultivo de pimienta.
- 2) Organización de las asociaciones de agricultores y promover otros cultivos manejados por las mismas.
- 3) Mejoramiento de la capacitación y extensión del personal técnico de la SEA y el IAD
- 4) Aumento de la producción agrícola.

2-3 Revisión del Contenido del Actual PDM y Formulación del PDMe para Evaluación

El Comité formuló y autorizó el PDMe, como un material fundamental para la Evaluación.

El contenido revisado es explicado detalladamente a continuación :

1) Efecto Previsto 1

Dos elementos principales mencionados a continuación fueron introducidos a nivel del Efecto Previsto 1 y se procedió a separarlo en dos puntos : Efecto Esperado 1 y 4 del PDMe.

- El desarrollo y la introducción de sistemas de administración de finca y técnicas de agricultura sostenible con baja inversión a través de demostraciones en las parcelas demostrativas.

NN

- Aumento de la producción agrícola como consecuencia del logro de los Efectos Previstos 1 al 3.

2) Indicadores para la Verificación

El orden de los indicadores fueron arreglados de acuerdo al orden de los Efectos Previstos modificados. Además, su contenido ha sido modificado en forma más concreta, para que estos indicadores puedan ser efectivos para fines de evaluación.

3) Condición Previamente Requerida "R"

Su contenido fue modificada para especificar las organizaciones cuya cooperación es indispensable para la implementación del Proyecto.

3 OBJETIVOS Y METODO DE LA EVALUACION

3-1 Objetivo de la Evaluación

Las actividades de evaluación fueron realizadas con el propósito de:

- 1) Evaluar los logros generales alcanzados del Proyecto basado en el R/D, TDIP y el PDM.
- 2) Identificar los problemas que quedan pendientes y recomendar a sus respectivos gobiernos las medidas necesarias a ser tomadas después de la finalización del Proyecto.
- 3) Considerar las lecciones aprendidas por las actividades del Proyecto a fin reflejarlas en futuros proyectos con el interés de hacerlos más efectivos y eficientes.



3-2 Método de Evaluación

Las actividades de la evaluación fueron realizadas por el Equipo Mixto de Evaluación, el cual estaba compuesto por un Equipo Japonés de Evaluación y un Equipo Dominicano de Evaluación conforme con las R/D, TDIP y la Matriz del Diseño del Proyecto (PDM). Estas actividades incluyeron análisis de los informes, estudio de campo y las discusiones con las autoridades competentes y los miembros directivos del equipo local del Proyecto, de acuerdo a los cinco Términos de Evaluación mencionados a continuación:

(1) Eficiencia

En término económico, significa que la ayuda ha empleado un mínimo de recursos en relación a los costos para lograr los resultados esperados. Mide los resultados cualitativos y cuantitativos en relación con los aportes. Esto generalmente requiere comparar vías alternas para alcanzar un mismo resultado a fin de ver si se ha usado el proceso más eficiente.

(2) Efectividad

Mide el nivel de alcance de los objetivos del Proyecto. Medidas de efectividad abarcan hasta

NN

donde las actividades alcanzan sus propósitos, ó si esto puede ser esperado de acuerdo a los "Efectos Previstos" establecidos.

(3) Impacto del Proyecto

La medida que indica si el Proyecto tuvo un efecto en sus alrededores en término técnico, económico, sociocultural, institucional y ambiental.

(4) Relevancia

Evalúa qué tan consiste ha sido el Proyecto en relación con las prioridades y las políticas de un grupo, receptor y donante.

(5) Perspectivas de la Sostenibilidad

Verifica si los objetivos del Proyecto continuarán después de que el Proyecto haya terminado; también incluye verificar si los grupos afectados por el Proyecto desean o pueden hacerse cargo de la continuación del Proyecto para lograr sus objetivos. La sostenibilidad significa medir si existe la probabilidad de sustentar una actividad o un impacto logrado en el Proyecto después que los fondos del donantes hayan sido retirados. El Proyecto necesita ser sustentable desde el punto de vista ambiental, financiero y social.

3-3 Miembros del Equipo Mixto de Evaluación y su Programación

3-3-1 Equipo Japonés de Evaluación

(1) Sr. Noriaki NIWA

Director de la División de Ganadería y Horticultura,
Departamento de Cooperación para el Desarrollo Agrícola, JICA

(2) Sr. Katsuhiko KAMIKITA

Jefe de Sección en la Oficina de Asuntos Internacionales, División de Administración,
Oficina de Producción Agrícola, Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca.

(3) Sr. Hiromi OSADA

Consultor de IC Net Limited

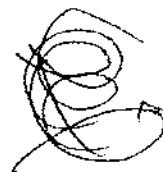
(4) Sr. Koji SUNAZAKI

Personal de la División de Ganadería y Horticultura
Departamento de Cooperación para el Desarrollo Agrícola, JICA

3-3-2 Equipo de Evaluación de la República Dominicana

(1) Sr. José Rafael ESPAILLAT

Encargado de la Unidad de Cooperación e Intercambio,
Instituto Dominicano de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (IDIAF)



- (2) Sra. Diomara RAMIREZ
Departamento de Seguimiento y Evaluación,
Secretaría de Estado de Agricultura (SEA)
- (3) Sra. Irene LOPEZ SAN PABLO
División de Planes y Proyectos,
Instituto Agario Dominicano (IAD)
- (4) Sr. Marcial ASCENCIO
Asesor Técnico,
Instituto Agario Dominicano (IAD)

3-3-3 Programación de la Evaluación

El Comité Mixto de Evaluación permaneció por un periodo de (10) días desde el 14 al 25 de enero del 2002 en Santo Domingo, Sierra Prieta, Yamasá, La Majagua, y Tojín, llevando a cabo las siguientes actividades :

- (1) Revisión general de las actividades del Proyecto a través de presentación técnica del personal de contrapartida del Proyecto.
- (2) Discusiones en secciones individuales con los expertos de JICA y el personal de contrapartida dominicana.
- (3) Reuniones consultivas con los miembros ejecutivos de la SEA y el IAD.
- (4) Análisis de las observaciones y hallazgos encontrados durante las reuniones del Comité.

Enero 14	Lunes	Formación del Comité. Confirmación de los Métodos de Evaluación
Enero 15	Martes	Observaciones en las Fincas Modelos y el Centro de Entrenamiento de Productores del IAD en Sierra Prieta. Observaciones de la Cooperativa de Servicios Múltiples "Mama Tingó". Entrevista a los Contrapartes Dominicanos.
Enero 16	Miércoles	Visita la Oficina de Extension de la Subzona de Yamasá. Observaciones y Entrevistas a Agricultores Seleccionados de Yamasá. Entrevista a Mujeres Campesinas Líderes en Yamasá
Enero 17	Jueves	Observaciones de los Productores de Pimienta en Arroyo al Medio. Observaciones en la Finca Modelo del IAD en La Majagua. Entrevistas a los Extensionistas del Area.
Enero 18	Viernes	Visita a la Estación Experimental de Mata Larga. Observaciones de la Finca Modelo del IAD en Tojín. Entrevistas a los Extensionistas del Area.. Observaciones y Entrevistas a Agricultores Seleccionados en Tojín.

NN

Enero 19	Sábado	Discusión de los Resultados de la Evaluación con el Equipo Mixto de Evaluación . Elaboración del borrador del Reporte.
Enero 22	Martes	Reunión Consultiva en la SEA e IAD.
Enero 23~24	Miércoles Jueves	Preparación del borrador del "Reporte de la Evaluación".
Enero 25	Viernes	Comité Mixto de Coordinación. Presentación del Reporte. Firma del Reporte.

4. RESULTADOS DE LA EVALUACION

4-1. EFICIENCIA

4-1-1 APORTES DE AMBOS GOBIERNOS

Los aportes de la Parte Japonesa y la Dominicana están resumidos en el Anexos 1 al 6.

4-1-2 Pertinencia de los Aportes

1) Envío de Expertos

- Hasta enero del 2002, se envió un total de 10 expertos a largo plazo : jefe asesor y expertos en las áreas de : administración de finca, cultivo, acopio y comercialización y extensión y un total de 14 expertos a corto plazo.
- En los primeros dos años del Proyecto, ningún experto a largo plazo fue asignado al componente de acopio y comercialización, y los expertos de otros componentes compartían el trabajo de transferencia tecnológica en este campo. Sin embargo, en vista de que no fue posible realizar la verdadera implementación del trabajo en esta forma. En el tercero año de ejecución del Proyecto, un experto a largo plazo fue asignado al componente de acopio y comercialización, en lugar de uno en el área de extensión, y los expertos japoneses de manera conjunta asumieron responsabilidades de asistencia técnica al área de extensión.
- Todos los expertos japoneses han trabajado conjuntamente para cubrir asistencia técnica al componente de extensión y al área de mujer rural. Al área de mujer rural no se envió ningún experto a largo plazo, sino expertas a corto plazo para manejar técnicas específicas (como por ejemplo, preparación de materiales didácticos para extensión)

En término general, fueron adecuados la especialidad, capacidad, tiempo y duración del envío de expertos a corto plazo.

NN

2) Suministro de Equipos, etc.

- El monto total de equipos provistos por el Proyecto desde el año fiscal 1997 hasta septiembre del año fiscal 2001 fue RD\$47,724,991, dividiéndose de la siguiente manera: RD\$ 21,410,600 para los equipos enviados desde Japón y RD\$26,314,391, para los comprados localmente.
- Los equipos suministrados en el Proyecto de Desarrollo del Cultivo de la Pimienta ejecutado con la cooperación de la JICA, han sido utilizados al máximo en este Proyecto. y se puede considerar que la provisión de equipos fue eficiente. No obstante, los vehículos y maquinarias agrícolas como tractores, hace muchos años ya han alcanzado su vida útil y fueron renovados aquellos equipos cuyo costo de mantenimiento resultaba muy alto. Aunque tomando en cuenta este punto, se les han dado un mantenimiento adecuado a los equipos suministrados por el Proyecto, los cuales se han mantenido operando sin problema.
- La construcción del Centro de Acopio y los secaderos fue terminada en marzo del 2001 y están siendo usados por la Cooperativa "Mamá Tingó" , a la cual fueron entregados en calidad de préstamo. Estas instalaciones fueron construidas para mejorar la calidad de pimienta y almacenamiento del mismo, y completar las actividades establecidas en el "Efecto Previsto 2". En ese sentido, la provisión de equipos e instalaciones fue adecuada en término de calidad y escala, al mismo tiempo, estaba acorde a las necesidades.

3) Aceptación de Contrapartes Dominicanos

- Hasta enero del 2002, un total de 19 contrapartes dominicanos fue capacitado a través del Proyecto, de los cuales, 13 fueron entrenados en Japón y 6, en Brasil. Se considera que la duración de cada entrenamiento fue adecuada y acorde con los avances de las actividades del Proyecto.
- De los 19 contrapartes entrenados a través del Proyecto, 15 han mantenido sus trabajos después del entrenamiento y 4, de administración de finca y mujer rural, dejaron sus trabajos.

4) Provisión del Costo Operacional Local por la Parte Japonesa

- La Parte Japonesa ha provisto un monto total de RD\$66,037,907 con el concepto del Costo Operacional Local del Proyecto desde el año fiscal 1997 hasta septiembre del año fiscal 2001. Dicha provisión se ejecutó generalmente de acuerdo a lo planificado.

NN

5) Aportes de la Parte Dominicana

5-1) Asignación de Contrapartes Dominicanos

- La asignación del personal de contrapartida dominicana fue adecuada. El equipo local dominicano del Proyecto está compuesto por : un Director, un Subdirector, dos técnicos para cada uno de los cuatro componentes y 3 técnicos al área de la mujer rural. Además, un total de 12 técnicos del IAD trabaja en las tres Fincas Modelos en la producción de plántulas de pimienta, actividades de extensión y mantenimiento de las facilidades de las Fincas Modelos. Sin embargo, entre estos, en el tercer año del Proyecto, un contraparte del componente de administración de finca renunció para someterse al tratamiento médico y el que lo substituyó, también fue trasladado por motivo de salud. De esa forma, este componente ha mantenido un vacante de contraparte. Pero, esto no afectó significativamente el cumplimiento de los resultados.
- En el cuarto año de ejecución, los dos contrapartes de acopio y comercialización han sido trasladados a la oficina principal. La orientación de los anteriores a los nuevos fue suficiente y los nuevos recibieron transferencia tecnológica de manera intensiva por parte del experto japonés, por lo que este cambio personal no afectó significativamente el desenvolvimiento de este componente. El área de la mujer rural comenzó a funcionar prácticamente en el tercer año del Proyecto, pero con la asignación de tres contrapartes, se pudieron completar casi todas las actividades programadas.
- La capacidad de los contrapartes fue adecuada.



5-2) Provisión de Infraestructuras

- La oficina del Proyecto fue instalada en el Centro Nacional de Investigaciones Pecuarias (CENIP), que desde septiembre del 2000 es llamado "Centro Este de Investigaciones Agropecuarias y Forestales" del Instituto Dominicano de Investigaciones Agropecuarias y Forestales (IDIAF) y queda a una distancia de unos 40 minutos de viaje en carro desde la ciudad de Santo Domingo. En los primeros dos años, hubo una serie de inconvenientes para desarrollar las actividades del Proyecto debido a la deficiencia de los servicios de electricidad y teléfonos, los cuales posteriormente iban mejorando de manera gradual.
- En abril del 1998 se terminó la construcción del Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo dentro del terreno de la Finca Modelo de Sierra Prieta, que era la obra beneficiaria del Fondo 2 KR, donación del gobierno del Japón. Dicho centro ha sido utilizado para realizar cursos de capacitación, charlas y otras actividades dirigidas a los extensionistas, productores y mujeres líderes. Las actividades de extensión del Proyecto se desarrollaron sobre la marcha.

NIV

5-3) Asignación del Fondo Local Operativo

- Desde el año fiscal 1997 hasta septiembre del año fiscal 2001, la SEA dispuso un total de RD\$810,812.19 y el IAD, RD\$1,627,691.76.
- Las instituciones ejecutoras dominicanas se encuentran en un estado de recuperación en la ejecución presupuestaria. Al inicio del Proyecto había dificultades para desembolsar adecuadamente el fondo operativo local del Proyecto. Esta situación agravó en el año 2000, coincidiendo con las elecciones presidenciales de la República Dominicana. Esto causó inconvenientes en el desenvolvimiento de las actividades del Proyecto. Pero, después del surgimiento del nuevo gobierno, han habido algunas mejoras en este aspecto y se pudo realizar casi todas las actividades programadas.

6) Sistema de Apoyo al Proyecto

- El Comité Mixto de Coordinación del Proyecto ha sido celebrado cinco veces desde el inicio del Proyecto hasta enero del 2002. Dicho Comité ha sido suficientemente útil para el Proyecto.
- Se creó la Comisión Nacional de Pimienta y Otras Especies para trazar la política de apoyo al fomento del cultivo.



7) Coordinación de Asistencia con Otras Organizaciones

- Dos jóvenes voluntarias de la JICA especialistas en desarrollo rural realizaron sus actividades en la zona de Yamasá en coordinación con el Proyecto.
- Para la capacitación de mujeres rurales líderes, el Proyecto recibió la cooperación del Centro de Capacitación "La Española", que opera con la asistencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).
- Se realizaron actividades de capacitación de jóvenes líderes con la cooperación de CREAR (ONG).
- El Proyecto contó con la cooperación del PROGRESIO para la realización de dos seminarios dirigidos a los jóvenes líderes.
- La Estación Experimental de Mata Larga proporciona servicios técnicos al Proyecto, como el suministro de plantas madres de pimienta y diagnóstico de enfermedades.
- No ha habido duplicidad de asistencia con otros donantes.

NN

4-2 EFECTIVIDAD

4-2-1 Efectividad en Término del Objetivo del Proyecto

<Objetivo del Proyecto>

Mejorar la economía familiar de los pequeños productores en áreas montañosas de la Subzona de Yamasá, Tojín y La Majagua.

- La caída drástica del precio de pimienta registrada en los últimos años (Factor Externo E del PDM) ha sido un factor negativo para la extensión del cultivo de la pimienta y la administración de la Cooperativa. Sin embargo, se han estado observando gradualmente los indicios del logro del Objetivo del Proyecto mencionado anteriormente, a nivel de los productores que han introducido el cultivo de pimienta.
- De acuerdo al Estudio de Indicadores Básicos (Bench Mark Survey) realizado en diciembre del 2001, se verificó que los ingresos de los productores por la venta de pimienta tienden a aumentarse en la zona de Yamasá en el periodo de ejecución del Proyecto (Indicador para Verificación, I.V. 1).
- De acuerdo al mismo Estudio, también se verificó que los ingresos agrícolas per cápita de los productores de pimienta, han mostrado tendencia creciente (I.V.2)
- No obstante, la estructura administrativa de la Cooperativa de Servicios Múltiples "Maná Tingó" es todavía débil y depende de la asistencia del Proyecto para la realización de las ventas de pimienta (relacionado al "Efecto Previsto 2").



4-2-2 Principales Logros Alcanzados de los Efectos Previstos del Proyecto

1) <Efecto Previsto 1> Sistemas y técnicas de administración de finca incluida la pimienta serán desarrollados e introducidos a los productores.

- Se han desarrollado sistemas de administración de finca, combinando la pimienta con otros cultivos (I.V.1-1), y se han hecho las demostraciones en las Fincas Modelos y 8 productores modelos establecidos (I.V. 1-2)
- Las demostraciones de las técnicas de cultivo sostenible de la pimienta con baja inversión han sido completadas casi en su totalidad en la Región de Yamasá. (I.E.1-3)
- Se ha planificado el establecimiento de parcelas demostrativas de sistemas de administración de finca a nivel de productores en Tojín y La Majagua aunque no se ha ejecutado. Sin embargo, el número de productores de pimienta ha aumentado. Se espera que se haga la selección de parcelas demostrativas de estas dos áreas antes de concluir el



Proyecto. (I.V.1-4).

2) **<Efecto Previsto 2> Serán organizadas asociaciones de agricultores y se incrementará la cantidad de pimienta y otros cultivos manejados por dichas asociaciones.**

- El número de socios de la Cooperativa de Servicios Múltiples "Mamá Tingó" aumentó de 123 a 258. (I.V.2-1).
- El monto de venta de pimienta a través de la Cooperativa "Mamá Tingó" aumentó de RD\$1.050,000 a RD\$ 1,110,000 y la cantidad de venta, de 14.7 a 21.2 ton.(I.V.2-2).
- La Cooperativa ha estado realizando un control de calidad adecuado de pimienta y ya se puede manejar ventajosamente las negociaciones de venta con los intermediarios. (I.V.2-3)
- No obstante, la estructura administrativa de la Cooperativa es débil y depende grandemente de la asistencia del Proyecto con relación a las actividades de venta.
- Por lo tanto, queda pendiente resolver problemas sobre el Efecto Previsto 2.

3) **<Efecto Previsto 3> Mejorará el sistema de capacitación y extensión.**

- Fueron capacitados 51 extensionistas y técnicos (número planeado : 40), 120 productores líderes (número planeado : 140) y 48 mujeres rurales líderes (número planeado : 30) (I.V.3-1 ~3-3).
- Los participantes de las actividades de capacitación tienen un mejor nivel técnico para la implementación de los sistemas de administración de finca. Un sistema general de extensión ha estado siendo establecido (I.V.3-4).
- Se han elaborado muchos manuales, afiches y videos como materiales didácticos de la extensión (I.V.3-5).
- Estos materiales fueron utilizados en las actividades de extensión (Factor Externo "H").
- Como consecuencia, aumentó el número de productores que pretenden mejorar su administración de finca, teniendo la pimienta como cultivo principal. También ha habido mejoría en el manejo técnico de administración de finca y cultivo de la pimienta por parte de los productores.
- En vista de que Tojín y La Majagua fueron incorporados al Proyecto a partir del tercer año, las actividades no han sido completadas. Ha sido significativa la cantidad de actividades

NN

de capacitación realizadas en Yamasá. Casi se ha completado la cantidad de las actividades de capacitación planeada para la región de Yamasá.

- El nivel técnico de los contrapartes dominicanos entrenados fue adecuado.

4) <Efecto Previsto 4> La producción agrícola aumentará.

- El logro parcial de los "Efectos Previstos 1 al 3" y del "Factor Externo H", conllevó al aumento de la producción de pimienta y otros cultivos en las áreas de ejecución del Proyecto (I.V. 4-1 y 4-2)

4-2-3 Principales Obstáculos del Objetivo del Proyecto y Efectos Previstos

1) Daños causados por el Huracán Georges que azotó al país en septiembre del 1998

Debido a que el Huracán Georges causó daños severos a las plantaciones de pimienta en las áreas de ejecución del Proyecto, la mayoría tuvo que ser replantada, lo que reflejó el atraso en el crecimiento de las plantaciones de pimienta (relacionado al Efecto Previsto 4).

2) Sistema de producción de plántulas

La producción y distribución de plántulas de pimienta han sido insuficientes con relación a la demanda de las mismas, lo que ha sido un obstáculo significativo para la extensión del cultivo de la pimienta. La deficiencia del suministro de plántulas se debe no solamente a la falta de personal, recursos económicos y problemas del manejo de las plántulas, sino también, a la falta de un plan de acción para extender el cultivo de la pimienta, que comprenda la producción, el sistema de suministro de plántulas y un programa de extensión (relacionado al Efecto Previsto 4).

3) Insuficiencia de recursos económicos para realizar actividades de extensión

Ha habido insuficiencia en la provisión de recursos económicos para la realización de las actividades de extensión, lo cual fue un obstáculo para la realización oportuna de las actividades (relacionado al Efecto Previsto 3).

4) Transporte de pimienta hacia la Cooperativa "Mamá Tingó"

No existe una asociación de productores que tuviera una instalación o facilidad de acopio y comercialización de pimienta en Tojín y La Majagua, por lo que la producción procedente de estas dos zonas es enviada a la Cooperativa "Mamá Tingó" con algún medio de transporte prestado o alquilado. Este problema debe ser solucionado.

NH

4-3 IMPACTO

4-3-1 Impacto Tecnológico

Las actividades del Proyecto han contribuido a elevar el interés por la administración de finca y capacidad técnica de los productores. Ha aumentado el número de productores que han introducido mejoras en su forma de administración de finca, combinando la pimienta con otros cultivos. También ha despertado el interés hacia este cultivo entre las mujeres campesinas, quienes han participado en varias sesiones y cursos de capacitación. En algunas comunidades rurales, grupos de mujeres han introducido el cultivo de la pimienta en su patio.

4-3-2 Impacto Económico

El nivel de coeficiente de Engel de las familias ha comenzado a incrementar (coeficiente de Engel es el indicador de la mejoría del nivel de vida en el hogar). Se puede observar los cambios del estilo de vida entre los productores de pimienta, ya que han procedido a remodelar o reparar sus viviendas, compra de muebles y electrodomésticos. Las mejoras producidas en la administración de finca al introducir la pimienta, aumentó los ingresos de los productores y finalmente produjeron mejoras en el nivel de vida de las familias.

Aunque se supone que se requeriría mucho tiempo para que los productores llegaran a tener el hábito de ahorro y reinversión en agricultura, existe una alta posibilidad de que adquieran esa capacidad al continuar la asistencia técnica por parte del gobierno dominicano sobre la administración de finca. Ya algunos productores muestran un gran interés por el manejo económico de la administración de finca. En vista de que la plantación de pimienta dura tres años desde el trasplante hasta tener cosecha estable, los efectos de implementación del Proyecto se verá notablemente en un plazo de dos a tres años en el futuro.



4-3-3 Impacto Socio-cultural

El sistema de acopio y comercialización se está fortaleciendo conjuntamente con la terminación del Centro de Acopio y los secaderos dispuestos al uso de la Cooperativa "Mamá Tingó". El establecimiento de un sistema de acopio y comercialización a través de dicha Cooperativa significa un gran salto del sistema tradicional de comercialización que depende principalmente de intermediarios. Además, cuando la comunidad llegue a comprender las ventajas de la venta colectiva, así como el rol e importancia de la cooperativa, el efecto se expandirá.

Se han observado casos de hijos de productores de pimienta, que han decidido permanecer en sus comunidades o han retornado a las comunidades oriundas después de ir a trabajar a las ciudades, porque sienten más interés por la agricultura. Esto es uno de los factores que han reactivado las comunidades productoras de pimienta.



Las actividades de capacitación de las mujeres campesinas han fomentado el desarrollo de las mujeres. En consecuencia, los grupos de mujeres líderes llevan a cabo diferentes actividades nuevas, tales como : crianza de gallinas, siembra de la pimienta en el patio, conuco de hortalizas y procesamiento de productos agrícolas. Estas actividades también las motivaron a participar activamente en la administración de finca e interés en las mejoras del hábito de alimentación, ambiente de vivienda y otros relativos al estilo de vida. Se está observando la iniciativa para formar más grupos de mujeres. Esto es la señal de que las mujeres han elevado su conciencia social y tienen mayor interés por mejorar su posición dentro de las comunidades a las cuales pertenecen.

4-3-4 Impacto al Medio Ambiente

En el Proyecto se introdujeron y se están estableciendo las técnicas de manejo de la erosión del suelo como cultivo en curvas de nivel, en terrazas, con coberturas verdes, etc., por lo que se puede esperar que un sistema de administración de finca genere un impacto sostenible desde el punto de vista ambiental.

Las especies introducidas como tutores son principalmente árboles perennes, que sirven a su vez para reforestación. Debido a que la pimienta y el aguacate son cultivos perennes, se tomará un tiempo relativamente largo para que dichos cultivos lleguen a la etapa madura y se pueda verificar el impacto real del Proyecto a la preservación del medio ambiente.



4-4 RELEVANCIA

4-4-1 Relevancia de la Meta Superior

<Meta Superior> Mejorar el nivel de vida de los pequeños productores de las zonas montañosas

Como se describe a continuación, la meta superior del Proyecto desde el inicio ha tenido un alto nivel de relevancia para las políticas nacionales de desarrollo y las necesidades sociales.

(1) Relevancia de la Meta Superior con relación a la Política de Desarrollo Nacional

• Plan Nacional de Desarrollo Social (1996 - 2000)

Este plan fue iniciado por el gobierno anterior. Está orientado para lograr un efecto, priorizando el desarrollo humano y estableciendo las estrategias básicas para la reducción de la pobreza, las cuales son : incrementar inversiones públicas en la agricultura, dar prioridad al desarrollo de pequeños productores, respetar a las mujeres como participantes en el proceso de desarrollo y aumentar oportunidades para que las mujeres obtengan ingresos en efectivo.

NN

• **Política de Desarrollo del Gobierno Actual (2000 - 2004)**

El gobierno actual que asumió el poder en agosto del 2000, adoptó el concepto de los dos planes y sus estrategias referidas anteriormente. Además, el gobierno actual pone énfasis en corregir desigualdades sociales, otorgar asistencia social a la población indigente y dar importancia en el fomento de las industrias domésticas. Se ha declarado como un "gobierno socio-democrático", mostrando una postura ligeramente diferente a la del gobierno anterior, que lanzó el eslogan de "modernizar la nación". Las políticas del gobierno actual también coinciden con la meta superior y el plan básico del Proyecto.

(2) Relevancia de la Meta Superior con relación a las Necesidades Sociales de las Areas de Ejecución

Hay una tendencia constante de inmigración interna desde el interior a Santo Domingo y otras ciudades debido a la gran brecha económica que existe entre las zonas rurales y las urbanas. Esto ha causado la expansión de los barrios pobres en zonas urbanas y abandono de las zonas rurales. En especial, los pequeños productores en zonas montañosas se encuentran en una extrema pobreza sometidos a un ciclo vicioso de erosión, degradación y contaminación del suelo, causados por el manejo no adecuado de la administración de finca.

Con el propósito de romper este ciclo vicioso, el Proyecto introdujo mejoras de administración de finca con la pimienta como cultivo principal, aumentando el interés por mejorar la administración y el nivel de vida de pequeños productores a través de la agricultura, ya que ellos dependían grandemente de los ingresos no agrícolas, incluyendo los generados por trabajos realizados fuera de sus comunidades. En ese sentido, el Proyecto responde significativamente las necesidades sociales.



4-4-2 Relevancia del Objetivo del Proyecto

<Objetivo del Proyecto> Mejorar la economía familiar de los pequeños productores de las laderas montañosas de la Subzona de Yamasá, Tojín y La Majagua

Como se describe a continuación, el Objetivo del Proyecto desde su inicio ha mantenido un alto nivel de relevancia.

(1) Relevancia del Objetivo del Proyecto con relación a la Política de Desarrollo

La "Estrategia de Desarrollo Tecnológico para la Rentabilidad y Competitividad Agropecuaria, 1995" señala las laderas montañosas como una de las zonas importantes para el desarrollo. Además, hace mención de que se debe existir una armonía entre el desarrollo y el medio ambiente, la diversificación de la producción y la producción sostenible de productos agrícolas. Todo esto coincide altamente con el Objetivo del Proyecto.

NN

(2) Relevancia del Objetivo del Proyecto con relación a la Meta Superior

La expansión de cultivos rentables e incremento de los ingresos agrícolas son indispensables para el cumplimiento de la meta superior del Proyecto, por lo que existe coherencia entre el Objetivo del Proyecto y la Meta Superior del Proyecto.

4-4-3 Relevancia de la Implementación de los Esquemas de Cooperación de la JICA

Se consideran necesarios la transferencia tecnológica por expertos japoneses, el entrenamiento de los contrapartes, equipos, maquinarias e infraestructuras para realizar las actividades. En realidad, se adoptó el esquema de cooperación denominada "Cooperación Técnica Tipo Proyecto", en el cual los tres elementos funcionaron en forma combinada y eficiente, por lo que la selección de este esquema de cooperación de la JICA fue adecuada.

4-4-4 Relevancia de la Implementación de las Tecnologías Desarrolladas por la JICA

Desde 1987 se han ejecutado dos proyectos en la República Dominicana con la asistencia de la JICA con la finalidad de introducir el cultivo de la pimienta, logrando establecer dicho cultivo en el país. Este Proyecto aprovecha y desarrolla los resultados obtenidos en los proyectos anteriores, por lo que la utilidad tecnológica y la relevancia de la cooperación de la JICA son muy altas.

4-4-5 Factor que Impide la Validez

No existe ningún factor que impida la validez.



4-5 SOSTENIBILIDAD

4-5-1 Aspectos Organizacionales

El Proyecto tiene dos instituciones ejecutoras : SEA e IAD. En cuanto a la asignación del personal de contrapartida dominicana, el Director del Proyecto procede de la SEA y el Subdirector, del IAD. El personal técnico está compuesto por los técnicos de la SEA para los componentes de agronomía y extensión, y por los técnicos del IAD para los componentes de administración de finca y acopio y comercialización. Las tres Fincas Modelos del IAD fueron utilizadas para la demostración de las técnicas del cultivo de pimienta, además de ser los centros de la producción de plántulas.

Aunque no ha habido inconveniente en la coordinación de los trabajos entre los contrapartes de la SEA y el IAD, para la realización de las actividades a nivel del campo, no ha habido una estrecha coordinación a nivel de oficinas regionales, oficinas de extensión y las Fincas Modelos.

En cuanto a la posibilidad de sostenibilidad del Proyecto, es indispensable que se establezca un sistema integrado con su propio presupuesto, personal y autoridad de decisión, que exceda los

NN

marcos existentes de las instituciones involucradas. Un desarrollo organizacional independiente y sostenible es difícil bajo el sistema actual.

4-5-2 Aspectos Financieros

Aunque la SEA y el IAD comparten el presupuesto del Proyecto, han habido la falta de recursos. La asignación de un presupuesto no da la garantía total de desembolsos oportunos, incluso hay casos en que las partidas correspondientes al Proyecto puedan ser asignados a otros objetivos. Además, se toma un tiempo considerablemente largo desde la solicitud hasta la aprobación de desembolsos. Este inconveniente ha obstaculizado el desenvolvimiento de las actividades del Proyecto, especialmente, la realización de las actividades de extensión y capacitación, que requieren ser implementadas de manera programada.

Tomando en cuenta las recientes condiciones financieras del gobierno dominicano, todavía es difícil esperar que el Proyecto cuente con suficiente presupuesto, por lo que se requiere que ambas instituciones y otras gubernamentales desplieguen esfuerzos especiales para satisfacer esta necesidad.

4-5-3 Aspectos Técnicos

La transferencia tecnológica básica ha sido completada en cada área del Proyecto; no obstante, quedan pendientes el fortalecimiento del sistema de producción de plántulas (Factor Externo 1) y el establecimiento del sistema de acopio y comercialización (Efecto Previsto 2)



5. CONCLUSION

5-1 Conclusión

La tecnología desarrollada a través del proyecto anterior ejecutado con la cooperación entre la SEA, IAD y JICA, ha sido transferida satisfactoriamente a los contrapartes dominicanos a través de demostraciones a los productores. No obstante, existen todavía algunos problemas que resolver, especialmente en las áreas de agronomía y acopio y comercialización. La introducción de los sistemas de administración de finca verificados a través de las demostraciones realizadas en el Proyecto, han tenido un gran impacto y en consecuencia, se ha observado el incremento de los ingresos de los pequeños productores en laderas montañosas en las tres (3) áreas de ejecución del Proyecto. Esto ha contribuido al logro de la meta superior del Proyecto, "Mejorar los ingresos y el nivel de vida de los pequeños productores en áreas montañosas a través del incremento de la producción agrícola lograda por el desarrollo y mejoramiento tecnológico relacionado a la administración de finca, incluyendo el cultivo de la pimienta y su divulgación."

En conclusión, basada en una serie de discusiones sostenidas con los funcionarios y contrapartes relacionados al Proyecto y los resultados de los estudios de campo, se considera pertinente

NH

afirmar que el Proyecto ha logrado los objetivos establecidos en el Acta de Discusión. El personal de contrapartida dominicana fue suficientemente capacitado, considerándose que se puedan resolver los problemas que quedan pendientes. Por lo tanto, el Comité Mixto de Evaluación del Proyecto concluyó que es pertinente que la cooperación técnica del Japón dentro del Proyecto finalice el 31 de agosto del 2002, tal como se había programado en el Acta de Discusión.

5-2 Recomendaciones

El Comité Mixto de Evaluación del Proyecto recomienda los siguientes puntos y medidas necesarias para sustentar y lograr un mayor progreso de los resultados alcanzados por el Proyecto en el futuro :

- (1) La Parte Dominicana debe asegurar las siguientes medidas :
 - a) Asignación de suficiente presupuesto para el Proyecto.
 - b) Asignación continua de un número adecuado de personal administrativo, técnico y obrero entrenado y capacitado para realizar una labor eficiente.
 - c) Los equipos, maquinarias y vehículos suministrados para el Proyecto deben permanecer en el mismo. Deben ser utilizados efectivamente y mantenidos en buenas condiciones aun después de la terminación del proyecto, por las autoridades correspondientes.
- (2) Con relación a la sostenibilidad del Proyecto, es indispensable que se establezca un sistema integrado para la administración y la ejecución del Proyecto con su propio presupuesto, personal y autonomía.
- (3) Es necesario que haya una estrecha cooperación y comunicación entre la Estación Experimental de Mata Larga del IDIAF y las tres Fincas Modelos para apoyar actividades de extensión, tales como el diagnóstico de enfermedades y de investigaciones sobre técnicas de producción, conforme a la expansión del cultivo de la pimienta.
- (4) La Parte Dominicana debe preparar un plan de acción para extender ampliamente los resultados obtenidos del Proyecto hacia los pequeños productores, lo cual conllevará al logro de la meta superior del Proyecto. Además, debe elaborar un plan anual de apoyo al cultivo de la pimienta, que comprenda la producción, el sistema de suministro de plántulas y un programa de extensión. En ese sentido, se recomienda ratificar la "Comisión Nacional de Pimienta y Otras Especies" como una organización administrativa para trazar las políticas de producción nacional de pimienta.

NN

- (5) Es necesario establecer un programa de actividades que generen ingresos, como, la venta de plántulas de pimienta, tutores y abonos orgánicos.
- (6) Para poder manejar el incremento de la producción agrícola, las asociaciones de productores deben tener suficiente asignación presupuestaria y personal para fortalecer sus organizaciones, con una asesoría de organismos del Estado, presupuesto y asignación de suficiente personal para fortalecer sus organizaciones, con el propósito de aumentar la capacidad de manejo de acopio, empaque y mercadeo.

5-3 Lecciones Obtenidas del Proyecto

- (1) Para introducir técnicas de administración agrícola a productores pobres, un sistema de producción con bajo costo que incluya el uso de materiales orgánicos y cobertura verde, es efectivo y útil para lograr un desarrollo agrícola sostenible.
- (2) Es importante para el desarrollo y extensión de las técnicas de agricultura sostenible, seleccionar cultivos rentables que estimulen la iniciativa de los productores, al mismo tiempo que satisfacen las condiciones sociales y ambientales de cada localidad. Este tipo de iniciativa pueda ser aumentada por diversos factores, como; rentabilidad económica del cultivo, facilidad de cultivo, cosecha y conservación de productos.
- (3) Es efectivo como herramienta de promoción y extensión a nivel de productores, divulgar resultados a través de productores líderes, que formen parte del grupo de beneficiarios directos del Proyecto.
- (4) El desarrollo de actividades para obtener ingresos directos a nivel de productores es efectivo para la activación económica en las comunidades rurales. Esto conlleva también el fortalecimiento de las comunidades rurales, incluyendo a las mujeres campesinas.

NN

ANEXO I : ENVIO DE EXPERTOS JAPONESES

① Expertos a Largo Plazo

Nombre	Campo de Asistencia	Duración	Institución Perteneciente Antes de ser Enviada
Sataro Yazawa	Jefe Asesor	01/09/1997 - 23/06/2000	JICA
Kenji Sakairi	Coordinador	01/09/1997 - 31/08/2000	Ninguna
Masahiro Hamada	Cultivo	01/09/1997 - 31/08/2000	Ex-empleado del Centro de Investigación Integral de Agricultura Tropical de Amazonia
Inohiko Kosuga	Administración de finca	23/09/1997 - 22/09/1999	JICA
Izumi Iikawa	Extensión y Capacitación	01/09/1997 - 28/09/1999	Ion (empresa privada)
Toru Kawakami	Jefe Asesor	11/05/2000 - 31/08/2002	JICA
Kosaburo Mineshita	Cultivo	24/08/1999 - 31/08/2002	Ex-Gerente de la Cooperativa Agrícola de Tome-Açu, Brasil
Tatsuya Shimamura	Acopio y Comercialización	01/09/1999 - 31/08/2002	Centro de Investigación de Oferta y Demanda de Alimentos
Hideo Katahira	Administración de finca	14/10/1999 - 31/08/2002	Ninguna
Makoto Otsuka	Coordinador	11/08/2000 - 31/08/2002	Primera (empresa privada)

② Expertos a Corto Plazo

Nombre	Campo de Asistencia	Duración	Institución Perteneciente Antes de ser Enviada
Hisao Misui	Estudio económico de familias campesinas	23/09/1998 - 16/03/1998	Universidad de Agronomía de Tokyo
Isamu Iwama	Estudio social de comunidades rurales	17/03/1998 - 12/04/1998	Empleado no numerario de la JICA
Masami Uyama	Elaboración de planes de extensión	11/08/1998 - 10/11/1998	Centro de Mejoramiento de la Agricultura de Kitaurahara, Niigata.
Yuko Yashiki	Participación de mujeres en la sociedad rural	20/11/1998 - 19/01/1999	Ninguna
Tatsuya Shimamura	Administración de organizaciones de productores	14/01/1999 - 27/03/1999	Centro de Investigación de Oferta y Demanda de Alimentos
Kentaro Yokoshima	Mercadeo	01/03/1999 - 30/03/1999	Empleado no numerario de la JICA

Nombre	Campo de Asistencia	Duración	Institución Perteneciente Antes de ser Enviada
Masayuki Saisaki	Cultivo de café	11/03/1999 09/04/1999	- Oficina de Extensión Agrícola, Dirección Agrícola del Estado de Sao Paulo, Brasil.
Akira Matsuda	Protección vegetal	01/10/1999 30/11/1999	- Ninguna
Yuko Yashiki	Participación de mujeres en la sociedad rural	22/10/1999 21/02/2000	- Empleado no numerario de la JICA
Kazuyuki Takatani	Procesamiento post-cosecha	18/01/2000 17/02/2000	- Empresario agricultor brasileño
Akira Matsuda	Evaluación de administración agrícola de familias campesinas	18/08/2000 17/10/2000	- Empleado no numerario de la JICA
Yutaka Harada	Evaluación de extensión	05/10/2000 27/11/2000	- Gobernación de la prefectura de Hokaido, Japón.
Hisao Misui	Estudio de Bench Mark	16/08/2001 14/09/2001	- Universidad de Agronomía de Tokyo
Hisao Misui	Estudio de Bench Mark	14/12/2001 03/01/2002 (fecha prevista)	- Universidad de Agronomía de Tokyo

ANEXO 2 : ACEPTACION DEL PERSONAL DE CONTRAPARTIDA DOMINICANA

	Nombre	Duración	Componente Pertenciente	Contenido e Institución de Capacitación	Cargo Anterior	Cargo Actual
1	Leandro Mercedes	06/03/98-23/03/98	Administración del Proyecto	Administración del Proyecto, Centro de Investigación Agrícola, Ministerio Agricultura, Silvicultura y Pesca.	Subsecretario de estado (SEA)	Salió de la SEA.
2	Andrés Gómez	03/09/98-19/09/98	Desarrollo rural	Centro de Extensión para el Mejoramiento de Agricultura de Furano, Institución para Fomento de las Cooperativas Agrícolas de Asia, etc.	Director del Proyecto	Salió de la SEA. Empresario independiente
3	Ramón Moreno	09/09/98-19/09/98	Administración del Proyecto	Centro de Extensión para el Mejoramiento de Agricultura de Furano, etc.	Subdirector del Proyecto	Subdirector del Proyecto
4	Quilvio Cabrera	02/10/98-18/10/98	Administración del Proyecto	Finca ganadera de la Prefectura de Chiba, Depto. Política Agrícola de Hiroshima, Universidad de Agronomía de Aichi, etc.	Subdirector del IAD	Profesor universitario
5	Carlos Sánchez	22/02/99-18/09/98	Administración de finca	Centro Internacional de Tsukuba de la JICA	Contraparte	Contraparte
6	Janci Tejada	01/05/99-30/06/99	Acopio y comercialización	Centro Internacional de Hachioji de la JICA	Contraparte	Técnico, INDRHI
7	Victor Alfonso	19/09/99-11/99	Administración de finca	Estación Experimental de Agricultura, Ministerio Agricultura, Silvicultura y Pesca	Contraparte	Salió de la institución
8	Manuel Lora	05/12/99-24/12/99	Extensión	Centro de Extensión Agrícola de Hiroshima	Contraparte	Contraparte
9	Juan Duran	12/10/98-19/12/98	Acopio comercialización	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu, etc.	Contraparte	Funcionario, Sede del IAD
10	Ramón Pujols	12/10/98-19/12/98	Agronomía	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu, etc.	Contraparte	Contraparte
11	José Rafael Concepcion	26/06/00-19/07/00	Agricultura en general	Desarrollo rural, Finca ganadera de la Prefectura de Chiba, Cooperativa Agrícola de Tsuchiura, Asociación Nacional de Extensión del Mejoramiento Agrícola, Centro Internacional de Tsukuba de la JICA	Director del Proyecto	Director del Proyecto
12	Mayra Rosa Feliz Mateo	03/07/00-26/07/00	Agricultura en general	Mejoramiento de la mujer, Div. Fomento de Administración de finca, Depto. Agricultura, Silvicultura y Pesca de la Prefectura de Okinawa, Centro de Tecnología Agrícola de Hiroshima, etc.	Contraparte (mujer rural)	Empresa privada
13	Rafael A. Fajardo	12/02/01-24/03/01	Agronomía	Agronomía, Manejo de la finca. Estación Experimental de Agricultura de Shikoku,	Enc. Finca Modelo La Majagua	Enc. Finca Modelo La Majagua
14	Leonardo A. Faña B.	23/07/01-10/08/01	Desarrollo rural	Centro Nacional de Extensión del Mejoramiento Agrícola, Centro de Tecnología Agrícola de Hiroshima, etc.	Subdirector del IAD	Subdirector del IAD
15	Plinio E. Batel	19/09/01-15/11/01	Extensión	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu	Contraparte	Contraparte
16	Andrés Ramón Lora	19/09/01-15/11/01	Agronomía	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu	Contraparte	Contraparte

	Nombre	Duración	Componente Perteneiente	Contenido e Institución de Capacitación	Cargo Anterior	Cargo Actual
17	Oswaldo Lorenzo	19/09/01- 15/11/01	Acopio y Comercialización	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu	Contraparte	Contraparte
18	Tomás Berroa Beltrán	19/09/01- 15/11/01	Agronomía	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu	Técnico, F.M.Sierra Prieta	Técnico, F.M.Sierra Prieta
19	Hipólito Guzmán	29/09/01- 23/10/01	Acopio y Comercialización	Técnica de Cultivo EMPRAPA, Cooperativa Tome-Açu	Contraparte	Contraparte

ANEXO 3 : SUMINISTRO DE EQUIPOS Y MAQUINARIAS POR LA PARTE JAPONESA

(D: compra local, J: enviado del Japón)

	AÑO	EQUIPO	MODELO	MARCA	PRECIO mil yenes	UBICACION	ESTADO	CAUSA
1	1997 (D)	Camioneta Hilux	Doble cabina, 2.8 litros, diesel, 5 pasajeros	TOYOTA	3,021	CEIAF	Está en uso sin problema.	
2	1997 (D)	Camioneta Hilux	Doble cabina, 2.8 litros, diesel, 5 pasajeros	TOYOTA	3,021	CEIAF	Está en uso sin problema.	
3	1998 (D)	Camioneta Nissan	Doble cabina, 2.8 litros, diesel, 5 pasajeros	NISSAN	2,044	CEIAF	Está en uso sin problema.	
4	1999 (D)	Camioneta Nissan	Doble cabina, 2.8 litros, diesel, 5 pasajeros	NISSAN	2,044	CEIAF	Está en uso sin problema.	
5	1999 (D)	Station Wagon	Station Wagon, 4.2 litros, diesel, 5 pasajeros	TOYOTA	4,455	CEIAF	Está en uso sin problema.	
6	2000 (D)	Tractor	John Deer, modelo 2250, 85 HP	John Deer	3,363	Finca Modelo La Majagua	Está en uso sin problema.	
7	2001 (D)	Station Wagon	Station Wagon, 2.0 litros, diesel, 5 pasajeros.	NISSAN	3,600	CEIAF	Llegará antes de finalizar el año fiscal correspondiente.	
8	1997 (J)	PC, Impresora	Macintosh PB1400c, BJC-35V11	Apple Canon	540	CEIAF	Está en uso sin problema.	
9	1997 (J)	Lector de archivos de MD	Sony PDF-5MKII	PLD	910	CEIAF	descartado	Se dañó y no se pudo reparar. Fue descartado desde octubre, 2001.
10	1997 (J)	Planta eléctrica	BX351	SAMANUE L	310	CEIAF	Está en uso sin problema.	
11	1997 (J)	Medidor de la dureza del suelo	DJF5520B	DAIKI	208	CEIAF	Está en uso sin problema.	
12	1997 (J)	PC, Impresora	Macintosh PB1400c	Apple	370	CEIAF	descartado	Se dañó y no se pudo reparar. Fue descartado desde octubre, 2001.
13	1997 (J)	PC, Impresora, ZIP	Macintosh PB1400c	Apple Iomega	540	CEIAF	Está en uso sin problema.	
14	1997 (J)	PC, Impresora ZIP	Macintosh PB1400c Laser Jet 6L	Apple HP Iomega	540	CEIAF	Está en uso sin problema.	
15	1997 (D)	Motocicleta	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike Type	YAMAHA	262	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
16	1997 (D)	Motocicleta	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike Type	YAMAHA	262	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
17	1997 (D)	Motocicleta	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike Type	YAMAHA	262	F.M. Tojin	Está en uso sin problema.	
18	1997 (D)	Motocicleta	125 cc, Yamaha DZ125 Mountain Bike Type	YAMAHA	262	F.M. La Majagua	Está en uso sin problema.	

	AÑO	EQUIPO	MODELO	MARCA	PRECIO mil yenes	UBICACION	ESTADO	CAUSA
19	1997 (D)	Fumigadora motorizada	CSE-530K2 gasolina, 1920 litros	JUMBO	117	F.M. Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
20	1997 (D)	Planta eléctrica	8kwVA 60 Hz, 120/240V, motor diesel.	CATAPILLAR	608	F.M. Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
21	1997 (D)	Minicompo	SHLBTXB, CD	SONY	110	F.M. Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
22	1997 (D)	Proyector de diapositivas	5600	KODAK	88	CEIAF	Está en uso sin problema.	
23	1997 (D)	Televisor grande	35 S 26, 120v/60Hz, 35 pulgadas	SONY	195	F.M. Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
24	1997 (D)	Cámara de Video	CCD-TRV12.8 mm, Video8	SONY	16	CEIAF	Está en uso sin problema.	
25	1997 (D)	Computadora (con impresora, ZIP, monitor)	Presario 4504, 116MMX, 1.6Mx204162, con monitor	Conpaq HP	22	CEIAF	Está en uso sin problema.	
26	1998 (D)	PC con impresora, ZIP, monitor	Presario 4504, 116MMX, 1.6Mx204162, con monitor	Conpaq HP	22	CEIAF	Está en uso sin problema.	
27	1998 (D)	PC con impresora, ZIP, monitor	Presario 4504, 116MMX, 1.6Mx204162, con monitor	Conpaq HP	22	CEIAF	Está en uso sin problema.	
28	1997 (D)	Fotocopiadora	Alimentador de papeles hasta 30 hojas, 9000 hojas, 14 min. 5 KU	XEROX	305	CEIAF	Está en uso sin problema.	
29	1997 (D)	Fotocopiadora	Alimentador de papeles hasta 30 hojas, 9000 hojas, 14 min. 5 KU	XEROX	305	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
30	1997 (D)	UPS	X1-UPS	Xipe Electronic	176	CEIAF	Está en uso sin problema.	
31	1997 (D)	UPS	X1-UPS	Xipe Electronic	176	CEIAF	Está en uso sin problema.	
32	1998 (D)	Sistema de generación energía solar	SR-1000	SIEMENS	700	CEIAF	Está en uso sin problema.	
33	1998 (J)	Trituradora de pimienta	PDM-1	NOGUERA S.A.	204	CEIAF	Está en uso sin problema.	
34	1998 (J)	PC con impresora, ZIP, monitor.	iMac	APPLE	450	CEIAF	Está en uso sin problema.	
35	1998 (J)	Cámara digital	DSC-MD1	SONY	178	CEIAF	No se pudo usar.	Tipo antiguo que usa MD. Se mandó a reparar en Japón, pero no funcionó.
36	1998 (J)	Tiendas para reuniones	2-522-0715	Hiroyuki Uchida	397	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
37	1998 (J)	Juego de tubos para armar una caseta	Tubos k-18	Kaneko Shubyo	1,812	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	

	AÑO	EQUIPO	MODELO	MARCA	PRECIO mil yenes	UBICACION	ESTADO	CAUSA
38	1998 (J)	Planta eléctrica portátil	EU-10	HONDA	180	CEIAF	Está en uso sin problema.	
39	1998 (J)	Amplificador portátil inalámbrico, bocinas	WX-282C	YUNIPLEX	76	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
40	1998 (J)	Aire acondicionado (3)	CW-123	NATIONAL	90	CEIAF	Está en uso sin problema.	
41	1999 (D)	PC con impresora, ZIP, monitor.	iMac	APPLE	540	CEIAF	Está en uso sin problema.	
42	1999 (J)	PC portátil	FC220	CANON	130	CEIAF	Está en uso sin problema.	
43	1999 (J)	Procesadora de cáscaras de arroz carbonizadas	Koran tipo 202	Koran Sangyo	270	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
44	1999 (J)	Proyector digital	PT-L557U	MATSUSHITA	530	CEIAF	Está en uso sin problema.	
45	1999 (J)	Pantalla para proyector digital	XU-HG80C	SHARP	48	CEIAF	Está en uso sin problema.	
46	1999 (J)	Revistero	1-314-7004	Hiroyuki Uchida	123	CEIAF	Está en uso sin problema.	
47	1999 (J)	Pizarra móvil (3)	1-266-1137	Hiroyuki Uchida	69	F.M.Sierra Prieta	Está en uso sin problema.	
48	2000 (J)	PC con impresora, ZIP, monitor.	CONPAQ	CONPAQ	400	CEIAF	Está en uso sin problema.	
49	2000 (J)	PC con impresora, ZIP, monitor.	CUBE	APPLE	550	CEIAF	Está en uso sin problema.	
50	2000 (J)	PC con impresora, ZIP, monitor.	iMac	APPLE	30	CEIAF	Está en uso sin problema.	
51	2000 (J)	Bandejas para vegetales	20 - cuadrado - 128	YANMA	540	CEIAF	Está en uso sin problema.	
52	2000 (J)	Medidor de humedad de granos (arroz y trigo) (3)	TD-6	Takemura Denki Seisakusho	66	CEIAF	Está en uso sin problema.	
53	2000 (J)	Refractómetro	N-1E	ATAGO	165	CEIAF	Está en uso sin problema.	
54	2000 (J)	Balanza electrónica (3)	PB602-S	metratocdo	385	CEIAF	Está en uso sin problema.	
55	2000 (J)	Amplificador con iluminación	SKK-B	Hiroyuki Uchida	545	CEIAF	Está en uso sin problema.	
56	2000 (J)	Termómetro digital	SK-250WP	Sato Keiryō	27	CEIAF	Está en uso sin problema.	

	AÑO	EQUIPO	MODELO	MARCA	PRECIO mil yenes	UBICACION	ESTADO	CAUSA
58	2000 (J)	Grifo para manguera de regar el agua	ZL38	ZETTO	23	CEIAF	Está en uso sin problema.	
59	2000 (J)	Fumigadora motorizada	SR-655	Yuko Kogyo	990	F.M.Sierra Prieta, Tojin y La Majagua	Está en uso sin problema.	
60	2000 (J)	Tijera para podar (20)	120 S-7	Alus	90	CEIAF	Está en uso sin problema.	
61	2000 (J)	Lupas (20)	2-116-7014	Hiroyuki Uchida	164	CEIAF	Está en uso sin problema.	
62	2000 (J)	Cuchilla (10)	3519	Kimachi Kikai	41	CEIAF	Está en uso sin problema.	
63	2000 (J)	Sillas (50)	TUT-39	Sakae	455	CEIAF	Está en uso sin problema.	
64	2000 (J)	Color Board (3)	ERKW-36	Sakae	111	CEIAF	Está en uso sin problema.	
65	2001 (D)	Chapeadora y rastra (accesorios del tractor)	Chapeadora, rastra	John Deer	417	Finca Modelo Majagua		Se tiene prevista la llegada de estos equipos para el año fiscal de 2001.
66	2001 (D)	Motocultivador (2)	YZA11	YANMA	1,162	F.M. Sierra Prieta		

ANEXO 4 : SUMINISTRO DE EQUIPOS Y COSTO LOCAL POR LA PARTE JAPONESA

(1) Gastos Operativos Locales (unidad : yen)

AÑO FISCAL	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Gastos operativos locales	7,799,172	16,384,787	9,743,036	20,510,912	11,600,000	
Gastos operativos generales	3,279,546	4,446,121	4,764,103	5,881,345	5,000,000	no definido
Gastos para promoción y extensión	2,702,555	5,097,758	4,978,933	0	0	0
Gastos para el desarrollo de la cooperación a pequeña escala	1,817,071	1,141,962	0	0	0	0
Gastos para seguridad	0	1,459,018	0	0	0	
Gastos de arreglos urgentes	0	4,239,928	0	0	0	
Gastos para la aplicación de tecnologías	0	0	0	14,629,567	3,300,000	
⓪ Aplicación local de tecnologías	---	---	---	5,381,914	3,300,000	
Ⓢ Instalaciones, etc.	---	---	---	9,247,653	0	
Tasa de cambio extranjero al cierre del año fiscal	8.86375917	8.63324409	7.01258156	6.81254958		

(2) Suministro de Equipos (unidad : yen)

AÑO FISCAL	1997	1998	1999	2000	2001	2002
1) Equipos comprados en Japón	0	2,624,000	7,130,000	2,930,000	0	no definido
2) Equipos comprados en la República Dominicana	11,846,087	3,589,363	2,140,941	3,235,000	5,503,000 (monto programado)	
Presupuesto del año fiscal correspondiente	6,173,281	3,589,363	2,140,941	3,235,000		
Presupuesto del año fiscal anterior	5,672,806	0	0	0		
3) Equipos acompañantes de los expertos a largo y corto plazo	2,086,000	1,224,000	516,000	3,400,000	1,500,000 (monto programado)	
TOTAL	13,932,687	7,437,363	9,786,941	9,565,000	7,003,000	
ANOTACIONES	Se comensó el proyecto al día 1 de Septiembre 1997.				(Hasta sep. 2001, total 47,724,991)	terminación del proyecto

ANEXO 5 : PRESUPUESTOS ASIGNADOS AL PROYECTO POR LA PARTE DOMINICANA

(sin incluir el gasto personal)

(1) Presupuesto de la SEA (unidad : RD\$)

AÑO FISCAL (de enero a diciembre)	1997	1998	1999	2000	2001* (de enero a sep.)	2002
① Combustible para vehículos	0.00	24,726.00	71,858.10	71,948.00	91,353.50	indefinido
② Gastos operativos, incluyendo materiales gastables	0.00	0.00	83,265.81	17,280.00	22,668.50	
③ Teléfono	No tenían teléfonos	80,000.00	7,033.90	35,870.00	37,690.00	
④ Gas y luz	no definido	indefinido	indefinido	indefinido	indefinido	
⑤ Gastos para el retiro de equipos de la aduana	5,090.00	3,395.00	49,505.42	5,000.00	42,000.00	
⑥ Gastos de viaje	0.00	52,700.00	18,280.21	106,870.00	51,680.74	
⑦ Gastos de mantenimiento de vehículos (incluyen piezas)	0.00	10,716.24	28,084.00	21,982.73	30,879.60	
⑧ Gastos misceláneos	7,045.00	26,594.01	55,609.04	27,958.73	16,945.62	
ANOTACIONES	La SEA paga gas y luz.	El teléfono fue instalado en 1998		Conexión del Internet (La SEA asumió el costo de conexión)		
TOTAL	12,135.00	198,131.25	313,636.48	286,909.46	293,217.96 (Hasta sep. 2001, total 810,812.19)	
tasa de cambio extranjero (yen equivalente a RD\$1.00)	8.86375917	8.6332440	7.01258156	6.81254958		

2) Presupuesto del IAD (unidad : RD\$)

AÑO FISCAL (de enero a diciembre)	1997	1998	1999	2000	2001* (de enero a sep.)	2002
① Combustible para vehículos	indefinido	indefinido	indefinido	182,328.80	177,470.00	indefinido
② Gastos operativos, incluyendo materiales gastables	16,772.00	278,171.91	283,270.09	150,008.14	163,037.82	
③ Teléfono	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
④ Gas y luz	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
⑤ Gastos para el retiro de equipos de la aduana	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
⑥ Gastos de viaje	indefinido	indefinido	indefinido	85,312.00	23,371.00	
⑦ Gastos de mantenimiento de vehículos (incluyen piezas)	indefinido	indefinido	indefinido	indefinido	indefinido	
⑧ Gastos misceláneos					* 268,000.00	
ANOTACIONES	El taller del IAD se encarga de reparación y chequeo de los vehículos del Proyecto.				* Para la rehabilitación de los caminos de acceso a los secaderos	
TOTAL	16,722.00	278,171.91	283,270.09	417,648.94	631,878.82 (Hasta sep. 2001, total 1,627,691.76)	
tasa de cambio extranjero (yen equivalente a RD\$1.00)	8.86375917	8.6332440	7.01258156	6.81254958		

ANEXO 6 : ASIGNACIÓN DEL PERSONAL DE CONTRAPARTIDA DOMINICANA

1. Personal Asignado a la Sede del Proyecto

CARGO	NOMBRE	INSTITUCION
Director del Proyecto	José R. Concepción	SEA
Subdirector del Proyecto	Ramón Moreno Figueroa	IAD
Contraparte (Agronomía)	Ramón Pujols	SEA
Contraparte (Agronomía)	Andrés Lora	SEA
Contraparte (Extensión)	Manuel Lora	SEA
Contraparte (Extensión)	Plinio Bathel	SEA
Enc. Redacción	Argelia Almánzar de Bodden	SEA
Contraparte (Acopio y Comercialización)	Hipólito Guzmán T.	IAD
Contraparte (Acopio y Comercialización)	Oswaldo Lorenzo	IAD
Contraparte (Administración de Finca)	Carlos Sánchez	IAD
Contraparte (Mujer Rural)	José R. Cese Burgos	SEA
Contraparte (Mujer Rural)	Dorida Santana	SEA
Contraparte (Mujer Rural)	Manuel Castillo	SEA
Trabajos Administrativos	Marianela Done	SEA
Contraparte (Mujer Rural)	José Cuevas	SEA
Chofer	Francisco A. Ureña	IAD
Chofer	Juan M. Rojas	IAD
Chofer	Virgilio Mercedes	IAD
Chofer	Pablo Cedaño	SEA
Chofer	Ramón A. Caraballo	SEA
Chofer	Luis E. Roa	IAD
Secretaria	Mayra de Jesús B.	SEA
Secreatria	Katy M. Segura	SEA
Recepcionista	Yini M. Ruiz Pena	SEA
Conserje	Angela Ogando	SEA

2. Finca Modelo de Sierra Prieta

Encargado de la Finca	Pedro S. González	IAD
Técnico	Manuel Lora	IAD
Técnico	Tomás Berroa Bello	IAD
Técnico	Domingo Manzuelta	IAD
Técnico	Carlos Beltran	IAD
4 obreros, 2 guardianes, 1 operador de tractor y 1 conserje		IAD

3. Finca Modelo de Tojín

Encargado de la Finca	César Mota	IAD
Técnico	Santos Rafael Belén	IAD
Técnico	Antonio Benitez Frias	IAD
3 obreros, 1 guardián, 1 operador de tractor y 1 conserje		IAD

4. Finca Modelo de La Majagua

Encargado de la Finca	Rafael Fajardo	IAD
Técnico	Antonio Polanco	IAD
Técnico	Altagracia Mejía O.	IAD
Encargado de la Finca	Adalgisa Antigua	IAD
2 obreros, 1 guardián y 1 operador de tractor		IAD

ANEXO 7 : NIVEL DE AVANCES DE LAS ACTIVIDADES POR AREA DEL PLAN TENTATIVO DE IMPLEMENTACION DETALLADO (TDIP)

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
I. Mejorará el sistema agrícola incluida la pimienta y la producción agrícola se incrementará.						
a) Desarrollo y demostración de sistemas agrícolas sostenibles que incluyen la pimienta.						
1) Estudio de la situación actual de la administración de finca						
(1) Estudio económico de los productores	Comprender y analizar la situación y las formas para mejorar la economía familiar de los agricultores	Determinar las perspectivas de mejoramiento de la economía familiar de los agricultores que concuerden con las condiciones del lugar y las necesidades de los agricultores, cuyas informaciones sirven de referencia para monitoreo.	<p>① En marzo de 1998, se realizó el primer Estudio de Indicadores Iniciales (Bench Mark) de un total de 146 productores de pimienta y los que quieran cultivarla, compuestos por los productores asentados de Hato Viejo y los privados de la subzona de Yamasá.</p> <p>② En mayo de 1998 se realizó el estudio económico de 225 productores de la subzona de Yamasá (136 asentados y 89 privados), con el fin de comprender la situación de la economía familiar de los productores y obtener datos básicos para mejorar los sistemas de administración de finca.</p> <p>③ En agosto de 2000, se realizó el estudio económico de 100 productores de pimienta (existentes y los que quieren sembrarla, asentados y privados) de La Majagua y Tojín.</p> <p>④ En agosto de 2001 se realizó el segundo estudio de Bench Mark.</p>	<p>completado</p> <p>completado</p> <p>completado</p> <p>casi completado</p>		
(2) Estudio de las técnicas de agricultura de finca (se incluyen las técnicas de aprovechamiento de recursos existentes)	Comprender la situación de las técnicas de agricultura y analizar los factores que obstaculizan el crecimiento de la producción agrícola.	Determinar las perspectivas de mejoramiento de las técnicas de agricultura y las técnicas adaptables en el área del Proyecto.	Se pudo comprender la situación actual de explotación agropecuaria, cultivos y técnicas de agricultura, cuyos resultados se han aprovechado para el desarrollo de las técnicas adaptables en el área del Proyecto.	completado		En diciembre de 2001 se realizará un estudio complementario al estudio de Bench Mark.

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
(3) Estudio del mecanismo de comercialización de productos agrícolas	Analizar la situación de mercados de venta de los productos agrícolas existentes en las zonas de producción y comunidades aledañas y a nivel nacional.	Seleccionar los tipos de productos agrícolas existentes que ya tienen mercado de venta o que tengan una mejor perspectiva de mercado.	<p>① En 1998 se realizó el estudio de comercialización de productos agrícolas y se elaboró el informe sobre "la situación de venta de los productos agrícolas en el área del Proyecto".</p> <p>② En marzo de 1999 se realizó el estudio de comercialización de los principales productos agrícolas y se elaboró el informe correspondiente. De acuerdo a los resultados de este estudio, se seleccionaron los productos más prometedoras para elaborar los planes de administración de finca y se hicieron las demostraciones correspondientes</p> <p>③ Se seguirá recolectando las informaciones sobre la comercialización de la pimienta.</p>	<p>completado</p> <p>completado</p> <p>casi completado</p>		Continuar la recolección de los datos.
2) Formulación de los lineamientos de desarrollo de los sistemas de administración de finca.						
(1) Formulación de los lineamientos de desarrollo de los sistemas de administración de finca	Tomando en cuenta el análisis de los resultados del estudio de la situación de administración de finca, el análisis de las técnicas de agricultura y los resultados obtenidos por el Proyecto de Desarrollo del Cultivo de la Pimienta, analizar los sistemas de administración de finca que concuerdan con las necesidades del medio ambiente.	Seleccionar sistemas apropiados de administración de finca de conformidad con las condiciones locales y de familias campesinas.	<p>De acuerdo al estudio de la situación de administración de finca, se formularon cuatro sistemas estándares de administración de finca, los cuales son:</p> <p>① explotación integral,</p> <p>② explotación predominada por cultivos perennes</p> <p>③ explotación predominada por cultivos de ciclo corto.</p> <p>④ explotación predominada por crianza de ganados.</p>	completado		

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
3) Demostración de los sistemas de administración de finca						
(1) Demostración a nivel de los productores modelos	Hacer la demostración de los sistemas de administración de finca seleccionados.	Comprobar la adaptabilidad de los sistemas de administración de finca desarrollados.	Se seleccionaron 8 productores modelos y se está haciendo la demostración de diferentes sistemas de administración de finca de acuerdo a los planes de administración elaborados previamente. La relación del tipo de explotación y el número de productores son : 1 productor para explotación integral, 4 para explotación predominada por cultivos perennes, 2 para explotación predominada por cultivos de ciclo corto y 1 para explotación predominada por crianza de ganados.	Quedará pendiente para completar.	Debido a los atrasos de organización de los datos de los estudios económicos de los productores objetos y la selección de productores modelos, la demostración fue iniciada a partir del 2000.	Todos los años se evaluarán los resultados de la administración de finca y se hará la revisión de los planes de acuerdo a las necesidades.
b) Demostración de las técnicas agrícolas en las parcelas demostrativas						
1) Cultivo de la pimienta en la agricultura sostenible con baja inversión (LISA)						
(1) Cultivo de la pimienta con el uso de materiales orgánicos	Hacer la demostración del cultivo de la pimienta, aplicando materiales orgánicos como residuos de plantas.	Introducir el cultivo con materiales orgánicos.	Se está haciendo la demostración del cultivo de la pimienta con baja inversión en las tres Fincas Modelos y las parcelas demostrativas de los tres productores de Yamasá, aplicando como abono orgánico los materiales que se adquieren fácilmente en cada localidad, tales como estiércol, yerbas, cáscaras de arroz, etc.	Quedará pendiente para completar.	Se ha atrasado en la selección de agricultores para hacer la demostración en Tojin y La Majagua, porque no se ha podido reunir la cantidad prevista de productores de pimienta.	Se seleccionarán dos productores para hacer la demostración.
(2) Cultivo de la pimienta con cobertura verde	Hacer la demostración del cultivo de la pimienta con cobertura verde, para fines de protección del suelo.	Introducir la cobertura verde como alternativa de fertilización orgánica y protección del suelo.	Se está haciendo la demostración en las tres Fincas Modelos y tres parcelas demostrativas (productores).	Quedará pendiente para completar		
2) Cultivos de ciclo corto						
(1) Demostración de las técnicas de rotación de cultivos	Hacer la demostración y evaluación de las técnicas de rotación de cultivos, básicamente de aquellas técnicas adoptadas localmente, que han sido verificadas a través del estudio realizado.	Verificar la efectividad de la rotación de cultivos para reducir los daños causados por enfermedades y plagas, y mantener la fertilidad del suelo.	En la Finca Modelo de Sierra Prieta, se está haciendo la demostración de rotación de cultivo sin arado y con cultivo de mucuna. El orden de la rotación es mucuna - maíz - yuca - mucuna. Esta ha servido de modelo para instalar la misma demostración en las Fincas Modelos de Tojin y La Majagua	completado		

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
3) Cultivos perennes						
(1) Demostración del cultivo mixto y cultivos intercalados	Hacer la demostración de las técnicas del cultivo mixto y cultivos intercalados, incluyendo cultivos de ciclo corto.	Introducir las técnicas sobre cultivos mixtos e intercalados, para el óptimo aprovechamiento del terreno.	Se hizo la demostración de las técnicas de cultivos mixtos e intercalados con plátano y yuca en la Finca Modelo de Sierra Prieta. Se está haciendo la misma demostración con aguacate y chinola en las parcelas demostrativas de los productores de Yamasá.	completado		
(2) Utilización de plantas fertilizantes	Seleccionar las especies de plantas fertilizantes y hacer la demostración.	Introducir plantas fertilizantes para el mejoramiento de la fertilidad del suelo	Se está haciendo la demostración del cultivo intercalado de café y cacao, combinado con el Piñón Cubano en la Finca Modelo de Sierra Prieta. También se está haciendo la demostración del cultivo de cuatro tipos de plantas leguminosas que se puedan cultivar en el área de ejecución del Proyecto.	completado		
c) Demostración sobre las variedades mejoradas de los cultivos tradicionales						
1) Cultivos de ciclo corto						
(1) Demostración de los cultivos principales como guandul, etc.	Recolectar las variedades mejoradas de los cultivos tradicionales que hayan sido cultivadas previamente, y hacer la demostración.	Incorporar en los sistemas de administración de finca las variedades mejoradas.	En la Finca Modelo de Sierra se está haciendo la demostración del cultivo de 7 variedades de guandul, 6 de musáceas y 6 de yuca. En las Fincas Modelos de Tojín y La Majagua también se está haciendo la demostración del cultivo de 6 variedades de yuca, una de guandul, 4 de musácea y 4 de chinola, tomando como modelo la demostración instalada en la Finca Modelo de Sierra Prieta.	completado		
2) Cultivos perennes						
(1) Demostración de árboles frutales como aguacate, etc.	Recolectar las variedades criollas altamente comercializables, que se hayan cultivado en el área del Proyecto.	Introducir variedades mejoradas de cultivos tradicionales.	En la Finca Modelo de Sierra Prieta, se está haciendo la demostración del cultivo de cuatro especies de aguacate (2 especies del tipo A y 2 del tipo B).	completado		
3) Abonos verdes						
(1) Demostración de diferentes variedades de abonos verdes	Recolectar las variedades de abonos verdes y hacer la demostración del cultivo.	Introducir variedades de abonos verdes.	Se hizo la demostración del cultivo de 9 variedades de la Finca Modelo de Sierra Prieta. Se verificó que la pueraria es la variedad más prometedora, por lo que actualmente se está haciendo la demostración del cultivo de la misma.	completado		

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
2. Serán organizadas asociaciones de agricultores y se incrementará la cantidad de pimienta y otros cultivos manejados por dichas asociaciones						
a) Promoción de la organización de las asociaciones de agricultores						
1) Información sobre la situación actual de las organizaciones de agricultores.						
(1) Información sobre la situación actual de las organizaciones de agricultores	Realizar un estudio sobre la situación de las asociaciones de agricultores.	Estudiar la situación actual de las organizaciones de agricultores existentes en el área del Proyecto a fin de determinar la manera más apropiada de asesoramiento y apoyo a las mismas.	Se realizó un estudio de la situación actual de las 27 organizaciones de productores de Yamasá y se analizaron la composición, actividades y problemas de las mismas. También se propusieron las posibles soluciones de dichos problemas. Se realizaron estudios similares con las organizaciones de productores de Tojin y La Majagua para proponer las posibles soluciones de los problemas.	completado		
2) Fomento y fortalecimiento de las organizaciones de agricultores						
(1) Fomento y fortalecimiento de la Cooperativa de Servicios Múltiples "Mamá Tingó"	Proporcionar la asistencia técnica a la Cooperativa sobre la administración y contabilidad de la organización.	Establecer el sistema administrativo de la Cooperativa y la base de desarrollo autogestionario.	Se le dio la asistencia técnica a la Cooperativa en lo referente a la promoción del ingreso de productores, desarrollo de las actividades de la cooperativa para ganar mayor confianza de los socios, celebración de las reuniones periódicas de la Directiva y el proceso preparatorio para celebrar asamblea general. Se le dio la asistencia técnica sobre la contabilidad de la Cooperativa, para lo cual se contó con la colaboración del IDECOOP.	casi completado	Cambio de la Directiva fruto de la elección efectuada en la Asamblea General Ordinaria. (Un tercio de la Directiva fue substituido por los directivos nuevos.)	Se tiene previsto realizar cursos de capacitación con nueva directiva y celebrar reuniones de orientación con los socios para elevar el nivel de conciencia sobre cooperativismo.
(2) Fomento de la organización de cooperativas de los productores	Realizar la visita a las Cooperativas excelentes y celebrar reuniones de los productores para motivar que se organicen.	Organizar a los pequeños productores del área del Proyecto.	De acuerdo a los estudios de la situación de las organizaciones de productores existentes en Tojin y La Majagua, no se observó ninguna agrupaciones con posibilidad de formar una asociación o cooperativa de productores. Pero, se seguirá dando la asistencia técnica con esta finalidad. En Yamasá se seguirá la asistencia técnica a la Cooperativa "Mamá Tingó" como cooperativa modelo para incentivar el desarrollo y fortalecimiento de la organización.	Quedará pendiente para completar.	En Tojin y La Majagua, no existe una agrupación de productores que tenga la posibilidad de formar asociación.	Se iniciará la orientación sobre la organización de productores de estas zonas en un momento oportuno.

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
b) Promoción del acopio y comercialización de la pimienta y otros cultivos a cargo de las organizaciones de agricultores						
1) Mejoramiento del acopio y comercialización						
(1) Mejoramiento de los mecanismos de acopio y comercialización	Analizar los mecanismos de acopio y comercialización más apropiados a las condiciones locales, tomando en cuenta los resultados del estudio de la situación de administración de finca y el de comercialización de productos agrícolas.	Establecer sistemas de acopio y comercialización de los productos agrícolas a través de los cuales las organizaciones de agricultores manejen un volumen de productos cuya calidad y cantidad sean comercializables.	<p>La Cooperativa Mamá Tingó hace una inspección de la calidad de la pimienta que recibe de sus socios, que consiste en la medición de humedad y peso por litro y limpieza de impureza a través del venteador, con la finalidad de mejorar la calidad del producto.</p> <p>Este tipo de inspección es efectuado por el personal de las Fincas Modelos de Tojín y La Majagua con los productores locales.</p> <p>La venta de la pimienta es canalizada a través de la Cooperativa.</p>	Quedará pendiente para completar.	Debido a la salida de dos contrapartes dominicanos del componente de acopio y comercialización después del cambio de gobierno producido en agosto del 2000.	Se seguirá dando la asistencia técnica a la Cooperativa Mamá Tingó en lo referente a la recepción de la pimienta, almacenamiento y sistema de acopio y comercialización, con énfasis en el control de calidad del producto.
(2) Mejoramiento de los métodos de ventas organizadas	Analizar los métodos de venta colectiva más razonable de los productos de acopio.	Desarrollar la estructura de las redes de venta más conveniente para los productores.	<p>La venta de la pimienta es canalizada por la Cooperativa Mamá Tingó, incluyendo la producida en Tojín y La Majagua, con el fin de mantener una sola ventanilla que negocia con los compradores.</p> <p>El proyecto obtiene informaciones sobre los precios internacionales de la pimienta a través de Internet, las cuales se suministran a la Cooperativa, etc. Se está avanzando el estudio sobre el balance oferta - demanda de la pimienta en el país.</p>	Casi completado	La tabla de oferta y demanda de pimienta contiene datos que las empresas no quieren revelar, ya que son "secretos" de ellas. Se ha tomado mucho tiempo para contar con la comprensión de las empresas.	Se aprovecharán los datos de la tabla de oferta y demanda de la pimienta en el país para explorar nuevos compradores.

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
3. Mejorará el sistema de capacitación y extensión.						
a) Desarrollo de planes de extensión y capacitación						
(1)Elaboración de planes de capacitación	Elaborar los planes de capacitación a corto y largo plazo de los técnicos del IAD, extensionistas de la SEA, productores y mujeres líderes.	Mejorar las técnicas de los contrapartes dominicanos en la formulación de los planes de capacitación.	Se hizo la capacitación sobre la elaboración de planes de capacitación a corto y largo plazo dirigidos a los extensionistas, técnicos, productores y mujeres líderes. Se elaboraron el plan de capacitación de 5 años y planes anuales de capacitación, los cuales se revisan para elaborar los planes de capacitación trimestrales, de acuerdo a los planes presupuestarios (disponibilidad presupuestaria).	completado		
(2)Elaboración de planes de extensión	Elaborar los planes de extensión a corto y largo plazo para los técnicos del IAD y extensionistas de la SEA.	Mejorar las técnicas de los contrapartes dominicanos en la formulación de los planes de extensión.	Se elaboraron formularios de los planes anuales de extensión para los extensionistas y técnicos. Los técnicos y extensionistas elaboraron los planes de extensión para ejecutar en las áreas responsables. En base a estos planes individuales, se elabora el plan de extensión consolidado.	completado		
b) Desarrollo de los materiales de enseñanza						
1) Elaboración de los manuales técnicos de cultivo						
(1)Cultivo de la pimienta	Elaborar los manuales técnicos sobre el cultivo de la pimienta para los extensionistas, técnicos y productores líderes.	Adquirir y mejorar el dominio de las técnicas del cultivo de la pimienta.	Se elaboraron los materiales de enseñanza dirigidos a los agricultores, que contienen abundantes ilustraciones. 1) Calendario del cultivo de la pimienta. 2) Manual técnico del cultivo de la pimienta. 3) Manual del cultivo de la pimienta con baja inversión. 4) Circulación sobre el cultivo de la pimienta- 5) Video sobre el cultivo de la pimienta. 6) Afiche sobre la prevención de enfermedades de la pimienta. 7) Afiche sobre la cosecha y el secado de la pimienta. 8) Instrucción sobre el control de calidad de la pimienta (folleto)	completado		

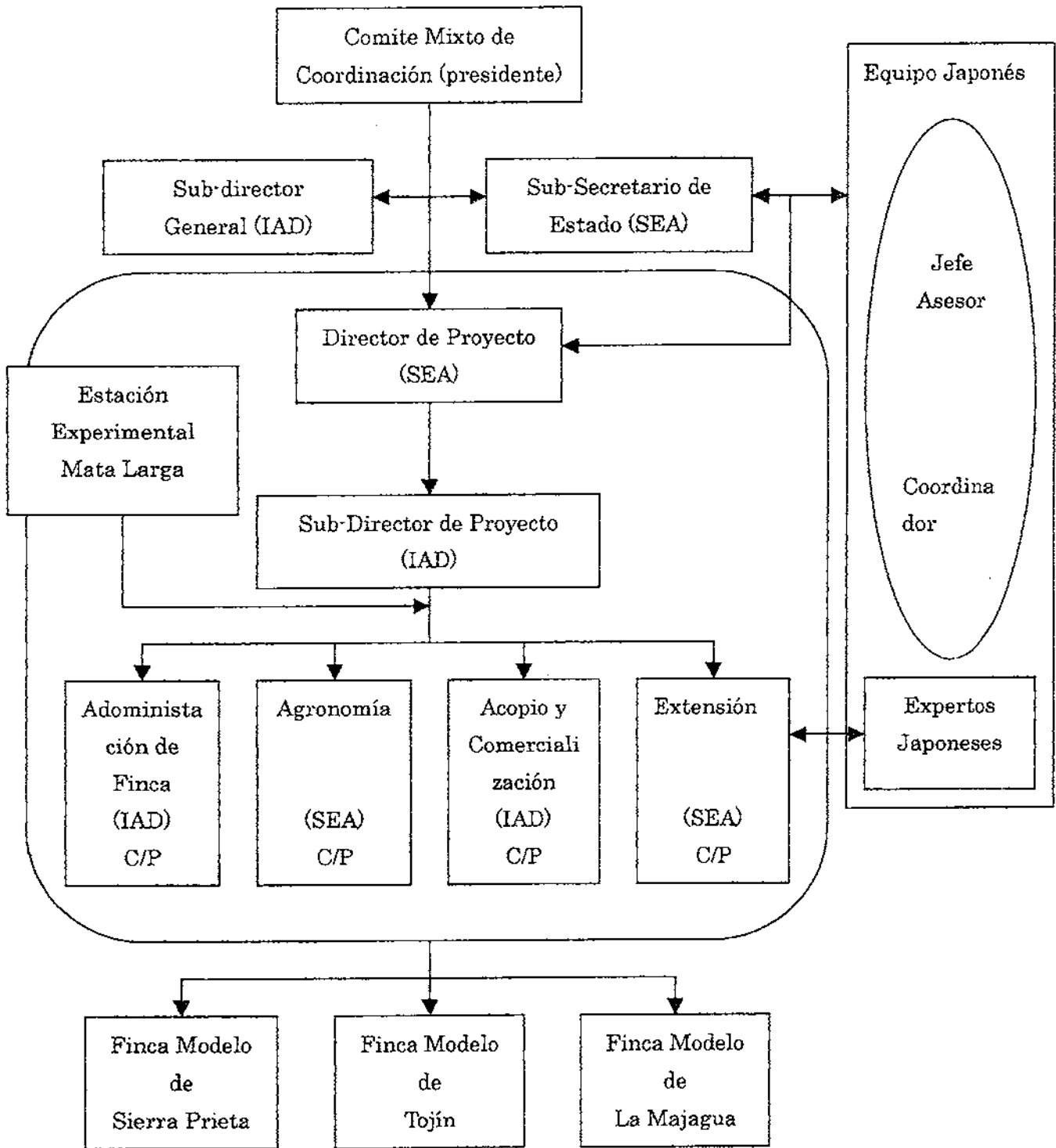
ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
(2)Otros cultivos	Elaborar los manuales técnicos sobre otros cultivos para los extensionistas, técnicos y productores líderes.	Adquirir y mejorar el dominio de las técnicas de manejo de otros cultivos.	Se elaboraron los manuales sobre las técnicas de cultivo de los siguientes productos, dirigidos a los agricultores, que contienen abundantes ilustraciones : 1) yuca 2) musácea 3) chinola 4) guandul	completado		
2) Elaboración de manuales sobre las técnicas de agricultura						
(1)Elaboración de manuales sobre las técnicas de agricultura	Elaborar los manuales sobre las técnicas de agricultura dirigidos a los extensionistas, técnicos y productores líderes.	Mejorar el dominio de las técnicas de agricultura de los productores.	1) Administración de finca de pequeños productores en laderas montañosas. 2) Boletín técnico sobre yuca.	completado		
c) Capacitación de extensionistas y técnicos						
1) Capacitación a los extensionistas de la SEA y técnicos del IAD						
(1)Capacitación a los extensionistas de la SEA y técnicos del IAD	Realizar charlas, Días de Campo, giras, etc.	Adquirir y mejorar el dominio de los métodos de extensión, técnicas de cultivo y otras técnicas de agricultura.	Se realizaron cursos de capacitación en grupo, Días de Campo, giras, a los extensionistas y técnicos asignados a las zonas de Yamasá, Tojín y La Majagua. El contenido de las actividades de capacitación fue como sigue : <u>Clase teórica</u> : teoría general del cultivo de pimienta (instructor : personal de la Estación Experimental Mata Larga (antiguo CENDETECA). <u>Clase práctica</u> : Los contrapartes y el personal técnico del IAD instruyen sobre los métodos de siembra del tutor, trasplante al campo y fertilización. Giras : Fincas Modelos y los productores de pimienta cercanos. Número de los técnicos y extensionistas capacitados : Yamasá : 22 Tojín : 19 La Majagua : 16.	completado		

ITEMS Y CONTENIDO DE LAS ACTIVIDADES		OBJETIVOS	ACTIVIDADES REALIZADAS Y SUS RESULTADOS	NIVEL DE ALCANCE	CAUSAS DE ATRASOS	ACTIVIDADES PROGRAMADAS
ITEM	CONTENIDO					
d) Capacitación de los agricultores líderes						
1) Capacitación e los agricultores líderes						
(1)Capacitación de los agricultores líderes	Realizar charlas, giras, Días de Campo, etc.	Adquirir y mejorar el dominio de las técnicas de cultivo y otras técnicas de agricultura de los pequeños agricultores.	140 productores líderes de las zonas de Yamasá, Tojin y La Majagua fueron capacitados. 100 productores de Yamasá fueron capacitados. Un productor líder es elegido para un grupo de 10 productores. En Yamasá se formaron 5 grupos, cada uno con 20 personas. Se hizo la capacitación por grupo.	Quedará pendiente para completar.	Tojin y La Majagua fueron incorporadas en este Proyecto a partir del tercer año de ejecución. Además, la falta de plántulas de pimienta causó atrasos en el mejoramiento de la administración de finca, que incluye la pimienta como cultivo principal.	Seleccionar a productores líderes de Tojin y La Majagua. Se seleccionarán 20 productores líderes de cada zona. Realizar la capacitación a los agricultores.
2) Capacitación de las mujeres líderes de las comunidades rurales						
1) Capacitación de las mujeres líderes de las comunidades rurales	Realizar charlas, giras, Días de Campo, etc.	Adquirir y mejorar el dominio de las técnicas tanto en el aspecto de crecimiento humano como productivo de las mujeres rurales.	Se seleccionaron 30 mujeres líderes residentes en Hato Viejo y se les hizo la capacitación de acuerdo al plan de capacitación (anexo). Se seleccionaron 18 mujeres líderes residentes en la Subzona de Yamasá y se les está dando la capacitación.	completado		

ANEXO 8: Tabla de Manuales

No.	Lista de manuales	Año de hecho	Numero de páginas
1	Almanaque de Pimineta	Noviembre 1999	1
2	Manual Sobre Gallinas Ponedoras	Junio 2000	11
3	Elaboración de Memeladas	Ocubre 2000	4
4	Almanaque del Proyecto de Desarrollo en Areas de Montañas	Diciembre 2000	1
5	Cosecha, Desgranado, Secado y Limpieza de la Pimienta	Enero 2001	8
6	Guías Tecnica Para el Cultivo de Pimienta	Abril 2001	13
7	Folleto: Centro de Acópios de Pimienta	Mayo 2001	8
8	Cultivo de la Pimienta Con Baja Inversión	Septiembre 2001	14
9	Cultivo de la Chinola	Septiembre 2001	14
10	Folleto: Proyecto de Desarrollo en Areas de Montañas	Octubre 2001	8
11	Cultivos de Musáceas (Banana y Plantain)	Octubre 2001	27
12	Cultivo de Guandul	Diciembre 2001	11

ANEXO 9: Organigrama



ANEXO 10 : MATRIZ DE DISEÑO DEL PROYECTO PARA LA EVALUACION

Nombre del Proyecto : Proyecto de Desarrollo Agrícola en Areas de Montañas en la República Dominicana .
 Duración : 01/09/1997 - 31/08/2002
 Preparación del PDM : Equipo de Evaluación Conjunta
 Agencia Ejecutora Dominicana : Secretaría de Estado de Agricultura (SEA) e Instituto Agrario Dominicano (IAD)
 Agencia Ejecutora Japonesa : Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
 Area de Ejecución : Yamasá, Tojín y La Majagua
 Grupo Objeto : Pequeños productores en las áreas de ejecución

25 de enero de 2002

RESUMEN DEL PROYECTO	INDICADORES PARA VERIFICACION	DATOS PARA VERIFICACION	FACTORES EXTERNOS
(META SUPERIOR) Mejorar el nivel de vida de los pequeños productores de las zonas montañosas.	1. Habrá mejoría estructural de la vivienda. 2. Habrá mejoría de la posesión de muebles y utensilios de la casa. 3. Se reducirá el coeficiente de Engel.	1.2.3 Estudio económico de productores realizado por el Proyecto.	A Se mantendrán las políticas gubernamentales dirigidas a los pequeños productores de las zonas montañosas de la República Dominicana.
(OBJETIVO DEL PROYECTO) Mejorar la economía familiar de los pequeños productores de las tres zonas montañosas en las cuales se ejecutará el Proyecto.	1. Se incrementarán los ingresos generales familiares de los productores en las áreas de ejecución del Proyecto. 2. Se incrementarán los ingresos agrícolas de los productores en las áreas de ejecución del Proyecto. (La meta original fue lograr un ingreso anual de RD\$30,000 por productor)	1.2.3 Estudio económico de productores realizado por el Proyecto.	B Se mantendrá el ambiente económico dominicano. C Se mantendrán otros indicadores de Necesidades Básicas Humanas. D La Parte Dominicana mantendrá esfuerzos para desarrollar actividades de extensión hacia otras zonas montañosas.
(EFECTOS PREVISTOS) 1. Sistemas y técnicas de administración de finca incluida la pimienta serán desarrollados e introducidos a los productores. 2. Serán organizadas asociaciones de agricultores y se incrementará la cantidad de pimienta y otros cultivos manejados por dichas asociaciones.	1-1 Sistemas modelos de administración de finca serán desarrollados.. 1-2 Se completarán las demostraciones de sistemas de administración de finca a nivel de productores modelos. 1-3 Se completarán las demostraciones de técnicas de agricultura a nivel de productores modelos. 1-4 Aumentará el número de productores que adoptan sistemas y técnicas desarrollados por el Proyecto. 2-1 Aumentará el número de organizaciones de productores. 2-2 Aumentará el monto de venta a través de organizaciones de productores. 2-3 Mejorará el precio de venta a nivel de productores. 2-4 Mejorarán otras condiciones de venta de los productos.	1-1, 1-2, 1-3 y 1-4, Informes del Proyecto. 2-1 Estudio Económico de productores realizado por el Proyecto. 2-2, 2-3 Registro de ventas de las organizaciones. 2-4 Entrevista con las organizaciones. 3-1, 3-2, 3-3, 3-4, 3-5 Informes del Proyecto. 4-1, 4-2 Estudio económico de productores realizado por el Proyecto.	E Se mantendrán precios razonables de pimienta. F Se mantendrán precios razonables de otros cultivos. G Las ONGs cooperarán con las actividades del Proyecto. H La Parte Dominicana ejecutará planes de extensión agrícola en las tres zonas de ejecución del Proyecto. I Se completarán las condiciones necesarias para realizar actividades de extensión por la Parte Dominicana. J Las condiciones climatológicas de las zonas de ejecución no afectarán la producción agrícola. K Los productores permanecerán en las áreas montañosas. L Los contrapartes dominicanos continuarán laborando en el Proyecto.

<p>3. Mejorará el sistema de capacitación y extensión.</p> <p>4. Aumentará la producción agrícola de los productores.</p>	<p>3-1 Aumentará el número de técnicos y extensionistas capacitados.</p> <p>3-2 Aumentará el número de productores líderes capacitados por el Proyecto.</p> <p>3-3 Aumentará el número de mujeres rurales líderes capacitados por el Proyecto.</p> <p>3-4 Las personas capacitadas mejorarán la capacidad de extensión en sus respectivos áreas.</p> <p>3-5 Materiales necesarios para la extensión serán desarrollados.</p> <p>4-1 Aumentará la producción de pimienta.</p> <p>4-2 Aumentará la producción de otros productos.</p>		<p>M Los expertos japoneses serán enviados según requieran las circunstancias.</p> <p>N No habrá atrasos en la tramitación para retirar de las aduanas dominicanas los equipos e insumos necesarios del Proyecto.</p> <p>O Las condiciones viales se mantendrán.</p>
<p>(ACTIVIDADES DEL PROYECTO)</p> <p>1-a Desarrollo y demostración de sistemas agrícolas sostenibles que incluyan la pimienta.</p> <p>1-b Demostración de las técnicas agrícolas en las parcelas demostrativas y agricultores modelos.</p> <p>1-c Demostración sobre las variedades mejoradas de los cultivos tradicionales.</p> <p>2-a Promoción de la organización de las asociaciones de agricultores.</p> <p>2-b Promoción del acopio y comercialización de la pimienta y otros cultivos a cargo de las organizaciones de agricultores.</p> <p>3-a Desarrollo de planes de extensión y capacitación.</p> <p>3-b Desarrollo de los materiales de enseñanza.</p> <p>3-c Capacitación de extensionistas y técnicos.</p> <p>3-d Capacitación de líderes de los agricultores.</p> <p>3-e Capacitación de líderes de las mujeres en comunidad rural.</p>	<p>(INVERSIONES)</p> <p>I. PARTE JAPONESA</p> <p>1. Envío de expertos</p> <p>2. Aceptación de becarios.</p> <p>3. Suministro de equipos.</p> <p>II. PARTE DOMINICANA</p> <p>1. Asignación del personal de contrapartida.</p> <p>2. Instalaciones y edificaciones.</p> <p>3. Asignación del fondo de contrapartida.</p>	<p>(CONDICIONES PREVIAMENTE REQUERIDAS)</p> <p>P Los productores de las zonas de ejecución aceptan el Proyecto.</p> <p>Q Los contrapartes serán asignados al Proyecto.</p> <p>R El Gobierno Dominicano y las instituciones públicas como IDEAF cooperarán con el Proyecto.</p> <p>S El Proyecto utilizará los equipos y maquinarias suministrados por el proyecto anterior.</p> <p>T La construcción del Centro de Entrenamiento de Productores de Sierra Prieta será terminada.</p> <p>U La Parte Dominicana distribuirá a los productores, plántulas de excelentes calidad de pimienta.</p>	

ANEXO II LISTA DE SEMINARIOS

**PRESENTACION DE INVESTIGACIONES, SEMINARIOS Y OTRAS ACTIVIDADES DE
CAPACITACION DURANTE EL PERÍODO DEL PROYECTO**

① CAPACITACION DE TECNICOS Y EXTENSIONISTAS

AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIAS)	NO. PARTICIPANTES	TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR			
				SEA	IAD		
1	1997	Técnica de cultivo de la pimienta	Nov. 25 - 29	5	SEA IAD	11 6 5	Finca Modelo de Sierra Prieta Curso en grupo
2	1997	Técnica de cultivo de la pimienta	Dic. 8 - 12	5	SEA IAD	11 6 5	Finca Modelo de Sierra Prieta Curso en grupo
3	1998	Parámetros de selección del suelo (pendiente, pH, etc.) y de productores para el cultivo de la pimienta	Ene. 15 en la mañana	1	SEA IAD	6 6 0	Productores de Yamasá Prácticas
4	1998	Parámetros de selección del suelo (pendiente, pH, etc.) y de productores para el cultivo de la pimienta	Ene. 15 en la tarde	1	SEA IAD	10 10 0	Productores de Yamasá Prácticas
5	1998	Parámetros de selección del suelo (pendiente, pH, etc.)	Feb. 23	1	SEA IAD	10 10 0	Productores de Yamasá Prácticas
6	1998	Métodos de realización de Días de Campo sobre el cultivo de la pimienta	Mar. 12	1	SEA IAD	6 6 0	Oficina de Extensión de la Subzona de Yamasá Cursillo
7	1998	Métodos de extensión (demostración, charlas, etc.)	Mar. 15	1	SEA IAD	6 6 0	Oficina de Extensión de la Subzona de Yamasá Cursillo
8	1998	Conocimientos básicos sobre métodos de extensión	Jul. 7	1	SEA IAD	6 0 6	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
9	1998	Métodos de extensión (visitas a la casa y métodos de asistencia técnica)	Jul. 21	1	SEA IAD	6 0 6	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
10	1998	Métodos de extensión y plan de extensión	Ago. 12	1	SEA IAD	20 14 6	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
11	1998	Plan de extensión	Sep. 16	1	SEA IAD	20 14 6	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
12	1998	Elaboración de planes de extensión a corto y largo plazo	Sep. 17	1	SEA IAD	2 2 0	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
13	1998	Elaboración de planes de extensión a corto y largo plazo	Oct. 8	1	SEA IAD	5 0 5	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
14	1998	Elaboración de planes de extensión a corto y largo plazo	Oct. 29	1	SEA IAD	16 11 5	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
15	1999	Elaboración de planes de extensión a corto y largo plazo	Ene. 11	1	SEA IAD	14 0 14	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
16	1999	Métodos de cultivo (asociación de pimienta con frutas y cultivos de ciclo corto, época de siembra, marco de siembra, etc.)	Ene. 13	1	SEA IAD	14 8 6	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
17	1999	Elaboración de planes de extensión a corto y largo plazo	Feb. 2	1	SEA IAD	7 0 7	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
18	1999	Elaboración de planes de extensión a corto y largo plazo	Feb. 10	1	SEA IAD	4 0 4	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo

	AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIAS)		NO.PARTICIPANTES		TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR
19	1999	Aislamiento e identificación de patógenos de las enfermedades de la pimienta	Nov. 5	1	SEA IAD	31 18 13	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
20	2000	Cultivo de la pimienta con la aplicación de materiales orgánicos	Feb. 2 - 4	3	SEA IAD	25 16 9	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Curso en grupo
21	2000	Conocimientos básicos sobre el cultivo de la pimienta	Sep. 26 - 28	3	SEA IAD	22 17 5	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo (Incluye al personal técnico de las tres Fincas Modelos, Sierra Prieta, Tojín y La Majagua) Curso en grupo
22	2000	Cultivo de la pimienta (nivel básico)	Abr. 4-5	2	SEA IAD Otros	24 11 8 5	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
23	2001	Planes de cultivo de la pimienta a corto y largo plazo	Jul. 12 - 13	2	SEA IAD Otros	16 6 4 6	Depto. Agronomía de una universidad en Nagua

Número de técnicos y extensionistas capacitados 292

② CAPACITACION DE PRODUCTORES LIDERS

	AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIAS)		NO.PARTICIPANTES		TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR
1	1998	Métodos de cultivo de la pimienta (selección del terreno, siembra de tutor)	Mar. 18	1	SEA IAD	4 4 0	La Parcela (productores de Yamasá) 1er grupo + 49 productores privados Día de Campo
2	1998	Métodos de cultivo de la pimienta (selección del terreno, siembra de tutor)	Mar. 24	1	SEA IAD	2 2 0	La Yauyita (productores de Yamasá) También participaron 26 productores privados. Día de Campo
3	1998	Técnica de agricultura orgánica (elaboración de compost e insecticidad natural)	Dic. 14 - 16	5	SEA IAD	11 0 11	Río Limpia, CREAM (ONG)
4	1999	Cultivo mixto e intercalado (pimienta + otros cultivos)	Ene. 15	1	SEA IAD	17 5 12	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
5	1999	Cultivo mixto e intercalado (pimienta + otros cultivos) y administración de finca	Feb. 17	1	SEA IAD	20 6 14	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
6	1999	Técnica de cultivo de la pimienta, desde la selección del terreno hasta la siembra	Mar. 18	1	SEA IAD	4 0 4	La Parcela (productores de Yamasá) También participaron 49 productores privados Día de Campo
7	1999	Técnica de cultivo de la pimienta, administración de finca, elaboración de compost	Mar. 24	1	SEA IAD	2 2 0	La Yauyita (productores de Yamasá) Día de Campo
8	1999	Técnica de cultivo de la pimienta, selección del terreno, siembra de tutor y plántulas	Jun. 11	1	SEA IAD	12 0 12	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Día de Campo
9	1999	Cultivo de la pimienta con el uso de materiales orgánicos y manejo de la finca	Jun. 15 - 17	3	SEA IAD	12 4 8	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo 2do grupo Curso en grupo
10	1999	Cultivo de la pimienta con el uso de materiales orgánicos y manejo de la finca	Jul. 1	1	SEA IAD	18 6 12	Peralvillo (Productor de Yamasá) También participaron 42 productores privados. Día de Campo
11	1999	Cultivo de la pimienta con el uso de materiales orgánicos y manejo de la finca	Dic. 1 - 2	2		20	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo, 3er grupo. Curso en grupo (Primer ciclo)
12	1999	Cultivo de la pimienta con el uso de materiales orgánicos y manejo de la finca	Dic. 8 - 9	2		20	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo, 3er grupo (los mismos participantes). Curso en grupo (Segundo ciclo)

	AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIAS)		NO.PARTICIPANTES		TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR
13	2000	Cooperativa agrícola	Ene. 14	1	SEA IAD	29 0 29	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo, 29 socios de la Cooperativa de Servicios Múltiples "Mamá Tingó" Cursillo
14	2000	Poda, amarre, conducción, fertilización, etc. en el cultivo de la pimienta.	Abr. 27	1	SEA IAD	4 0 4	Productores de Hato Viejo Día de Campo
15	2000	Poda, amarre, conducción, fertilización, etc. en el cultivo de la pimienta	Abr. 28	1	SEA IAD	5 5 0	Productores de Yamasá Día de Campo
16	2000	Manejo de cultivo después de la cosecha de la pimienta	Oct. 9		SEA IAD	53 53 0	Productores de Yamasá Día de Campo
17	2000	Manejo de cultivo poco antes de cumplir el segundo año de crecimiento	Oct. 26		SEA IAD	55 11 44	Productores de La Estancia Día de Campo
18	2000	Curso general para los técnicos, extensionistas y productores líderes : suelo, pimienta, chinola, yuca, etc.	Nov. 10	1	SEA IAD	37 24 13	Productores de Hato Viejo Día de Campo
19	2000	Siembra, uso de abono orgánico, selección del terreno para el primer año de cultivo	Dic. 6 - 7	2	SEA IAD	16 3 13	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Curso en grupo
20	2000	Siembra, uso de abono orgánico, selección del terreno para el primer año de cultivo	Dic. 13 - 14	2	SEA IAD	16 3 13	Productores de Yamasá Día de Campo
21	2001	Conservación del suelo y administración de finca sostenible	Ene. 17	1	SEA IAD	38 0 0	Productores de Hato Viejo Día de Campo
22	2001	Siembra, abono orgánico	Oct. 17 - 18	2		20	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo. 5to grupo Curso en grupo
23	2001	Poda del tutor y método de secado de la pimienta	Ene. 31	1		29	Productores de Yamasá Día de Campo
24	2001	Fertilización después de la cosecha de la pimienta	Mar. 8	1		37	Productores de Hato Viejo Día de Campo
25	2001	Tiempo oportuno para la cosecha de pimienta, métodos de cosecha y secado	Mar. 15	1		30	Productores de Yamasá Día de Campo
26	2001	Manejo de la pimienta en su primer año	Abr. 27	1		81	Día de Campo dirigido a los campesinos dedicados a la reforestación y aserradura de maderas de la zona de Tojín, a solicitud de la Asociación de Productores de Sambrana-Chacuey (ONG)
27		Fertilización del cultivo de la pimienta	Jun. 7 - 8	2	SEA IAD	23 3 10	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo, 4to grupo de productores de Yamasá, Curso en grupo

Número de productores líderes capacitadas 615

③ CAPACITACION DE MUJERES LIDERES

AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIAS)		NO.PARTICIPANTES		TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR
				SEA	IAD	
1	2000	Simposio para mujeres líderes intercambio de opiniones	Mar. 22	1	31 0 31	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
2	2000	Crianza de pollitas ponedoras	Jun. 21 - 22	2	31 0 31	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo
3	2000	Evaluación general de los cursos realizados, presentación de los nuevos contrapartes.	Sep. 22	1	27 0 27	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
4	2000	Alimentación y mejoramiento nutricional en el hogar	Sep. 23	1	27 0 27	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
5	2000	Conservación y procesamiento de alimentos (preparación de jugos, mermeladas, etc.)	Oct. 18	1	28 0 28	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
6	2001	Establecimiento de pequeñas industrias agrícolas	Ene. 30	1	25 0 25	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
7	2001	Formación de mujeres líderes	Feb. 23	1	28 0 28	Centro de Entrenamiento de Productores de Hato Viejo Cursillo
8	2001	Organización de Cooperativa Agrícola	Jun. 28	1	23 0 23	Centro de Capacitación de la Misión Española en Yamasá, 15 mujeres líderes + otros participantes (8), cursillo
9	2001	Conservación y procesamiento de alimentos en el hogar a cargo de las amas de casa	Sep. 20	1	18 0 18	Jagua Mocha (Yamasá) Cursillo

Número de mujeres líderes capacitadas 238

④ CAPACITACION DE JOVENES LIDERES

AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIAS)		NO.PARTICIPANTES		TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR
				SEA	IAD	
1	1998	Agricultura orgánica y elaboración de compost	Mar. 3 - 7	5	9 2 7	Río Limpia CREAM (ONG)
2	1999	Agricultura orgánica y elaboración de compost	Nov. 11 - 15	5	14 7 7	Río Limpia CREAM (ONG)
3	1999	Formación y actividades del grupo	Jun. 24	1	12 3 9	

Número de jóvenes líderes capacitadas 35

⑤ SIMPOSIO

	AÑO	TEMA DE CAPACITACION	DURACION(DIA)		NO.PARTICIPANTES		TIPO DE CAPACITACION Y LUGAR
1	1998	Capacitación de técnicos y extensionistas Técnicas de cultivo para la Prevención de enfermedades y plagas de la pimiento	Nov. 20	1		156	SIMPOSIO en la ciudad de Santo Domingo

Número de jóvenes líderes capacitadas 156

2. ママテイング農協集出荷センター運営規定(案)

1. 設置の目的：ママテイング農協集出荷センターは、同農協の共同集出荷に係る総合的な事業運営に資することを目的とする。
2. 施設の管理者：ママテイング農協集出荷センター（乾燥場を含む）の管理は IAD（農地庁）長官（又は、その代理者）が指名した者が行うものとする。
3. 運営責任者：事業運営の実務はママテイング農協理事会が指名した運営責任者（マネージャー又は、それに準ずる者）が、別に定めた「事業細則」に基づき行うものとする。
4. 利用者の範囲：利用者の範囲はママテイング農協理事会が認めた範囲とする。
5. 事業の細則：ママテイング農協集出荷センターにおける事業の細則は、別に定めるものとする。
6. 規定の実施：この規定は 2001 年 4 月 1 日から実施する。

3. ママティンゴ農協集出荷センター事業細則(案)

1. 細則の根拠：この細則は「ママティンゴ農協集出荷センター運営規定」に基づき、集出荷事業の円滑な推進を行うため、制定するものとする。
2. 運営責任者の業務：運営責任者（以下、責任者）は、ママティンゴ農協理事会の指導監督の下、同農協集出荷センター（乾燥場を含む）の事業運営の円滑な推進を図るために必要な事項（業務内容）を担当するものとする。
3. 責任者の業務内容：責任者は、ママティンゴ農協集出荷センターの施設の管理・運営及び集出荷業務の円滑な推進に係る業務を担当するものとする。
4. 施設の管理・運営：施設の管理は、責任者が行い、施設の運営は、責任者の指導に基づきママティンゴ農協組合員がグループごとに運営委員会を組織し、自主的に運営するものとする。
5. 集出荷委員会の機能強化：ママティンゴ農協集出荷委員会は、集出荷センターの設置と出荷量の増加に対応するため、従来の荷受け業務の強化を図るものとする
6. 乾燥場の管理・運営：乾燥場は、地域（グループ）ごとに農民リーダーを中心とした「収穫・乾燥委員会」を組織し、該当地域の組合員ごとの収穫時期及び乾燥場の利用に係る情報を収集し、その資料の基づき、自主運営するものとする。

4. ママティンゴ農協における胡椒の収穫、乾燥、調整、等級規格に関する指針

はじめに

ママティンゴ農業協同組合（以下、農協）において胡椒の生産農家が増加するにつれて、胡椒の生産量も年々増加しており、将来は、国内需要を満たし、輸出できることが期待されている。

しかし、輸出を前提とした場合、胡椒の品質について懸念されている。

胡椒のゴミなどを除くだけでなく、カビ、鶏糞、土砂、石などの混入を防ぐなど食品衛生上の注意をする必要がある。

1. 収穫の時期（適期）

- (1) 胡椒の皮が十分固くなり、房に黄色か赤い粒ができる直前が、収穫の適期である。
- (2) 収穫専用の袋を使用することが望ましいので、収穫専用の袋の使用を推進する。
- (3) 収穫時に、胡椒の房を地面に落とさないように注意する（土砂、石、ゴミなどの混入を防止するためである。）。

2. 乾燥方法

胡椒を房から脱粒後、透明のプラスチックシートに包んで、午前中の日射が強い間を利用して十分干し（約5時間、太陽光線に当てる）乾燥する。

その後、シートから取り出し4~5日間日干しをして、水分が13%以下になるよう乾燥する。

夜間の湿度が90~95%になるので、乾燥期間中は、カビが繁殖しないよう胡椒の温度を十分冷やした後、シートで包まず風通しの良いところに置いておくものとする。

3. 調整作業

胡椒の乾燥後、風撰や篩にかけて胡椒の柄やその他の異物を取り除き、製品の品質の向上を図る。

4. 等級、規格（分類）に関する規定

(1) 検査の実施：胡椒の集荷時には以下の検査を受けるものとする。

- 1) 水分率検査：検査時の水分含有量が14%以下であること。
- 2) 夾雑物検査：房柄や異物等の夾雑物が混入していないこと。
- 3) カビの検査：カビの発生が見られないこと。

(2) 等級、規格（分類）の規定を次の通り定める。

1) 集荷時に各々の袋からサンプルを抜き取り、重量測定（1 リットル当たりの量）及び色により以下の規格を定める。

- ① 1 リットル当たりの重量が525 グラム以上は規格 A
- ② 1 リットル当たりの重量が400～524 グラムは規格 B
- ③ 1 リットル当たりの重量が250～399 グラム規格外（C）

2) 色については、規格 A は、黒色。規格 B は、黒色か褐色であること。

(4) 次の点に十分注意すること。

カビ及び悪臭が生じないように乾燥に注意するが、もし、カビ及び悪臭が生じた場合は、水洗の上除去し、再度、十分な乾燥を行うものとする。この場合、胡椒の自然な状態を損ねたり、品質に悪影響を及ぼすような物質を使って処理をしてはならない。

また、人間の健康に有害な異物、薬品等の混入は一切してはならない。

5. 貯蔵

(1) 胡椒は規格ごとにナイロンの袋に詰める。保管に当たっては、木の台（スノコ）に積み上げ、乾燥状態を維持するよう努める。

(2) 袋ごとに重量を計測し、袋に正味重量、貯蔵開始年月日、生産者ごとの住所・氏名の油性ペンで明確に記入し保管する。

年次別、産地別出荷量・金額

「初年度」はプロジェクト開始の1997年9月から1998年8月までの1年間、2年度以降も同様とする。但し、「5年度」は2001年9月から同年12月までの中間集計値とする。

1. 年次別、産地別出荷量

(単位：kg)

産地	初年度(97~98)	2年度(98~99)	3年度(99~00)	4年度(00~01)	5年度(01~02)	計
ヤマサ	15,138	4,767	10,422	* (8,265) 11,302	2,892	* (8,265) 44,521
トヒン	1,807	1,754	1,215	857	—	5,633
ラ・マハグア	5,221	3,348	7,068	7,626	349	23,612
その他	—	—	97	99	—	196
計	22,166	9,869	18,802	* (8,265) 19,884	3,241	* (8,265) 73,962

注：* (8,265 kg) は、ヤマサ地域で農協を通さない販売量(抜け売り)の推定値

2. 年次別、産地別販売金額

(単位：千ペソ)

産地	初年度(97~98)	2年度(98~99)	3年度(99~00)	4年度(00~01)	5年度(01~02)	計
ヤマサ	1,119	396	870	*713	130	3,228
トヒン	134	162	104	63	—	463
ラ・マハグア	386	314	628	329	16	1,673
その他	—	—	8	3	—	11
計	1,639	872	1,610	1,108	146	5,375

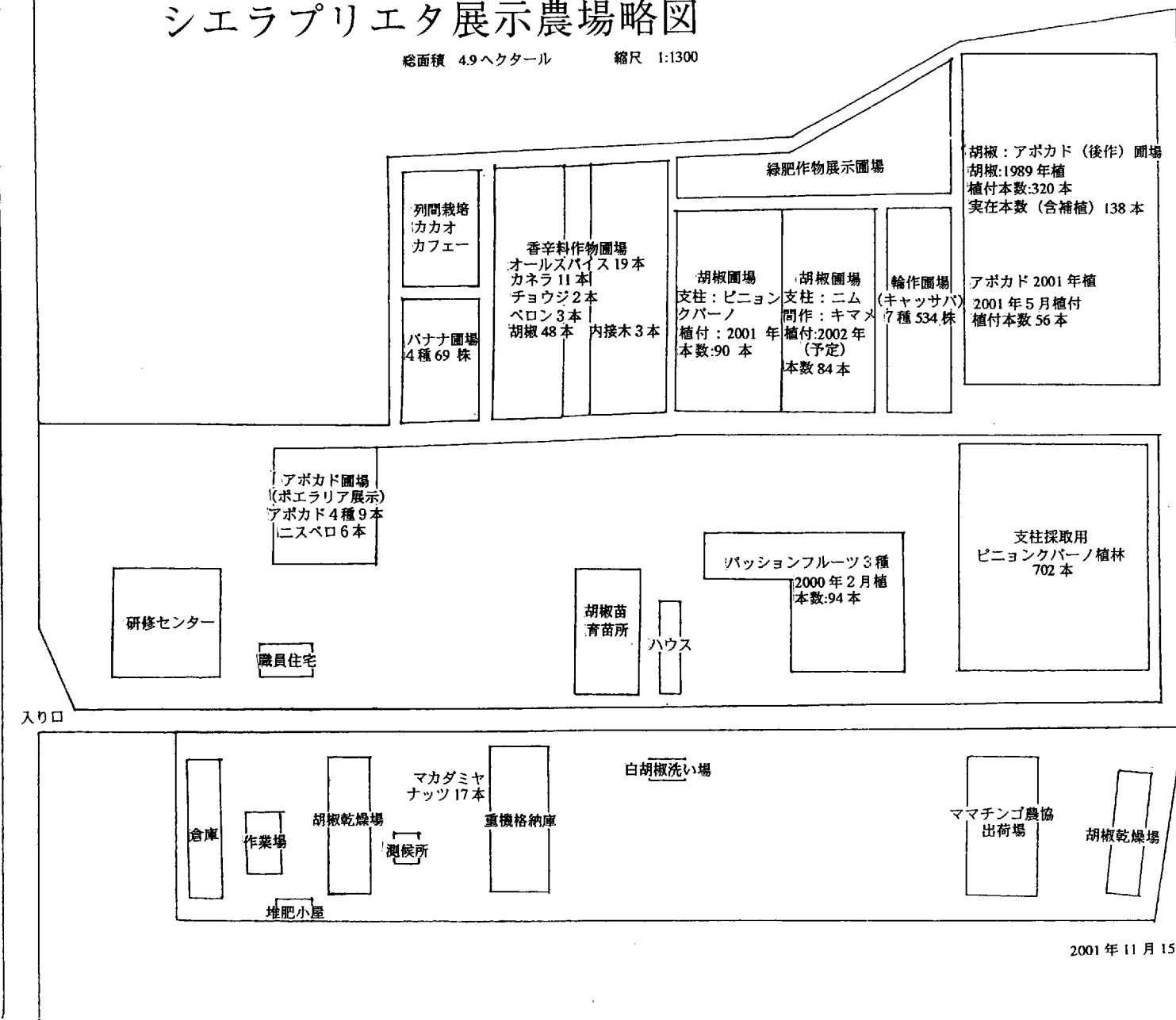
注：* (8,265 kg) 分の販売金額は含まれない。

作物名	栽培面積 (ha)			収穫量 (kg)			備考	
	1999年	2000年	対比 (00/99)	1999年	2000年	対比 (00/99)	栽培者数 (人)	出荷品目
1 胡椒	33.3	33.6	100.9	6,736	18,770	278.7	232	○
2 アボガド	16.0	19.4	121.2	38,715	114,353	295.4	72	○
3 オレンジ	76.5	79.9	104.4	360,657	667,779	185.2	129	
4 グレープフルーツ	27.2	27.0	99.1	226,539	480,484	212.1	103	
5 カカオ	76.0	75.4	99.3	29,570	63,699	215.4	115	
6 パッションフルーツ	12.6	14.4	114.0	24,254	48,558	200.2	51	○
7 オレガノ	13.7	16.5	119.7	10,773	25,991	241.3	45	○
8 サツマイモ	4.9	5.3	109.0	4,014	6,260	155.9	30	
9 キマメ	92.3	110.3	119.5	82,328	172,595	209.6	149	○
10 カボチャ	10.9	18.4	168.2	1,700	16,130	948.4	41	
11 キャッサバ	49.0	59.9	122.3	146,876	237,505	161.7	136	○
12 コメ	33.6	45.3	135.0	35,299	68,221	193.3	48	
13 バナナ	15.1	18.8	124.2	29,257	85,390	291.9	45	○
14 サトイモ	9.3	11.4	123.1	6,940	11,884	171.2	19	
15 カーニャ	0.1	0.1	100.0	2,000	2,000	100.0	1	
16 レモン	1.2	1.2	100.0	680	907	133.3	8	
17 ピーマン	0.3	1.1	340.0	181	553	305.0	3	
18 ヤマイモ	0.2	0.2	100.0	272	658	241.7	3	
19 コーヒー	3.3	4.2	127.4	8,709	9,390	107.8	4	
20 サポーテ	0.1	0.1	100.0	—	5,443	—	1	
21 アカシア	6.3	3.1	50.0	2,000	2,000	100.0	1	
計	482.1	482.7	100.1	1,015,514	2,036,570	200.5	239	

注：出荷品目とは、ママ・ティンゴ農協での取扱品目（案）であり、今後、数品目の増加が予想される。

シエラプリエタ展示農場略図

総面積 4.9ヘクタール 縮尺 1:1300

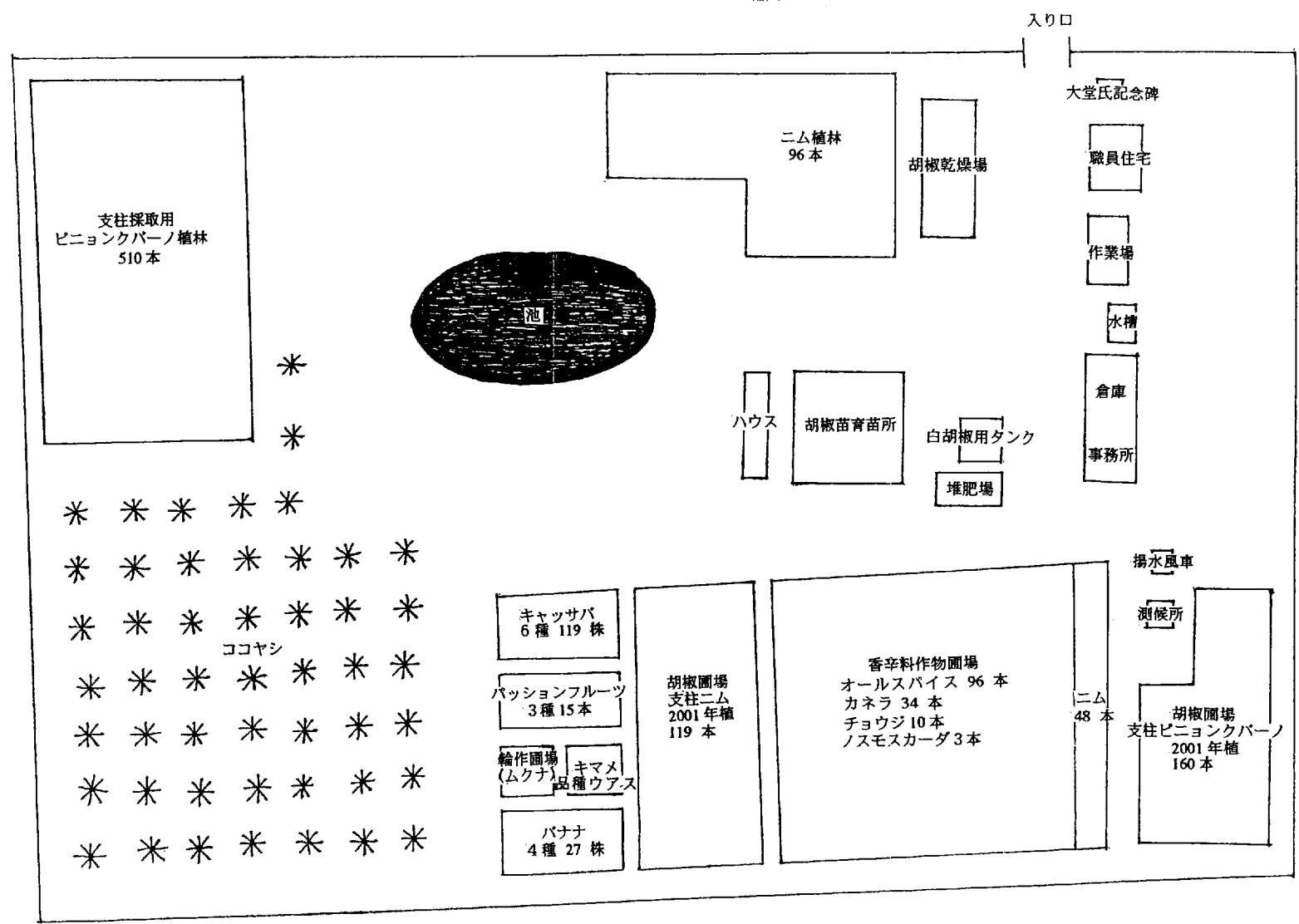


2001年11月15日現在

ラマハグア展示農場略図

総面積 3.1ヘクタール

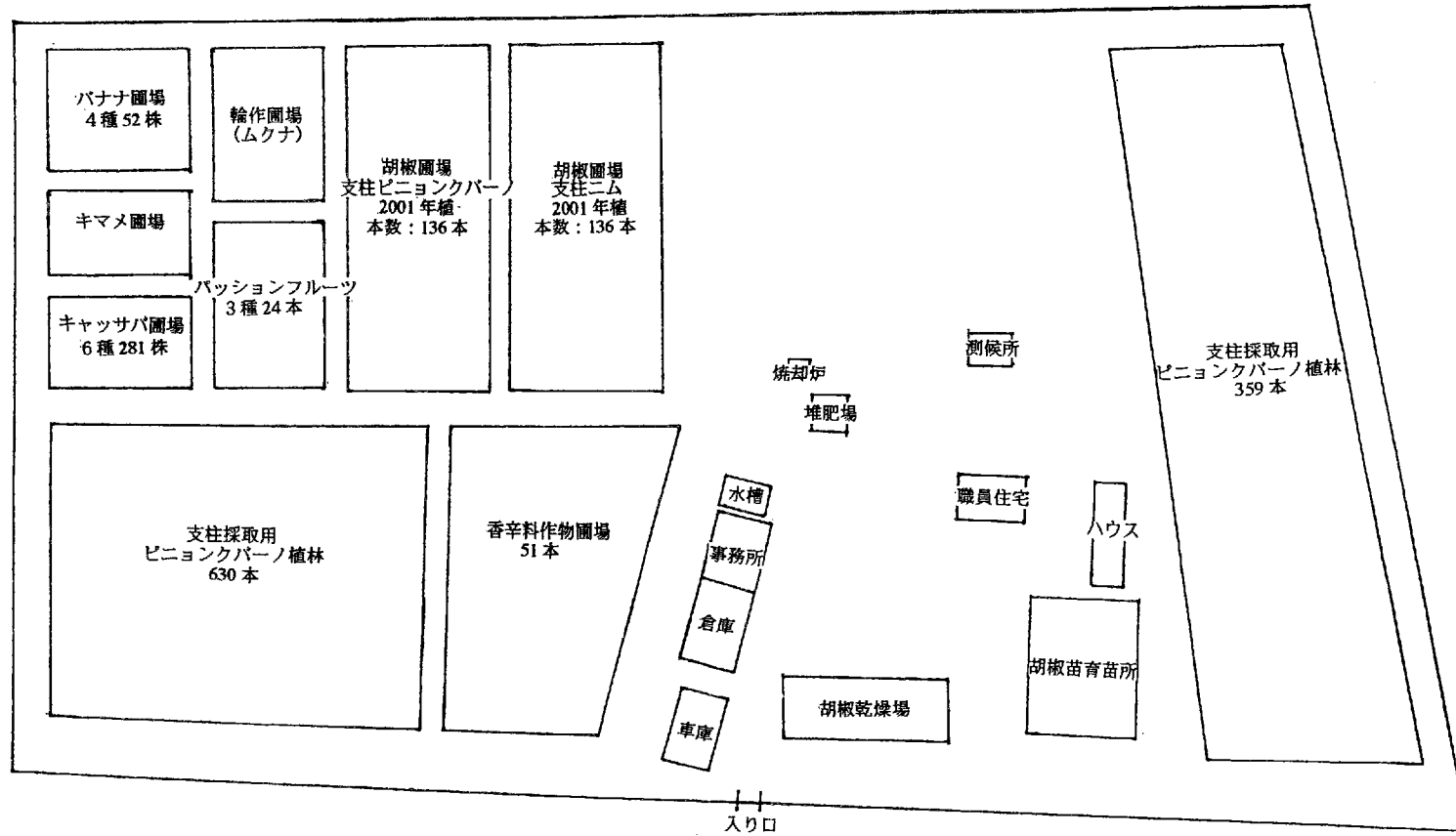
縮尺 1:1000



2001年11月15日現在

トヒン展示農場略図

総面積 2.35ヘクタール 縮尺 1:1000



COOPERACIÓN ► Inversión asciende a 92 mil dólares

Gobierno de Japón entrega centro de acopio de pimienta

Esta obra forma parte de un proyecto de cooperación del gobierno japonés.

►Julissa Lorenzo/EL SIGLO

HATO VIEJO, Yamasá. La Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), el Instituto Agrario Dominicano (IAD), y la Secretaría de Agricultura inauguraron un centro de acopio y tres secaderos para pimienta y otros cultivos, con una inversión de US\$92,000 aportados mediante colaboración por el gobierno japonés.

El centro de acopio fue entregado, mediante convenio, a la Cooperativa de Productores de Pimienta y Servicios Múltiples "Mamá Tingó", de Hato Viejo, Yamasá.

La actividad fue encabezada por el director general IAD, Tomás Hernández Alberto; el embajador del Japón, Tekehisa Nogami y del subsecretario de Investigación, Extensión y Capacitación Agropecuaria, de la Secretaría de Agricultura, Rafael Ortiz.

Se informó que en la actualidad 957 familias de pequeños agricultores están recibiendo la asistencia técnica en los municipios de Yamasá, Cotuí, Nagua y Sánchez, en las áreas aptas para este rubro, ocupando una su-



Visita. Funcionarios del gobierno japonés y autoridades locales durante un recorrido por una finca modelo en Hato Viejo, Yamasá.

perficie de 2,580 tareas de pimienta, y de 30,400 tareas de otros cultivos como chinola, aguacate, plátano, yuca, guanábana, incorporados bajo el sistema de administración de fincas.

Las instituciones dominicanas ejecutoras del Proyecto de Desarrollo Agrícola en Áreas de Montañas son Agricultura y el IAD.

En el componente de administración de finca, según se ex-

plicó, se realizan estudios socioeconómicos para conocer la situación de la administración de fincas, así como las condiciones actuales de la economía familiar, las producciones agrícolas en cada productor y las técnicas aplicadas por el productor a nivel de las parcelas.

El gobierno del Japón, como parte de la ayuda técnica que brinda para la realización de este proyecto, envía técnicos que

se encargan no sólo de observar la situación del suelo y los terrenos donde se cultiva este producto, sino de enseñar las técnicas de cultivo así como las normas alimenticias y de calidad que deben de poseer los agricultores para mejorar su estilo de vida.

Los técnicos pertenecen al Servicio de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

ANTECEDENTES. En el año de 1987 se inició en el país un proyecto que permitiría, diez años más tarde, la siembra y cosecha en territorio montañoso de un producto que hasta entonces no se producía en esta parte de la isla: la pimienta.

En un primer momento se realizó un proyecto de desarrollo del cultivo de pimienta, producto que es muy apreciado a nivel nacional por las industrias de productos cárnicos y de sazones. Mediante este proyecto, llevado a cabo por el gobierno japonés junto al Gobierno dominicano, se pudo lograr generar tecnologías del cultivo de pimientas en zonas montañosas y hacer transferencias de tecnologías apropiadas a las condiciones locales.

A raíz de los resultados obtenidos en los diez primeros años, se dio inicio en el año de 1997 al Proyecto de Desarrollo Agrícola en Áreas de Montañas (Prodeam), el cual tiene una duración de cinco años. El objetivo principal de este proyecto es establecer sistemas de administración de fincas y elevar el nivel de vida de los pequeños productores en áreas montañosas.

CONVENIO. En el transcurso del acto inaugural del Centro de Acopio de Pimienta y otros Cultivos, de la Finca Modelo de Hato Viejo, Yamasá, se efectuó la firma de un convenio entre el Instituto Agrario Dominicano y

COMERCIALIZACIÓN

► Cooperativa

La Cooperativa de Productores de Pimienta y Servicios Múltiples Mamá Tingó cuenta en la actualidad con 242 socios. En el presente año ha comercializado alrededor de 15.5 toneladas de pimienta, con un valor de un millón 108 mil 283 pesos. El proceso de comercialización de la pimienta se realiza de la siguiente manera: el productor lleva su pimienta a la cooperativa donde un equipo de socios y dos técnicos realizan un proceso de control de calidad, está se almacena y se le entrega un recibo al productor por la cantidad recibida. Luego, se le busca venta colectiva y entonces el productor, con su recibo, retira el dinero.

la Cooperativa de Productores de Pimienta Mamá Tingó, mediante el cual el primero cedió a la cooperativa la administración del centro de acopio y los tres secaderos de pimienta, que consta de un centro de despacho y pesado, una oficina, un depósito, dos baños, con un área de 225 metros cuadrados de construcción, dentro del ámbito de la parcela número BC-4, del distrito catastral número 10, Yamasá, propiedad del Instituto Agrario Dominicano.

A su vez, la Cooperativa de Productores de Pimienta y Servicios Múltiples Mamá Tingó no podrá arrendar, transferir, vender, donar ni hipotecar a ningún título las propiedades que se le hizo entrega, ya que estas sólo podrán ser servidas y usufructuadas en interés de que dicha cooperativa pueda lograr la mejor calidad y comercialización de pimienta, este convenio se hace por una duración de cinco años.

El acuerdo fue firmado entre el director del IAD, Tomás Hernández Alberto y el presidente de la cooperativa, Gabino Muñoz. El embajador japonés Tekehisa Nogami sirvió como testigo.

(エル・シグロ紙、2001年9月30日、記者：ジュリサ・ロレンソ)

ハト・ビエホ：国際協力事業団（JICA）と農地庁、農務省により、日本政府からの援助資金で建設された胡椒の集出荷センターと3つの乾燥場の開所式が行われた。ヤマサ郡アト・ビエホ地区の「ママ・ティンゴ胡椒生産者組合」と協定が結ばれ、同組合に引き渡された。

トマス・エルナンデス農地庁長官、野上武久日本国大使、ラファエル・オルティス農務省研究普及訓練次官の3人が式典を司った。

現在、ヤマサ、コツイ、ナグア、サンチェスなどの地域で農家957戸が技術指導を受けている。そのうち、2,580タレアで胡椒、30,400タレアで農家の営農に組み合わせる作物としてパッション・フルーツ、アボガド、プラタノ、キャッサバ、木豆などが栽培されている。

「山間傾斜地農業開発計画」の実施機関は農務省と農地庁である。同プロジェクトの営農分野では農家レベルでの営農や農家経済、農業生産、農家を取り入れている農業技術をの現状を把握するために農家経済調査を実施しているとの説明があった。

日本政府は技術協力の一環として、専門家を派遣している。専門家は胡椒栽培地の土壌や土地の状態を観察するだけでなく、栽培技術や品質管理など、農民が生活向上を図るために必要な指導をしている。専門家は協力隊派遣プログラムに所属している。

プロジェクトの経緯

1987年から日本の協力を受けて「胡椒開発プロジェクト」が実施され、10年を経て、山間傾斜地にド国にとって新しい作物である胡椒を栽培することが可能となった。胡椒は当国では肉の加工食品や調味料の材料として需要がある作物である。このプロジェクトにより、山間傾斜地に適応した胡椒栽培技術を開発することに成功した。この成果を踏まえて、1997年から「山間傾斜地農業開発計画」が5年間の実施期間で開始した。このプロジェクトの主目的は山間傾斜地の小規模農家の営農システムの確立と生活レベルの向上である。

施設に関する協定

ヤマサ郡アト・ビエホ展示農場で行われた、胡椒集出荷センター及び乾燥場の引渡式において、農地庁がこれらの施設を「ママ・ティンゴ胡椒生産者組合」に譲渡する旨の協定書の署名が行われた。集出荷センターは荷受・重量測定室、事務室、倉庫、トイレ2個があり、建地面積は225m²である。農地庁所有の土地（ヤマサ地区登記番号：10、土地番号：BC-4）に建設された。協定の条件は、ママ・ティンゴ組合は譲渡された施設の貸与、譲渡、販売、無償譲渡並びに担保物件として供することができない、

つまり、組合として胡椒売と品質向上に関する目的にしか使用できないというものである。また、協定の有効期間は5年間である。

同協定の署名者はトマス・エルナンデス・アルベルト農地庁長官とガビノ・ムニョスママ・ティンゴ組合長で、野上大使が証人として署名した。

マティンゴ胡椒生産者組合

同組合は現在242名の会員を有し、今年19トンの胡椒を販売した(売上総額:1,108,283ペソ) 胡椒の販売のプロセスは次の通り。1) 農家が組合に胡椒を持っていく。2) 組合の胡椒荷受け委員とプロジェクトの技術員2人が、品質管理検査を行い、農家に受領証を手渡す。3) 胡椒の販売。4) 農家が前述の受領証と引き換えに、相当する代金を受け取る。

Impulsan producción de pimienta

El secretario de Agricultura y el director del IAD calificaron de excelentes los resultados que se han obtenido en el país del cultivo de pimienta

POR EVARISTO RUBENS
Redactor de Hoy

El gobierno impulsa la producción de pimienta con la finalidad de convertir al país en autosuficiente y exportar el excedente, informó el secretario de Agricultura, Eligio Jáquez, a una misión técnica japonesa que trabaja en el proyecto de fomento de ese condimento. Aquí se producen unas 40 toneladas de pimienta.

El secretario de Agricultura y el director del Instituto Agrario Dominicano (IAD), Tomás Hernández Alberto, firmaron la minuta que oficializa los resultados de la evaluación del Proyecto de Desarrollo Agrícola en Áreas de Montaña, mediante el que se realiza el plan de siembra de pimienta en coordinación con la misión técnica del Japón.

Por la misión japonesa firmaron el documento jefe de la misión, Noriaki Niwa, y el líder de los expertos japoneses que asesoran el proyecto, Toru Kawakami.

Estuvieron presentes además el representante de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) en el país, Tomio Takahashi, y el segundo secretario de la embajada de esa nación aquí, Tahashi Kato.

El secretario de Agricultura y el director del IAD calificaron de excelentes los resultados que se han obtenido en el país del cultivo de pimienta y ponderaron el



El secretario de Agricultura, Eligio Jáquez.

aporte del Gobierno japonés y del equipo que trabaja en el proyecto.

El secretario Jáquez expresó que el cultivo de pimienta ha permitido un cambio en la cultura de producción de muchos pequeños agricultores de áreas mar-

ginales, que ahora combinan sus cultivos tradicionales de yuca, guandul, plátano y otros, con el de este condimento, el cual le ha permitido mejorar sus ingresos y condiciones de vida.

Expresó que con este proyecto ha quedado demostrado que es viable y rentable el cultivo de pimienta en el país.

Indicó que el gobierno dominicano no escatimará ningún esfuerzo para impulsar este programa con fines de lograr la autosuficiencia en la producción de pimienta.

Jáquez manifestó a la comisión japonesa que el Gobierno dominicano asumen el compromiso de lograr de la autosuficiencia.

El jefe de la misión japonesa expresó que dada la capacidad del personal técnico nacional que labora en el proyecto, confía en la buena marcha del plan, aún sin la presencia de los expertos japoneses que asesoran el programa.

La presentación de los resultados de la evaluación del proyecto estuvo a cargo de Niwa, y de José Rafael Espaillat, jefe de la contraparte dominicana, mientras que Leonardo Faña, subdirector del IAD, y José Concepción, director del proyecto, presentaron el programa.

Al acto también asistieron los subsecretarios de Investigación, Producción, Planificación y Administrativo de Agricultura, Rafael Ortiz Quezada, José Antonio Fabelo, Jesús de los Santos y Nelson García, respectivamente.

Espaillat recordó que la fase de introducción e investigación del cultivo de pimienta comenzó en 1987 y terminó en el 97, pero ante los resultados obtenidos el Gobierno dominicano solicitó al Japón la implementación de un nuevo proyecto para llevar los resultados a pequeños agricultores de las zonas de Yamasá, Tojín, de Cotuí, y Nagua.

En la actualidad el país está produciendo alrededor de 40 toneladas anuales de pimienta e involucra a 917 agricultores y sus familias.

胡椒栽培を推進

農務大臣と農地庁長官はド国における胡椒栽培は高い成果を上げていると評価

(エバリスト・ルベンス、オーイ紙記者)

「政府は胡椒の国内消費を満たし、余剰分を輸出することを目的にして、胡椒生産を推進している」とエリヒオ・ハッケス農務大臣は胡椒栽培を振興するプロジェクトの日本の評価団に対して述べた。ド国の国内生産量は約40トンである。

また、農務大臣とトマス・エルナンデス・アルベルト農地庁長官は山間傾斜地農業開発プロジェクトの評価報告書を承認するミニッツに署名した。同プロジェクトにおいて、日本の専門家チームと調整しながら、胡椒栽培計画が実行されている。日本側の署名者は評価団の団長であるノリアキ・ニワ氏と日本人専門家チームリーダーのトオル・カワカミ氏であった。また、署名式にはトミオ・タカハシ JICA ドミニカ共和国事務所長とタカシ・カトウ日本国大使館書記官が出席した。

農務大臣と農地長官はド国での胡椒栽培は高い成果を上げていると評価しており、日本政府の協力と、プロジェクトの実施チームの努力の賜物であると述べた。

農務大臣は「胡椒栽培を導入したことは、土地が貧弱な地域に住む小規模農家の農業文化に変化をもたらし、キャッサバ、キマメ、食用バナナなど従来の作物と胡椒を組み合わせる栽培システムを取り入れることにより、農家の収入や生活レベルの向上につながった。」と述べた。

また、大臣は「本プロジェクトにおいて胡椒栽培はその収益性や有効性が証明された。ド国政府は胡椒の自給生産を達成するためには努力を惜しまない。」と述べた。また、日本の評価団に対し、自給を達成するまで責任をもって事業を継続することを約束した。

一方、日本評価団の団長は「プロジェクトのドミニカ人スタッフの能力を高く評価しており、将来、日本人専門家がいなくても、プロジェクトが順調に運営されることを期待している」と述べた。また、両国の評価団の団長により、評価報告書の概要説明がなされた。(ド国評価団団長はホセ・エスパイジャット氏)。レオナルド・ファーニャ農地庁副長官と、ホセ・コンセプションプロジェクト長がプログラムについて説明した。

署名式にはラファエル・オルティス・ケサーダ農務省研究次官を始め、ホセ・アントニオ・ファベロ生産次官、ヘスス・デ・ロス・サントス企画次官、ネルソン・ガルシア総務次官などが出席した。

エスパイジャットド国評価団団長は胡椒の研究及び栽培の導入は1987年から97年まで実施された。ド国政府はその成果をヤマサ、トヒン(コツイ)、ナグアの農民へ普及する目的で、新しいプロジェクトの実施について、日本の協力を要請した。

現在、ド国では917戸の農家が、年間約40トンの胡椒を生産している。